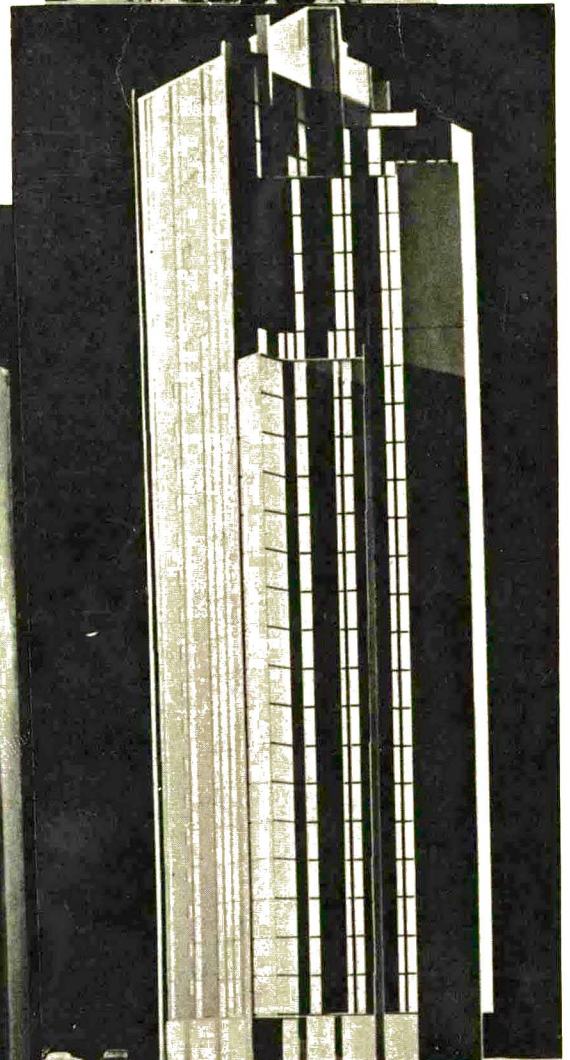
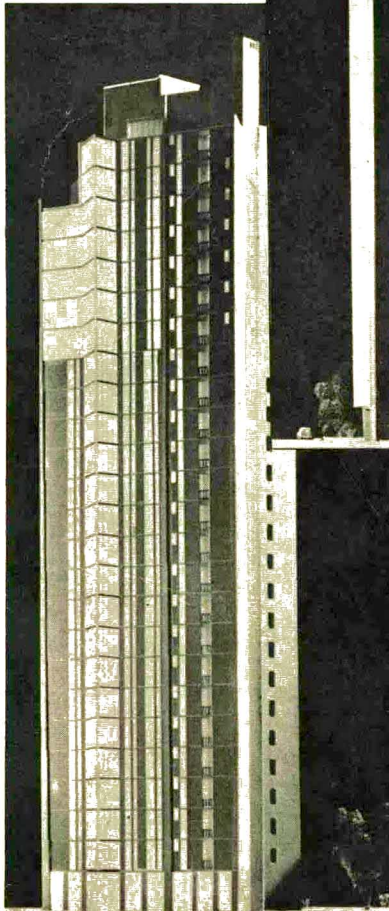
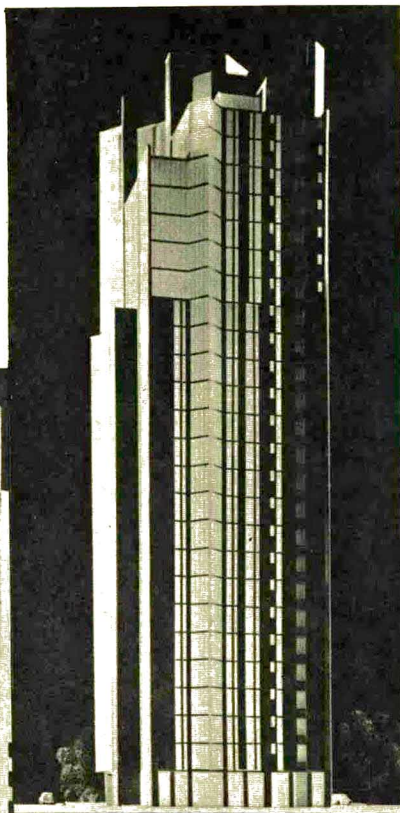
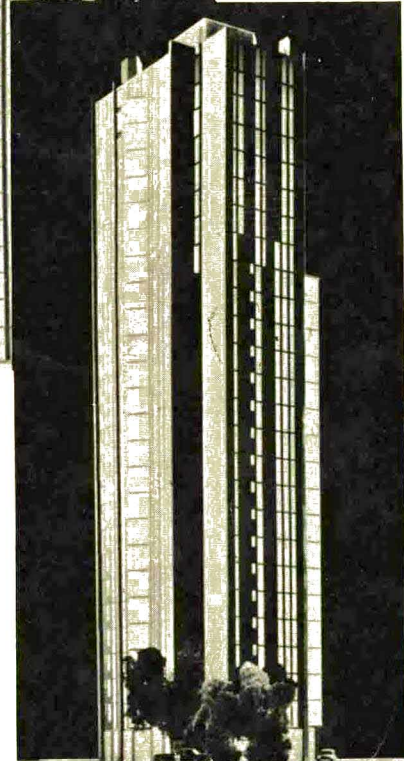
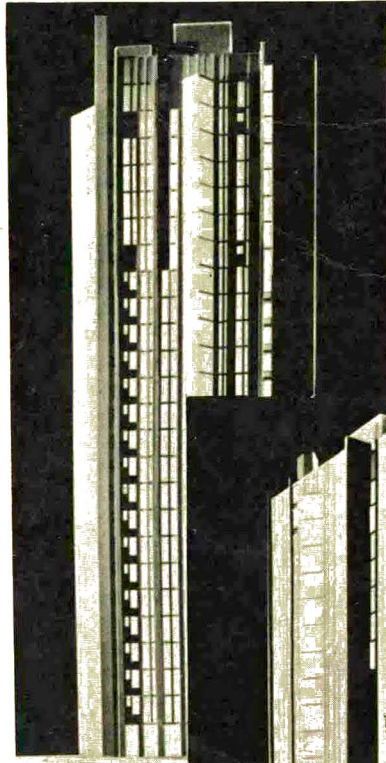


noviembre / november 66



aDEm
ARQUITECTOS DE MEXICO

editor jorge gleason p.





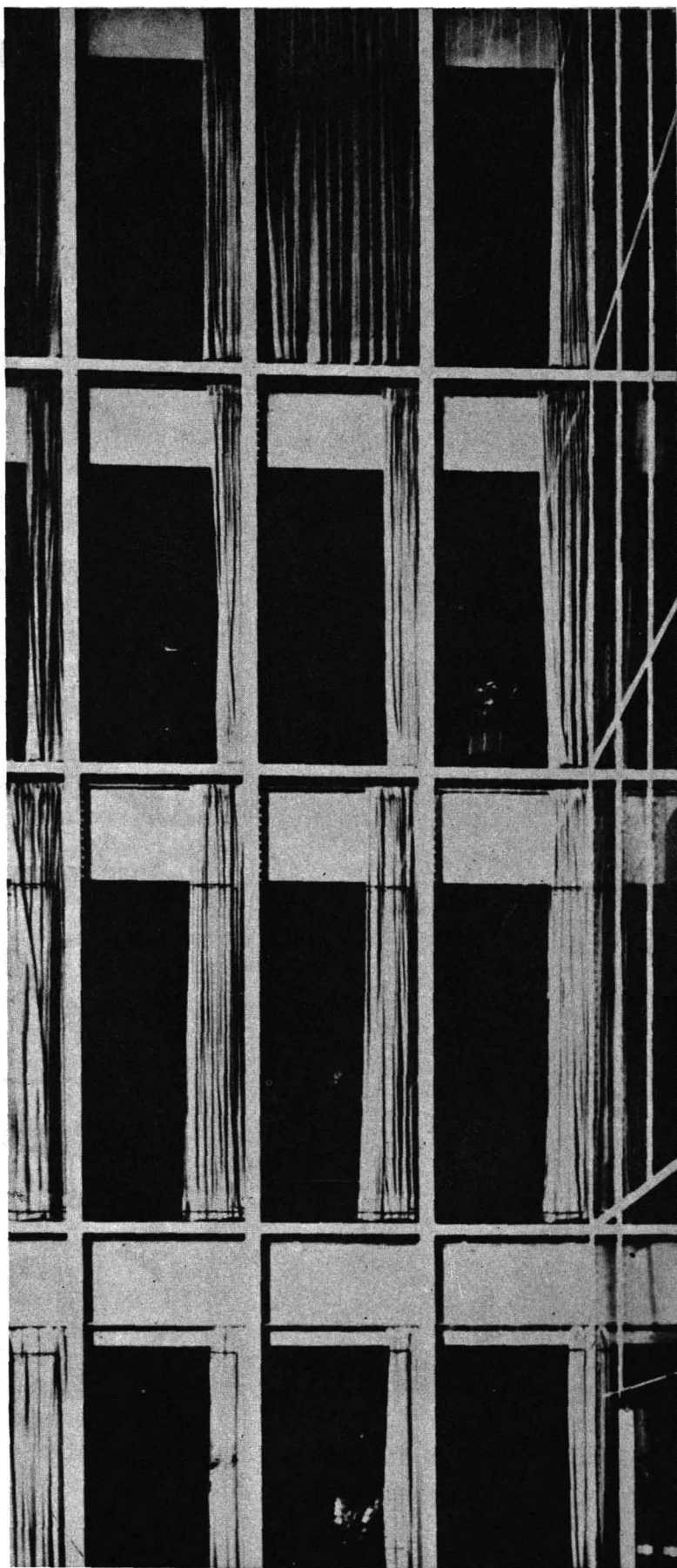
PLAZA IRAPUATO

OTRA OBRA DE:

CANTERAS QUERETANAS, S. A.

JUAREZ SUR No. 15 TEL. 70 QUERETARO QRO.

\$ 25.00



FACILIDAD EN GENERAL DE ALUMINIO

MOLDURAS Y PERFILES DE ALUMINIO ANODIZADO

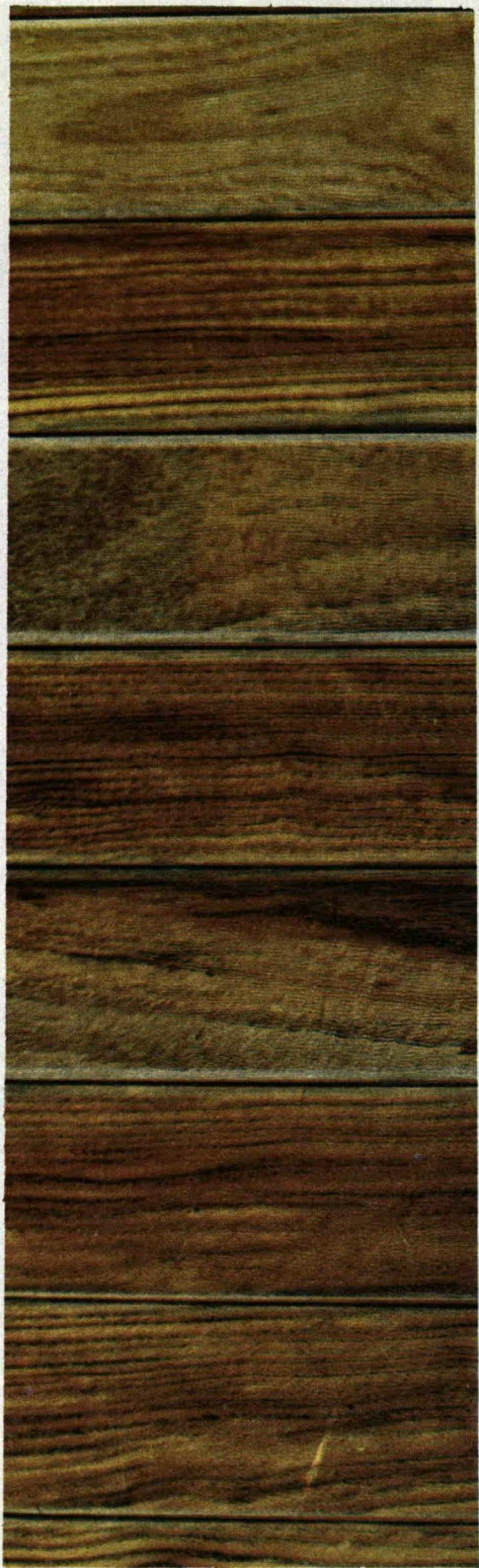
MARCA

SALDI

salvador días dupont

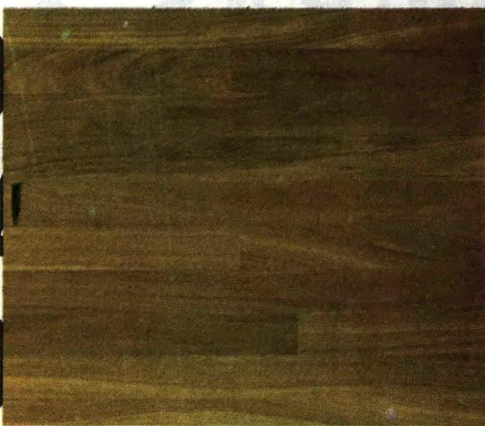
BAHIA DE LA ASCENSION No 109-103 MEXICO 17, D.F.
TELEFONO: 45 12 88 - 45 07 80-45 09 62-45 62 73 CON 3 LINEAS DIRECTAS.

LA
M
B
R
I
N
E
S
LA
M
B
R
I
N
E
S

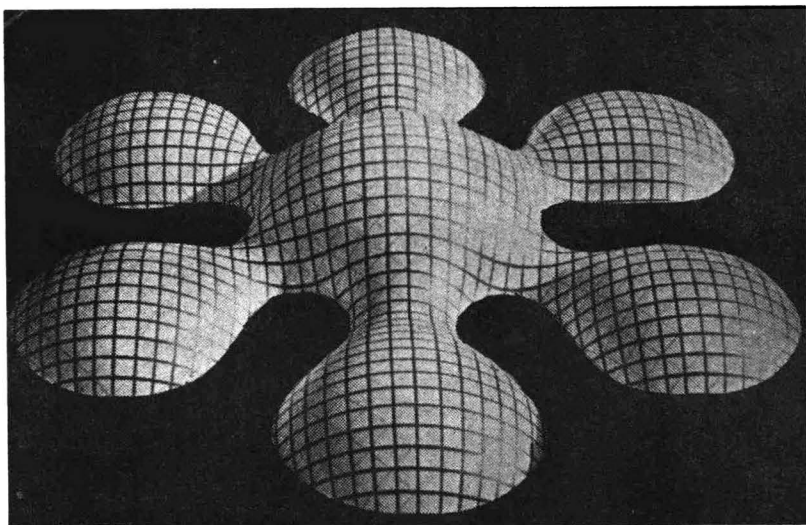


LA
M
B
R
I
N
E
S

EL
AD
DUE
LA
EL
AD



DUE
LA
LA
DU
DUE
LA



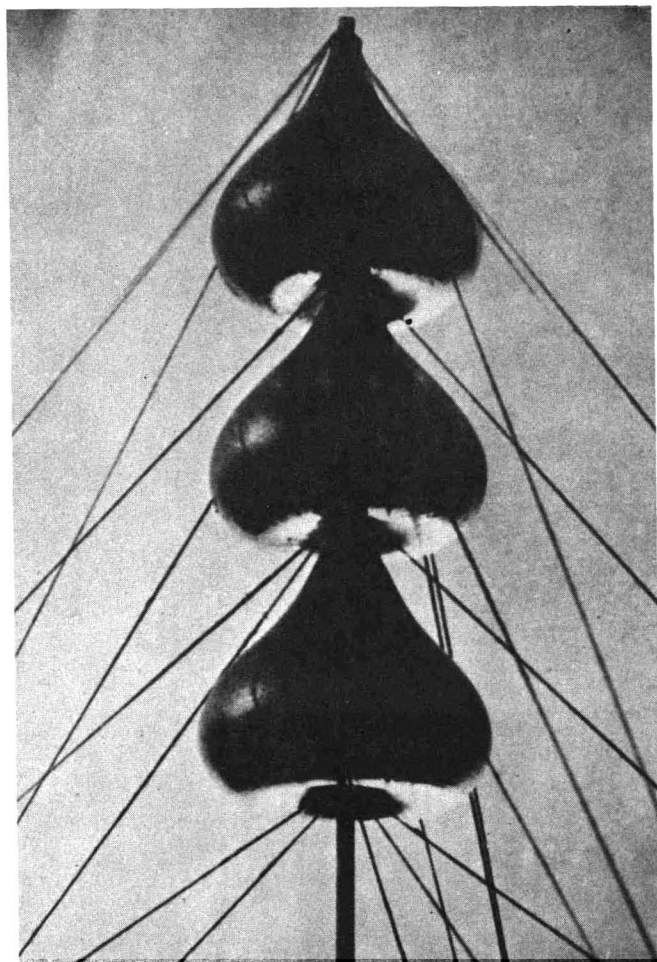
NOTAS NOTES

*el mundo, el gremio,
las publicaciones*

Alberto González Pozo

*the world, the pro-
fession, publications*

Alberto González Pozo,



EL MUNDO:

El mundo sigue su marcha, y Frei Otto también, en una incesante búsqueda de membranas a las que apenas si podemos todavía llamar estructuras. Otto ha decidido ocuparse —a juzgar por un artículo de Conrad Roland en el ARCHITECTURAL DESIGN de Londres fechado en julio de este año— de un nuevo lenguaje que habrá de sumarse a los entramados de Nervi, a los cascarones de Candela, a las geodésicas de Fuller, y a los propios pañuelos tendidos del mismo Otto. Se trata de un mundo amplísimo de estructuras neumáticas: burbujas, domos, elipsoides y muchas otras combinaciones geométricas. A este mundo ya se habían asomado con anterioridad George Nelson, con su pabellón neumático para la exposición ambulante "Atomos para la Paz", y Buckminster Fuller, que esporádicamente ha entrevisto las posibilidades de este campo. Pero Frei Otto incursiona ahora en el mismo género, pertrechando con una capacidad inventiva que prolifera en un mundo de burbujas. Casi como quien, de pronto, comienza a ver hervir un cazo de agua en la estufa. Burbujas esféricas y hemisféricas; cuadradas (surrealistas); flotantes, sumergibles y colgantes; burbujas vacías como cubiertas y rellenas como subsuelos al gusto de cada quién; sirven como represas y como zapatas. Llévase sus burbujas.

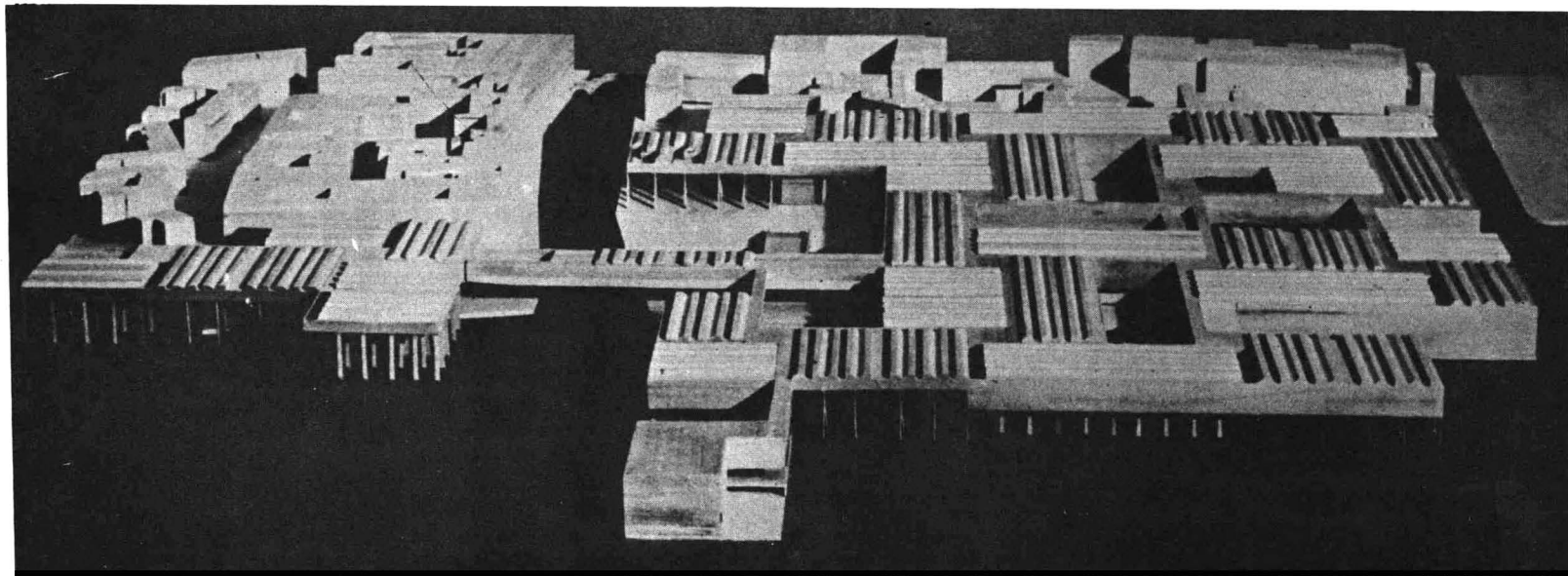
En otro número (mayo de 1966), la misma A.D. publica los últimos tres proyectos de Le Corbusier: su hospital en Venecia, la iglesia en Firminy-Vert, y la Embajada de Francia en Brasilia. De todos ellos, destaca la apretada solución del hospital, a base de cubículos para enfermos con iluminación cenital.

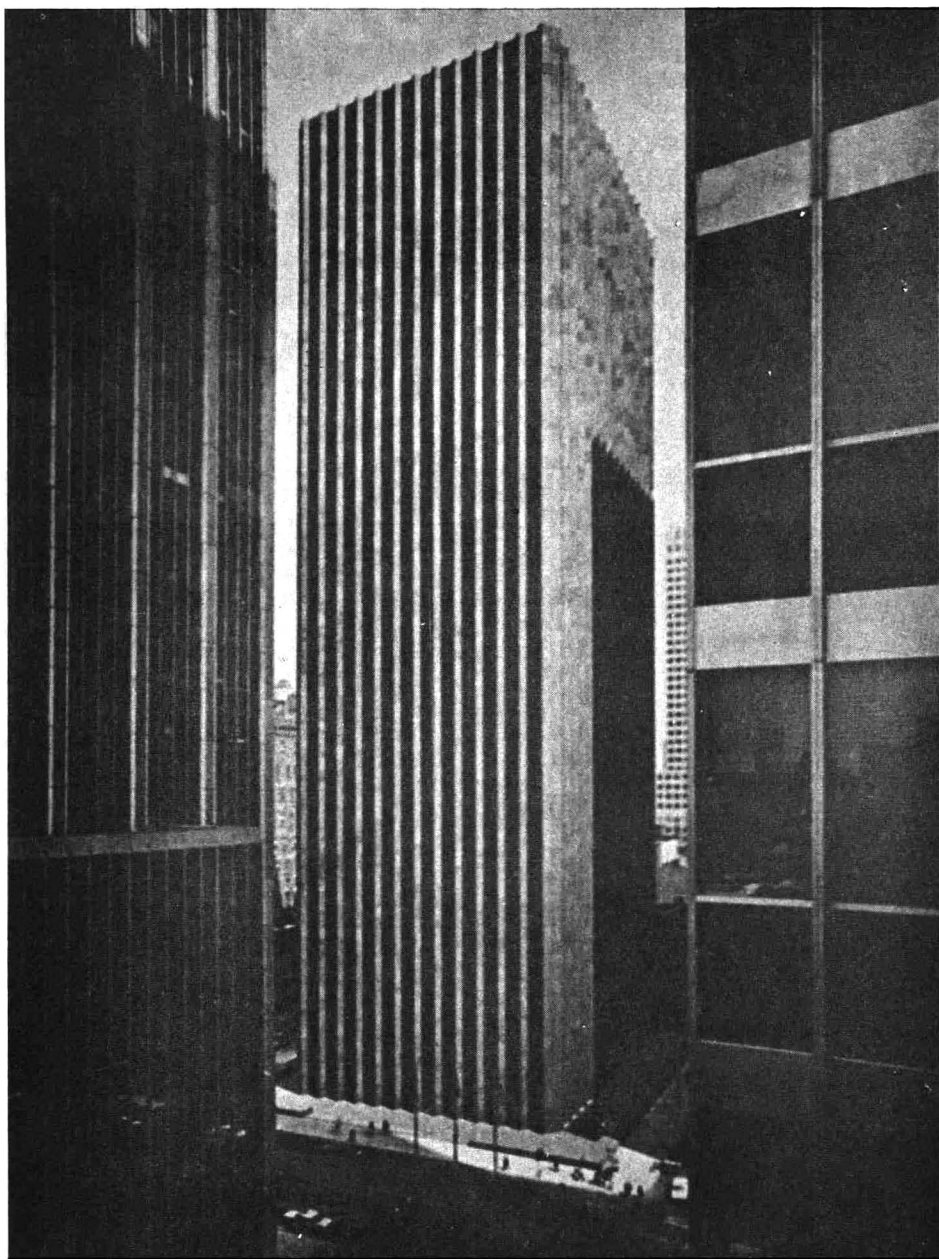
THE WORLD

The world keeps going on and so does Frei Otto in a continuous search for structures which can barely be called as such. Otto has decided to concentrate — judging from an article by Conrad Roland in ARCHITECTURAL DESIGN from London dated July, 1966 — on a new language that surpasses Otto's own suspended cable nets, Candela's shells, and Fuller's geodesic forms: his pneumatic structures, which include spherical bubbles, domes, ellipsoids, and other geometric combinations. Previously, George Nelson had searched in the same field with his pneumatic pavillion for the traveling exposition "Atoms for Peace" and so had Buckminster Fuller who once saw the possibilities of inflated buildings. Frei Otto overrides all of them with an inventive capacity that results in a world of bubbles. It is almost as if one suddenly begins to see a boiling pot of bubbles on the stove. Spherical and hemispherical bubbles, square ones (sur-realistic); floating, submerged and dangling; empty bubbles that serve as a cover and are filled with artificial soil according to each person's taste. They serve as dams and foundations. Take your pick.

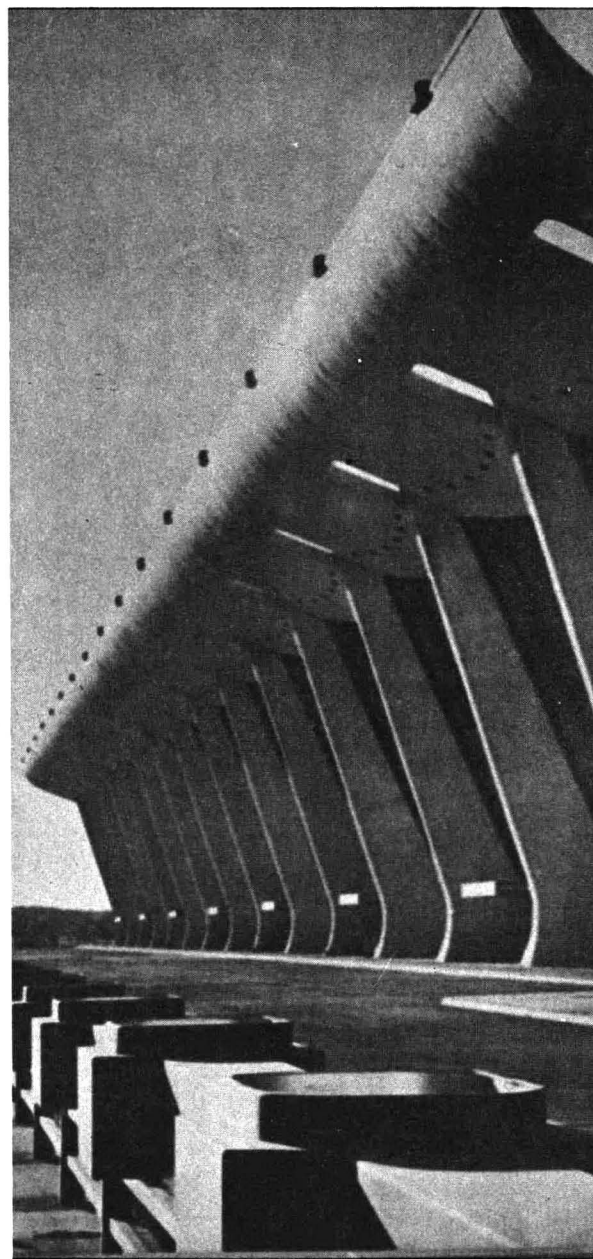
In another issue (May, 1966) of the same magazine, AD publishes the last three projects of Le Corbusier: his hospital in Venice, the church in Firminy-Vert, and the French Embassy in Brasilia. Of all these, the tight solution for the hospital stands out. It shows cubicles for the patients with skylights for illumination.

- 1 y 2. Estructuras neumáticas/Pneumatic Structures.
3. Hospital en Venecia de Le Corbusier/Le Corbusier's hospital for Venice.





Edificio CBS en Nueva York/CBS Building in New York.



Aeropuerto Dulles/Dulles Airport.

Eero Saarinen también sigue ganando batallas después de muerto. El premio anual del Instituto Americano de Arquitectos (AIA) le fue otorgado a su creación del Edificio CBS en Nueva York. Como si fuera poco, otra de sus obras (el Aeropuerto Dulles en Virginia) obtuvo una mención honorífica en el mismo certamen.

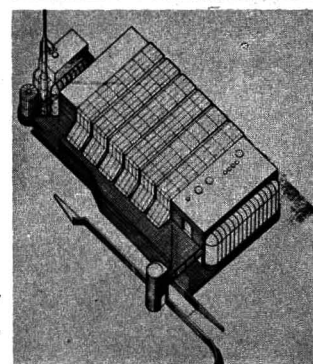
También premiado, pero en Inglaterra, y por la revista AD, resultó el joven Derek Walker. Su proyecto para una Lavandería Municipal en Leeds, hace gala de un neo-razionalismo que retoma muchos ismos que se habían quedado trancos allá por la década de los treinta. Mendelsohn, Oud, Gropius y Hannes Meyer hubieran suscrito entre todos este proyecto deliberadamente "maquinista", con resabios del Palacio de Cristal, y con una cuidadosa elección de todas aquellas esquinas y de todos aquellos detalles sueltos en los que se puede ubicar elegantemente una curva. Deliberadamente también, el proyecto resulta asimétrico. No con la asimetría resultante del azar combinatorio de las funciones distintas del edificio, sino con la asimetría a priori de un Van Doesburg (o, si se prefiere, de un Rietveld.)

Eero Saarinen also continues to win battles after his death. The annual award of the American Institute of Architects (AIA) was given to him for his CBS Building in New York. And this wasn't all, another of his works (the Dulles Airport in Virginia) won honorable mention in the same presentations.

Also honored, but in England, by ARCHITECTURAL DESIGN magazine, was young Derek Walker. His project for a municipal laundromat in Leeds boasts of a neo-rationalism that takes in many isms whose traces have remained since the thirties. Mendelsohn, Oud, Gropius, and Hannes Meyer would have endorsed this deliverately "mechanistic" project with late influences of the Crystal Palace, and with the careful selection of all those corners and loose details, in which a curve could have elegantly been placed. The project is deliberately asymmetrical. The asymmetry results not from a chance combination of the building's distinct functions but from a deliberate choice such as that of a Van Doesburg or if you prefer of a Rietveld.



Derek Walker.



Lavandería en Leeds/ Leeds municipal Laundry.

la más elegante tradición mexicana, con productos de **RAYMUNDO CARRILLO**

Fabricante de azulejo de talavera, loseta para pisos y techos, accesorios para baño y lavabos de empotrar
Pestalozzi 858 Teléfono 23-31-49



horr y choperena sucra., s. a.

*CASA MEXICANA FUNDADA 1905

*desde un
lápiz.....*

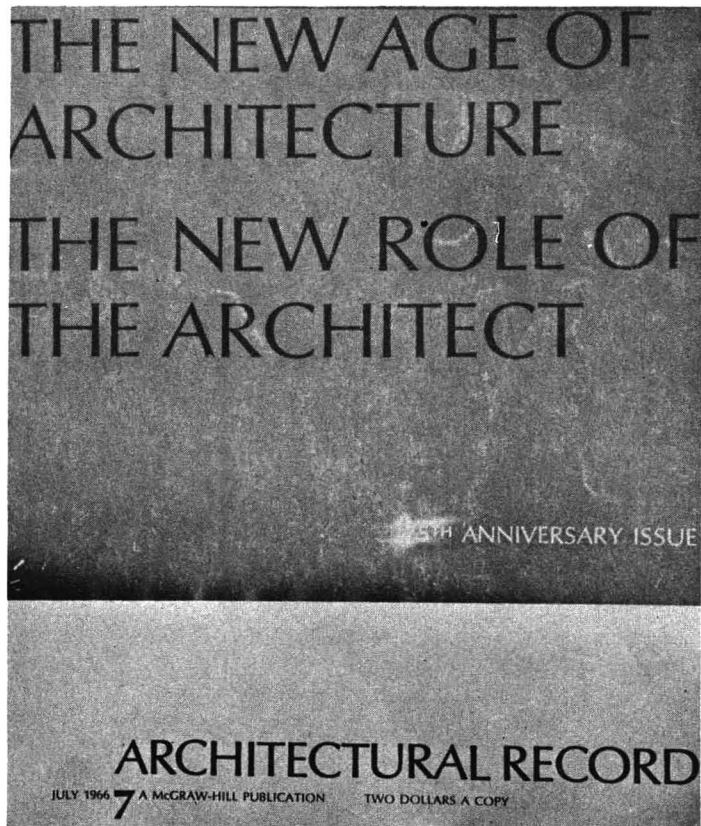


*..... hasta los más
precisos artículos para
ingenieros y arquitectos*

SOMOS REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE :

● KEUFFEL AND ESSER ● R. FUESS ● PARAGON REVOLUTE ● LEUPOLD AND STEVENS ● A.O.TT. ● GEBRUDER HAFF ● AMERICAN-PAULIN-SYSTEM ●

MADERO 40 MEXICO 1 D.F. 21-95-32



EL GREMIO:

La arquitectura entra a una nueva época en la cual el arquitecto desempeña un nuevo papel. Tal es el planteamiento de fondo que propone el ARCHITECTURAL RECORD a sus lectores del mes de julio. Los progresos de la tecnología aplicados a la construcción han evolucionado enormemente en los últimos años. No podemos decir lo mismo, en cambio, en lo tocante a su aplicación en los sistemas de práctica profesional. Aunque ya existen mecanismos computadores que simplificarían enormemente muchas de las más fatigosas labores de diseño, no existen todavía los profesionistas capaces de utilizarlos para problemas concretos. Con sus 75 años de labor editorial, el RECORD se muestra en general optimista respecto al futuro de nuestra actividad. Lo más interesante de la batalla de la arquitectura moderna — parece decirnos— está todavía por venir.

La batalla, en todo caso, no es una sola. El gremio en los Estados Unidos ve ante sí el impresionante volumen de arquitectura que habrá de necesitar la Gran Sociedad johnsoniana. En México sólo sabemos vagamente que cada vez serán más necesarios los servicios del arquitecto, sin detenernos a evaluar estadísticamente las posibilidades que nos indican las tendencias reales. Es de esperarse que esta labor la pueda llevar a cabo nuestro máximo organismo gremial. La Federación de Colegios de Arquitectos de la República Mexicana tiene ante sí una labor inconmensurable en este sentido. Lástima que todavía sea tan joven que apenas si cuente para la celebración de sus Congresos — como el último que se llevó a cabo del 12 al 15 de octubre en Chihuahua— con un mínimo de ponencias para temas tan decisivos como "El deslinde del campo del ejercicio profesional". Estaremos pendientes de la publicación de las conclusiones del Congreso para comentarlas con nuestros lectores.

LAS PUBLICACIONES:

THE HISTORIAN AND THE CITY. Edited by Oscar Handlin and John Burchard. The M.I.T. Press and Harvard University Press. 1963. Formato 15 x 20 cms. 200 pp.

Llega a México con retraso esta colección de ponencias presentadas en un congreso efectuado en Harvard con el tema de la Ciudad en el curso de la Historia. Pero más vale tarde que nunca. No siempre se tiene la oportunidad de tomar conciencia de la historia como un diamante al cual los economistas, los urbanistas, los sociólogos, los arquitectos y naturalmente los historiadores, se encargan de pulirle cada una de sus facetas. Especialmente interesantes resultan los ensayos sobre temas específicos.

Sir John Summerson nos pone al tanto del intrincado tejemaneje mitad proyectivo, mitad especulativo, que conformaba la creación de nuevos barrios londinenses entre los siglos XVII y XVIII. En otro estudio Anthony Garvan se encarga de hurgar minuciosamente en todos los mecanismos que condujeron a la célebre traza de Filadelfia debida a Holme: un mundo de conceptos religiosos, resabios de legislación feudal, colonización buscada a base de grupos étnicos, principios de planeación regional en gran escala y, dominándolo todo, la tremenda intuición de William

THE PROFESSION

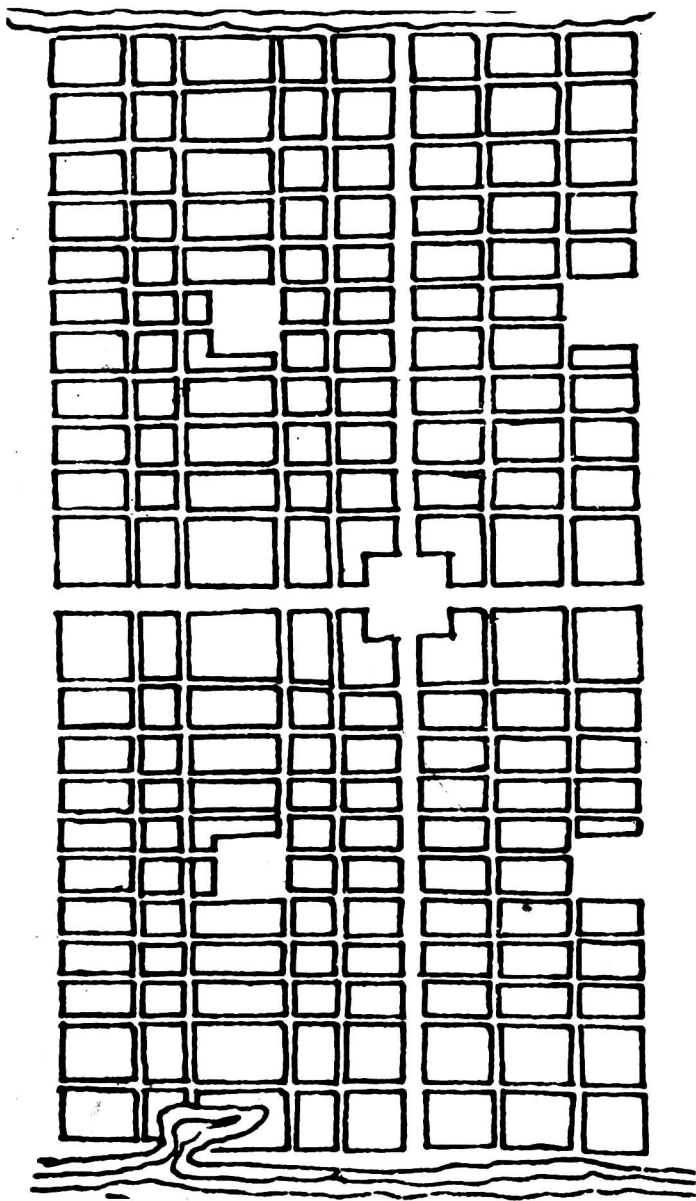
Architecture is entering a new era in which the architect has a different role. This is the idea that ARCHITECTURAL RECORD, July, 1966, suggests to its readers. Technological progress applied in the construction field has envolved enormously in the last few years. We can't say the same, however, about technological progress in the architect's office. Although there are computer systems that greatly simplify the tedious parts of design, there are not yet professionals capable of using them for concrete problems. With 75 years of editorials behind it, the REC is generally optimistic about the future of architecture. According to the RECORD the most interesting part of modern architecture's fight is yet to come.

The fight is not just one fight. While the profession in the United States sees before it the impressive volume of architecture that Johnson's Great Society will need, in Mexico we only know vaguely that the services of architects are becoming more and more necessary, without stopping to evaluate statistically the possibilities that this tendency indicates. It is hoped that this work can be undertaken by our largest professional organization. The Federation of Architectural Associations of the Mexican Republic would have before it a work of great magnitude. It is a pity that it is so young that it can hardly count for its Congress' — such as the last one held from the 12th to the 15th of October in Chihuahua — on a minimum of proposals for such decisive subjects as "the boundaries in the field of professional practice". As soon as the conclusions from this Congress are published, we will discuss them with our readers.

PUBLICATIONS

THE HISTORIAN AND THE CITY. Edited by Oscar Handlin and John Burchard. The M.I.T. Press and Harvard University Press. 1963.

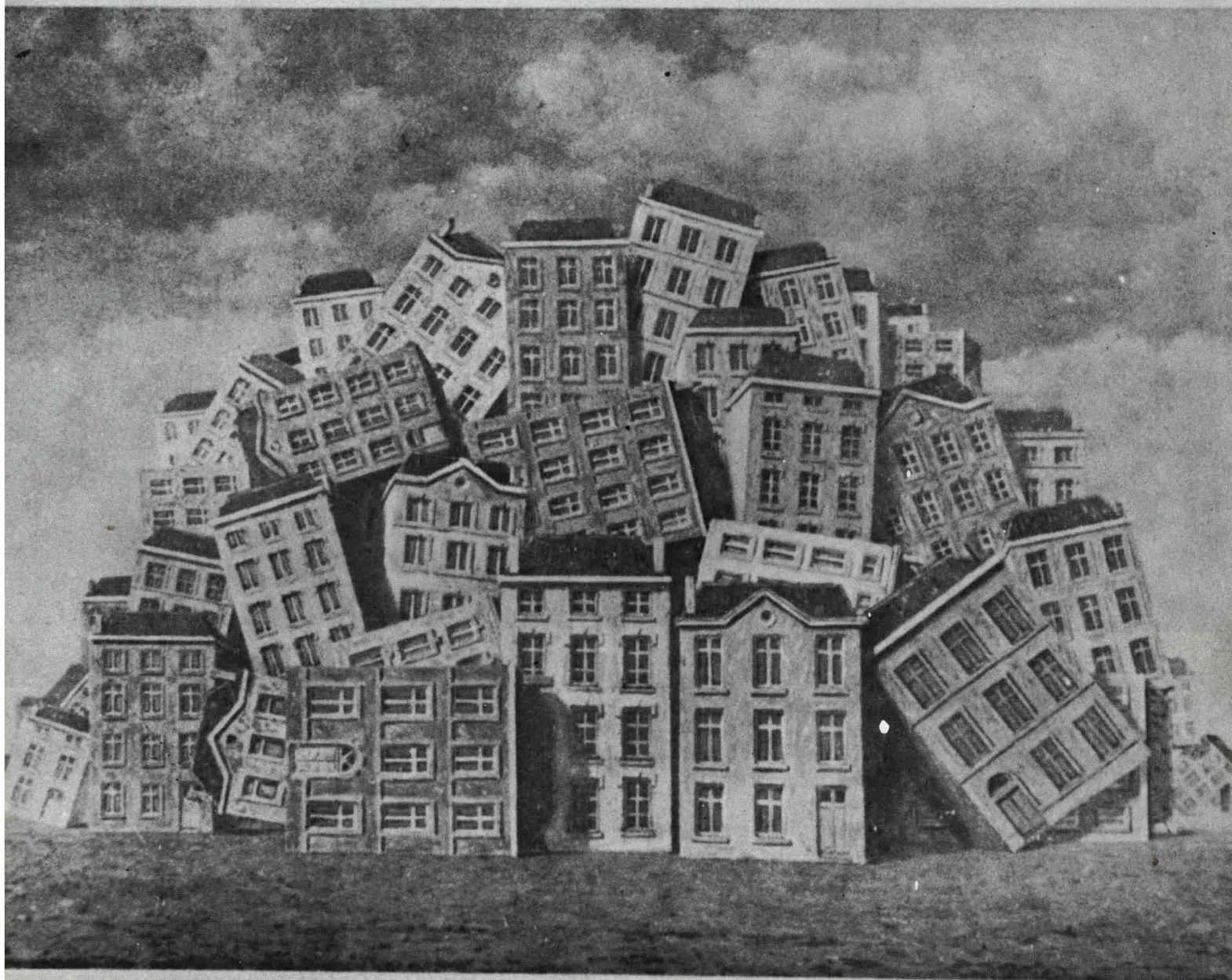
This collection of subjects whose theme is the City in the course of History was presented at a Harvard congress and has just recently arrived here in Mexico. Better late than never. Not always does one have the chance to see history as a diamond in which economists, town planners, sociologists, architects, and naturally historians are in charge of polishing each of their strong points. Specially interesting are the essays on specific themes. Sir John Summerson puts us up to date on the intricate mechanism — half design and half speculation — for creating new London neighborhoods in the XVII and XVIII centuries. In another essay Anthony Garvan investigates in detail the whole process which led to Holme's famous plan for Philadelphia; a world of religious concepts, remains of feudal legislation, colonization according to ethnic groups, principles of large scale regional planning, and dominating all this William



8. Architectural Record. VII-66.

9. Traza de Filadelfia/Philadelphia plan.

Françoise Choay
L'urbanisme
utopies et réalités
une anthologie



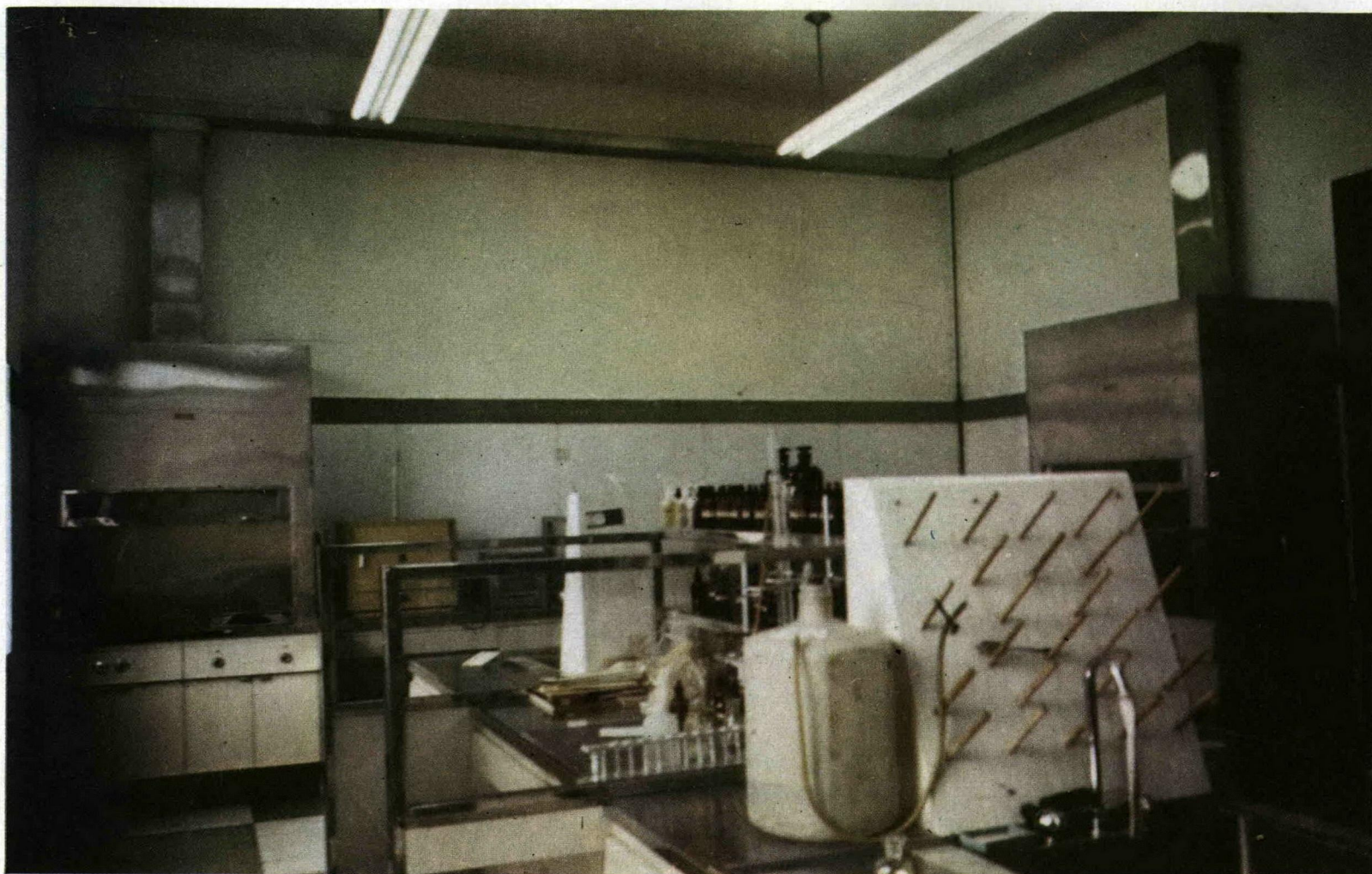
Aux Éditions du Seuil, Paris

un paso mas para el engrandecimiento de méxico

MUEBLES DE LABORATORIO TOTALMENTE FABRICADOS EN LAMINA COLD ROLLER CON CUBIERTAS EN ACERO INOXIDABLE.

COLOCADOS EN SECRETARIA DE HACIENDA Y CREDITO PUBLICO PALACIO NACIONAL DIRECCION GENERAL DE ADUANA DEPARTAMENTO PERICIAL.

LINEA DE LABORATORIOS DISEÑADOS Y FABRICADOS DE ACUERDO CON LOS REQUERIMIENTOS DE NUESTRA INDUSTRIA POR:



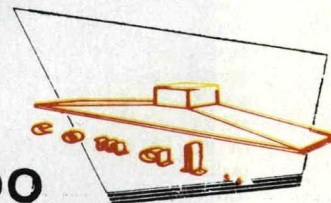
MUEBLES
Galgo S.A. CALIDAD QUE PERDURA

distribuido por

COCINAS MALDONADO

BAJA CALIFORNIA No. 284

TEL. 11-88-75 28-74-22



Diseños de acogedora belleza en la extensa línea de Cocinas Maldonado



Sugestión de oficina Secretarial

A LA VANGUARDIA EN DISEÑO Y CALIDAD...

STEELE-TEC

UN NUEVO
CONCEPTO
EN MUEBLES
PARA OFICINA

Sensacionalmente modernos. Con unidades intercambiables que ofrecen una infinita variedad de combinaciones. Sus diseños y colores armoniosos brindan distinción y señorío únicos en sus oficinas.

Admírelos en las Salas de Exhibición de nuestras 18 Sucursales y 84 Distribuidores en la República.



Sala de Consejo Steele-Tec



PRODUCTOS METALICOS STEELE SA

MUEBLES Y EQUIPOS PARA LAS OFICINAS DE MEXICO

SALA DE EXHIBICION:
Esq. Juárez y Balderas
Tel. 18-04-40

OFICINAS GENERALES:
Lago Alberto 282
Tel. 45-64-00

GABINETE DE ARCHIVO LATERAL
Unico en México
ahorra espacio
y permite libre
acceso a toda la
gaveta.



Oiga nuestro programa "LEIDO VISTO Y OIDO", Con el Lic. Agustín Barrios Gómez, diariamente a las 14.45 hs. en XEW y sus Repetidoras

Ebenezer Howard

GARDEN CITIES of To-Morrow

**edited with a preface by
F. J. OSBORN**
**Introductory essay by
LEWIS MUMFORD**

FABER paper covered EDITIONS

Penn respecto a las relaciones entre el agro y la urbe.

L'URBANISME. UTOPIES ET REALITES. Une anthologie par Francoise Choay. Aux Editions du Seuil, Paris, 1965. Formato 15 x 20 cms. 447 pp.

Precedida por un ensayo de la autora, la antología se compone de textos escogidos en los que vemos desfilados conceptos sobre la ciudad, tal y como fueron vertidos originalmente en novelas, en doctrinas filosóficas, en teorías económicas, en manifiestos políticos, y en ensayos de crítica urbanístico-arquitectónica. Se tiene así casi una cincuentena de citas textuales desde Platón hasta Heidegger, pasando por Julio Verne y Frank Lloyd Wright. Respecto a Verne, tal vez pudieran haberse incluido también sus visiones sobre ciudades flotantes, y junto a éstas, las proposiciones más recientes de ciudades marítimas del Grupo Metabolismo, por ejemplo.

GARDEN CITIES OF TOMORROW. Ebenezer Howard. Edited with a preface by F. J. Osborn. Introductory essay by Lewis Mumford. Faber paper covered editions. London 1965. Formato de bolsillo. 168 pp.

Ahora que, si se está en vena de "retornar a las fuentes" de la teoría urbanística contemporánea, recomendamos especialmente al lector esta reedición del ensayo capital de Howard, que vino a sentar muchas bases que posteriormente cristalizarían en Letchworth y en Welwyn, prototipos de ciudades satélites allá por los comienzos de este siglo. Por encima de los aspectos más conocidos de sus tesis, se refresca su comprensión exacta de los problemas de la propiedad, la tenencia y el uso del suelo urbano.

THE ARCHITECTURE OF THE ROMAN EMPIRE. I. AN INTRODUCTORY STUDY. William L. Mac Donald. Yale University Press. New Haven and London, 1965. 20 x 30 cms. 211 pp. y 135 láminas.

Se trata de un estudio muy documentado, elaborado como introducción al vastísimo campo de la arquitectura romana. Acertadamente, el profesor Mac Donald ha preferido concentrarse en este primer volumen a unas pocas obras de la metrópolis romana, analizando exhaustivamente aspectos compositivos y estructurales muy relacionados entre sí. Axialidad y construcción a base de conglomerados, simetrías y abovedamientos, ritmos y encasetonados. Toda la riqueza tecnológica y formal del imperio la reconstruye con ayuda de buenas ilustraciones. Para el lector resultará algo insólito el papel que el autor asigna a Nerón como promotor de los ejemplos más depurados de la arquitectura imperial, influyendo con su personalidad y sus ideas en quehaceres constructivos. Se trata de una faceta poco conocida de un personaje histórico legendariamente maldito.

Penn's great intuition about the relations between agricultural communities and the city.

L'URBANISME. UTOPIES ET REALITES. Une anthologie par Francoise Choay. Aux Editions du Seuil, Paris, 1965.

Preceded by the author's essay, the anthology contains selected texts in which we see concepts about the city such as those originally found in novels, philosophical doctrines, economic theories, and critical town planning-architectural essays. There are almost 50 references from Plato to Heidegger including Jules Verne and Frank Lloyd Wright. Referring to Verne perhaps his visions of floating cities could have been included and next to this the recent propositions for oceanic cities by the Metabolism Group.

GARDEN CITIES OF TOMORROW. Ebenezer Howard. Edited with a preface by F. J. Osborn. Introductory essay by Lewis Mumford. Faber paper covered editions. London, 1965. Pocket sized format

If one is in the mood to "return to the springs" of contemporary town planning theory, we specially recommend this re-edition of Howard's principal essay that gave the basis for the later realization of Letchworth and Welwyn, examples of satellite cities at the beginning of this century. Besides the more well known aspects of his thesis, it refreshes one's memory concerning property problems, tenancy, and the use of urban soil.

THE ARCHITECTURE OF THE ROMAN EMPIRE. I. AN INTRODUCTORY STUDY. William L. MacDonald. Yale University Press. New Haven and London, 1965.

This, is a documented study which serves as an introduction to the huge field of Roman Architecture. Plausibly, professor MacDonald has preferred to concentrate in the first volume on a few of the works of the City of Rome, analyzing in depth interrelated compositional and structural aspects which are based upon axial construction and a mixture of materials, rhythmic symmetry and coffered domes. All the technological and traditional richness of the Empire is reconstructed with the help of good illustrations. For the reader the role the author assigns to Nero is somewhat unusual. We see Nero as the promotor of the purest types of imperial architecture; as well as influencing, with his personality and his ideas, in the actual construction. Here we see a little known facet of what is thought to be a strictly evil person.

THE ARCHITECTURE OF THE ROMAN EMPIRE



AN INTRODUCTORY STUDY

WILLIAM L. MACDONALD

NORMAS Y COSTOS DE CONSTRUCCION. 2a. ed. Ing. Arq. Alfredo Plazola. Editorial Limusa-Wiley, S. A. Mexico 1966. (Spanish).

This re-edition has been enlarged considerably with respect to the original content of 1961. There are now chapters on metallic structures, carpentry, iron-work, locks, installations and value of land. The book is up to date on the minimum salaries for different types of workers, and also on the variations in cost in the different regions of the country. This work is indispensable for professionals and for students.

THE ARCHITECT'S GUIDE TO SITE MANAGEMENT. Ronald Green. The Architectural Press, London 1965.

Site supervision by the architect has been evolving since ancient times until today as an extra and not too important part of the project. The project can be built up by using a large technical team such as consultants and specialists. However between saying and doing there's the same distance that separates the most well done architectural plans and the end of the works. Ronald Green shows us this in his manual that has an innumerable value for all architects but specially for those young professionals and students that have just begun to supervise jobs, and who are bothered by the first craftsman who suggests a more simple method than that specified, but who silently swallow the errors of a shrewd contractor. This kind of contractor not only hides his errors but can put the blame on the supervisor when they become obvious to the client. Of course Green's work doesn't pretend to instruct the architect in how to be a lion tamer. Rather he analyzes and re-examines the role of each person on the construction job, from the client to the warehouse keeper including the director of the works, the general contractor, and all the people upon whom these two rely. Green notes a series of norms and valid solutions for the majority of the cases in which the architect has to make an evaluation, an order, an authorization, an inquiry, a decision... that is effective architectural direction.

We can't resist pointing out in relation to this bibliographical commentary that in proportion to the increase of "technical" subjects in our Architectural Schools, the gap between these subjects and the field of site supervision increases. Site supervision understood not only in its construction aspects but in the implications for the fields of communications and human relations, deserves a more important place in the architect's formation.

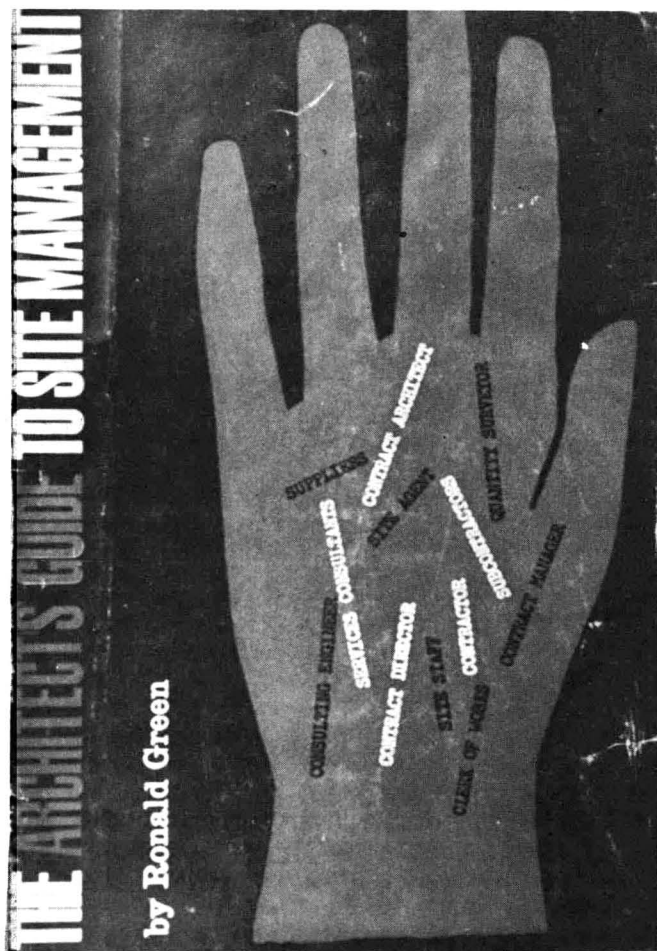
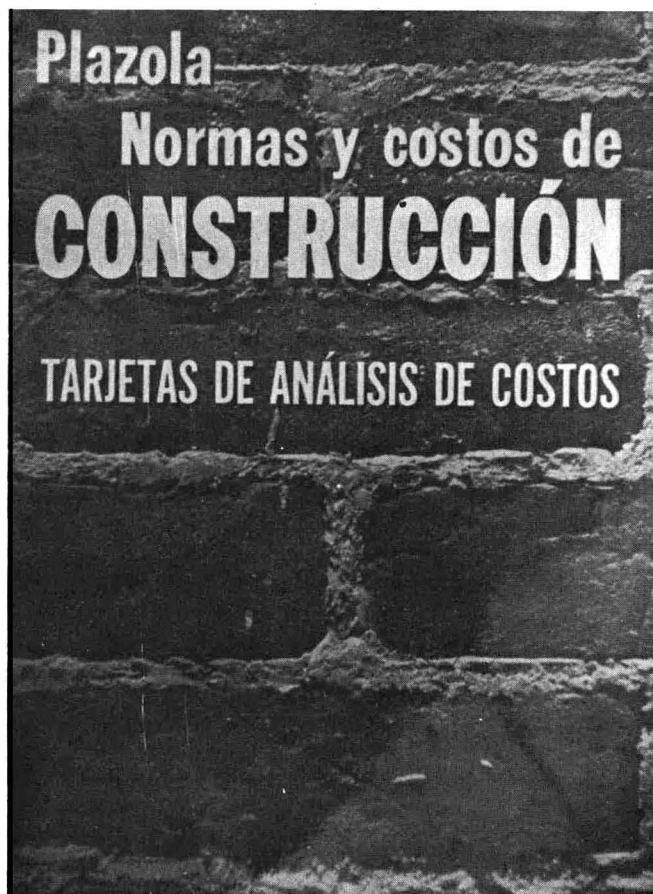
NORMAS Y COSTOS DE CONSTRUCCION. 2a. ed. Ing. Arq. Alfredo Plazola. Editorial Limusa-Wiley, S. A. México, 1966. 21 x 30.5 cms. 592 pp. y un anexo con 308 pp.

Al reeditarse, esta obra se ha ampliado considerablemente respecto a su contenido original de 1961. Incluye ahora capítulos sobre estructuras metálicas, carpintería, herrería, cerrajería, instalaciones y valuación de terrenos, y está puesta al día en lo que se refiere a los salarios mínimos por mano de obra actualmente en vigencia, y también en lo que respecta a las variaciones entre costos según las distintas regiones del país. Obra de consulta indispensable para los despachos profesionales y para los estudiantes.

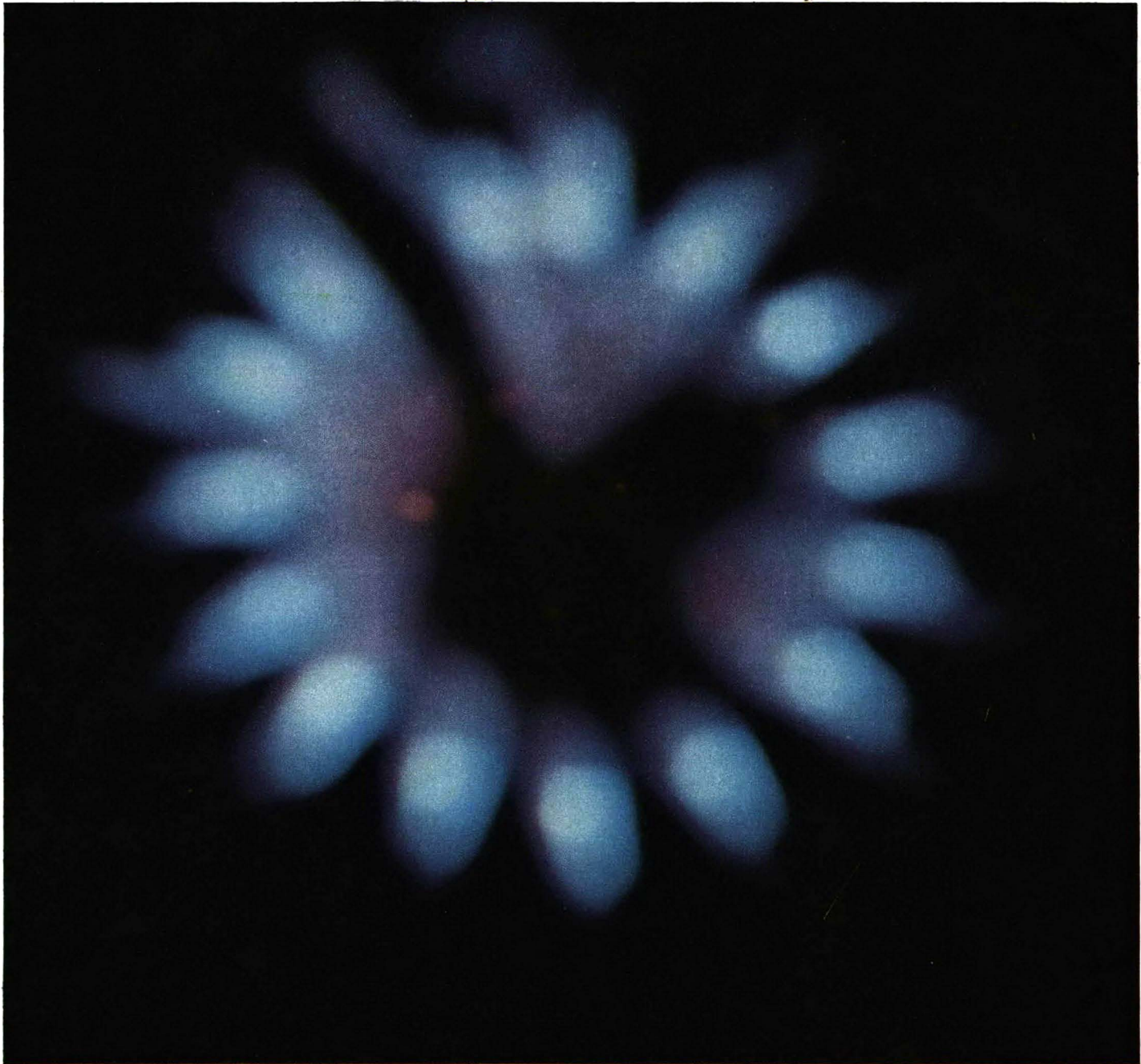
THE ARCHITECTS' GUIDE TO SITE MANAGEMENT. Ronald Green. The Architectural Press, London, 1965. Formato paisado 15 x 21 cms. 117 pp.

La dirección de obras por parte del arquitecto ha venido evolucionando de la antigüedad hasta nuestros días un poco como apéndice o colofón de la etapa de proyecto. El proyecto actualmente puede revestirse de un gran aparato técnico mediante el concurso de asesores y especialistas. Sin embargo, del dicho al hecho existe el mismo trecho que separa a la colección de dibujos más primorosamente acabada, de la terminación feliz de una obra. Así nos lo hace ver Ronald Green en este manual que tiene por ello un valor incalculable para cualquier arquitecto, pero especialmente para aquellos jóvenes profesionistas y pasantes que apenas quiebran sus primeras lanzas en la supervisión de obras, que se molestan con el primer operario que se atreve a sugerir un procedimiento más simple que el especificado, pero que se traigan mansamente errores serios de un contratista ladino que encontrará el tiempo y la manera no solamente de ocultarlos, sino de achacárselos al director de la obra cuando salgan a la luz y brillen más que el sol del mediodía ante los ojos del cliente. Por supuesto, la obra de Green no pretende instruir al arquitecto como una especie de domador de fieras. No, más bien trata de analizar, de reexaminar el papel que deben desempeñar en cada obra cada uno de los protagonistas, desde el cliente hasta el bodeguero, pasando por el director de la obra, el contratista general, y los equipos humanos en los que ambos apoyan su labor. Al hacerlo así, Green va apuntando una serie de normas y recetas válidas para la mayor parte de los casos en los que se requiere del arquitecto una evaluación, una orden, una autorización, una indagación, una decisión... en suma, una dirección efectiva de los trabajos.

No nos resistimos a reflexionar, al margen de esta nota bibliográfica, acerca de lo siguiente: a medida que se multiplican las materias "técnicas" en nuestras Escuelas de Arquitectura, se hace notar cada vez más la laguna que existe en este campo tan importante de la profesión. La dirección de obras, entendida no solamente en sus aspectos constructivos, sino en sus implicaciones en los campos de la comunicación y de las relaciones humanas, merece un lugar más importante en los planes de formación del arquitecto.



¿cuánto **gas** se **gasta** ?



LOS MEDIDORES **AMECO** LE DAN LA RESPUESTA MAS SATISFACTORIA

Cuando su problema es saber el consumo individual de gas de un condominio, en un edificio de departamentos, o bien en locales industriales en donde de una planta común consumen gas diferentes locatarios, nosotros podemos dar solución a su problema, lo hemos hecho en miles de ocasiones.

El Medidor de gas AMECO tiene características que indiscutiblemente le dan una exactitud asombrosa y sus adelantos técnicos le aseguran precisión absoluta y duradera.

En su próxima obra en donde piensa instalar los sistemas de gas que surten diferentes locales simultáneamente, evite dificultades, consúltenos todo lo concierne a la medición individual de gas, resolveremos su problema...



MEDIDORES, S. A. Av. Morelos No. 98 8o. piso Mexico 1, D.F. Tel. 35-18-00



Ideas de Aplicación
(60. de la serie)

Bancas para Iglesias

En la planeación y diseño de bancas para iglesias, especifique los plásticos laminados WILSON ART por su calidad apegada a las normas NEMA® por su gran variedad y buen gusto en diseños y colores, así como por la suntuosidad de sus acabados. WILSON ART protege su prestigio profesional.



PLASTICOS LAMINADOS
WILSON ART®

Calle Ocho No. 67 Naucalpan. Méx.

Llame al

27-81-80 Con 5 líneas



® NATIONAL ELECTRICAL
MANUFACTURERS ASSOCIATION



aDEm
ARQUITECTOS DE MEXICO

HABITACION DWELLINGS

SUMARIO SUMMARY:

NOTAS/NOTES.

Alberto González Pozo.

BARRIO SANT' AMBROGIO, MILAN/NEIGHBORHOOD OF SANT' AMBROGIO, MILAN.
Arrigo Arrighetti.

TORRE BELISARIO, MILAN/BELISARIO TOWER, MILAN.

Alberto Rosselli.

UNIDAD DE HABITACION EN CIUDAD SAHAGUN, HGO., MEX./DWELLING COMPLEX IN CIUDAD SAHAGUN, HGO., MEX.
Teodoro González de León.

CASAS PARA OBREROS EN VERACRUZ/WORKERS HOUSES IN VERACRUZ.

Juan Sordo Madaleno.

CONJUNTO DE CASAS EN CIUDAD SATELITE, MEXICO/GROUP OF HOUSES IN CIUDAD SATELITE, MEXICO.

Abraham Zabludsky.

VIVIENDAS EN NAUCALPAN, ESTADO DE MEXICO/DWELLING IN NAUCALPAN, MEXICO.

Francisco J. Serrano.
J. Francisco Serrano.

8 CONJUNTO DE CASAS EN SAN ANGEL INN, MEXICO/HOUSING UNITS IN SAN ANGEL INN, MEXICO.

40

Jorge Gleason Peart.

18 CASAS EN CONDOMINIO EN LOMAS ALTAS, MEXICO/CONDOMINIUMS IN LOMAS ALTAS, MEXICO.

46

20 Leonardo Vilchis Platas.
Alberto González Pozo.

22 RESIDENCIA EN LOMAS DE CHAPULTEPEC, MEXICO/RESIDENCE IN LOMAS DE CHAPULTEPEC, MEXICO.

50

Abraham Zabludsky.

DISEÑO/DESIGN.

55

30 Alan Turnville.
John Lewak.

Robin Day.
Knud Holscher.

32 Alan Tyne.
Alan H. Adams.

Roger Brockbank.

Peter Rood.

36 John Sidney Barnes.

Alan Reynolds.

Peter Dickinson.

arquitectos de méxico, aparece cuatro veces al año/architectos de mexico is published four times a year ● editor/editor: arq. jorge gleason peart ● aditor adjunto/assistant editor: arq. alberto gonzález pozo ● fotografía y formato/photography and graphic design: centro de diseño ● traducciones/ translation: d. strathmere ● corresponsales en el extranjero/overseas correspondent: estados unidos y japon/united states and japan: sergio quintero, 184 lott street, brooklyn 26, new york. reino unido/united kingdom: berthá garcía 35 warwick av. london w9. francia y suiza/france and switzerland: m. francois gross, architecte, le bermuda 49 -av. h. otto-monaco principauté. alemania occidental/western germany: christa & fritz seelinger, dipl. ing. architekten, niederramstadterstr 15, darmstadt. italia/italy: arq. juan martorelli via g. murat 85, milano. españa/spain: arq. carlos flores, calle de don quijote 98 madrid 20. centroamérica/central america: arq. edgar vargas, apartado postal 3866, san josé, costa rica ● corresponsal en guadalajara/correspondent in guadalajara: alejandro zhon, morelos 1707, guadalajara, jal. ● supervisión técnica/technical supervision: oscar ortega ○ administración/administration: victoria e. ramírez i. ○ distribución/distribution: distribuidora de impresos, s. a. ○ la responsabilidad de los artículos aquí publicados, es de quien los firma/responsability for articles published here, belongs to the author ○ colaboraciones, correspondencia, y valores, dirigirlos a:/matter pertaining to collaboration, correspondence and money should be sent to: arquitectos de méxico, culiacán 108 1er. piso, méxico 11, d. f., tels., 25-83-47 y 25-83-57 ○ el costo de la suscripción por un año es: en méxico, \$80.00 m.n., en el extranjero, \$8.00 dls./a yearly subscription costs \$6.40 in mexico and \$8.00 in other countries. impresa por/printed by: comercial nadrosa.

EDITORIAL

Of all the different kinds of construction, dwellings offer the architect an inexhaustible field with respect to volume, difficulty, and variety.

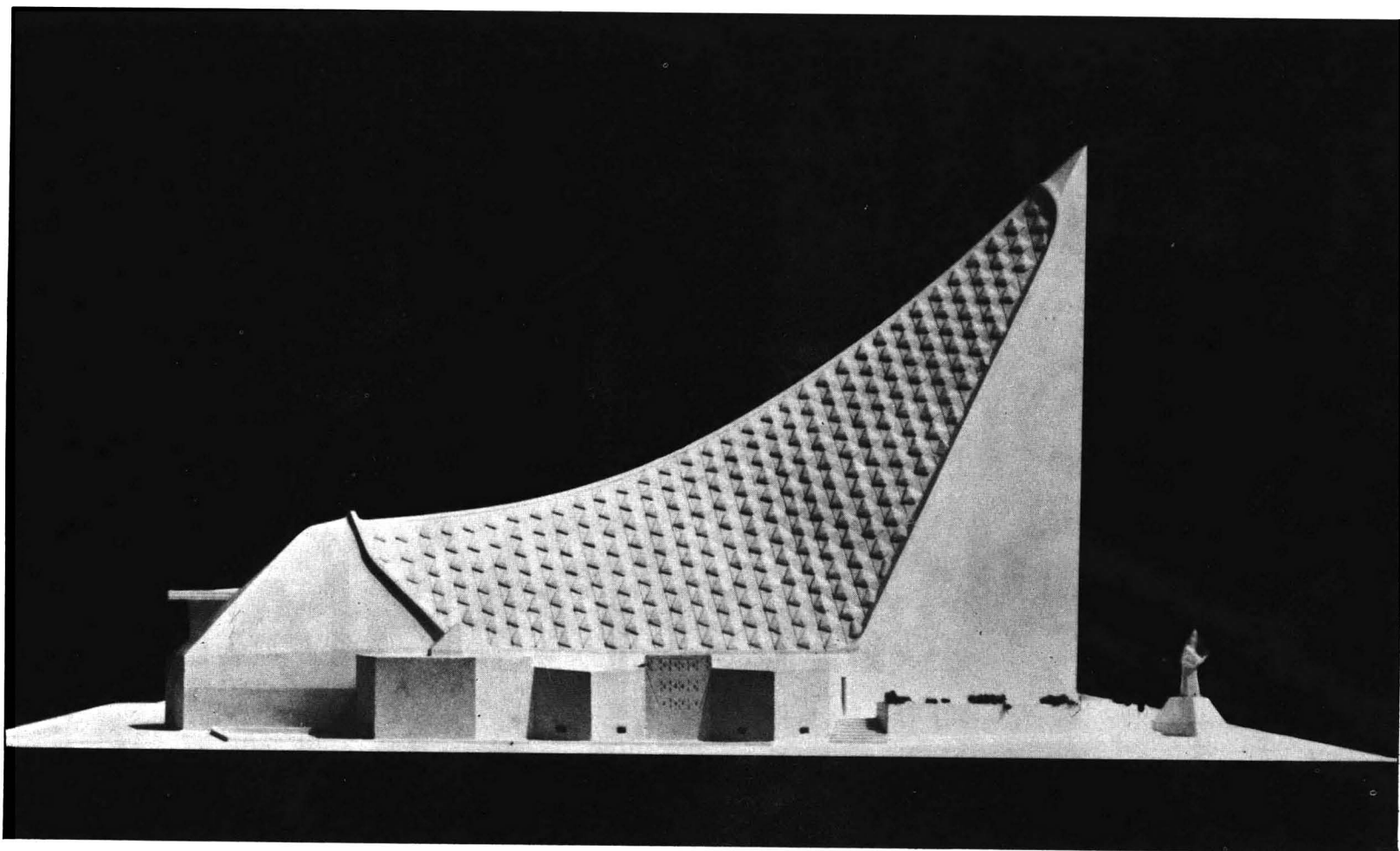
ARQUITECTOS DE MEXICO dedicates this issue to present for its readers an ample view of recent solutions in multifamily as well as single family dwellings with social as well as strictly residential interest.

We haven't wanted to spoil the unity between the dwelling and its planning aspect so we have deliberately chosen to show in one section what we normally show in the separate sections of architecture and town planning. On the other hand we have included other kinds of buildings that function, however, as part of a dwelling complex and receive their point of reference and character from the complex.

De todos los géneros, los de habitación son los que ofrecen al arquitecto un campo inagotable en cuanto a volumen, en cuanto a problemática, y en cuanto a variedad.

ARQUITECTOS DE MEXICO dedica este número a presentar ante sus lectores un vistazo a soluciones recientes de la habitación, tanto multifamiliar como monofamiliar, de interés social tanto como pura y simplemente residencial.

Las visiones de conjunto no las hemos querido despojar de su planteamiento urbanístico, de ahí que deliberadamente hayamos fundido en una sola sección lo que normalmente presentamos en secciones separadas de arquitectura y de urbanismo. Por otra parte, hemos incluido la presentación de edificios pertenecientes a otros géneros, pero subsidiarios a conjuntos de habitación sin los cuales carecerían de toda referencia utilitaria y de todo carácter.



Maqueta de la iglesia/Model of the church.

HABITACIONES MULTIFAMILIARES MULTIFAMILY DWELLINGS

barrio sant' ambrogio, milán.

*neighborhood of
sant' ambrogio,
milan.*

Arq. Arrigo Arrigheti, Director del Departamento Técnico de Urbanismo, de la Comuna de Milán.

Arrigo Arrigheti, architect, Director of the technical department for town planning, Milán.

El barrio San Ambrosio surgió al sur de Milán, donde la "Autostrada del Sole" se conecta con la red urbana, y toma su nombre de un antiguo molino existente en la zona.

The neighborhood of Sant' Ambrogio is to the south of Milan where the Autostrada del Sole connects with the urban network; it takes its name from an old mill in the area.

Aloja a cerca de 6000 hab. en cuatro edificios, y su característica principal la constituye el gran espacio interno dedicado exclusivamente a los peatones, y en el cual se encuentran los servicios complementarios de la habitación: dos guarderías, dos grupos de tiendas, iglesia, escuela primaria y secundaria, y un centro que comprenderá supermercado, biblioteca, etc. Además, la solución interna presenta numerosos campos de juego y amplios jardines. En la parte externa del conjunto se construirá una unidad de servicios y campos deportivos.

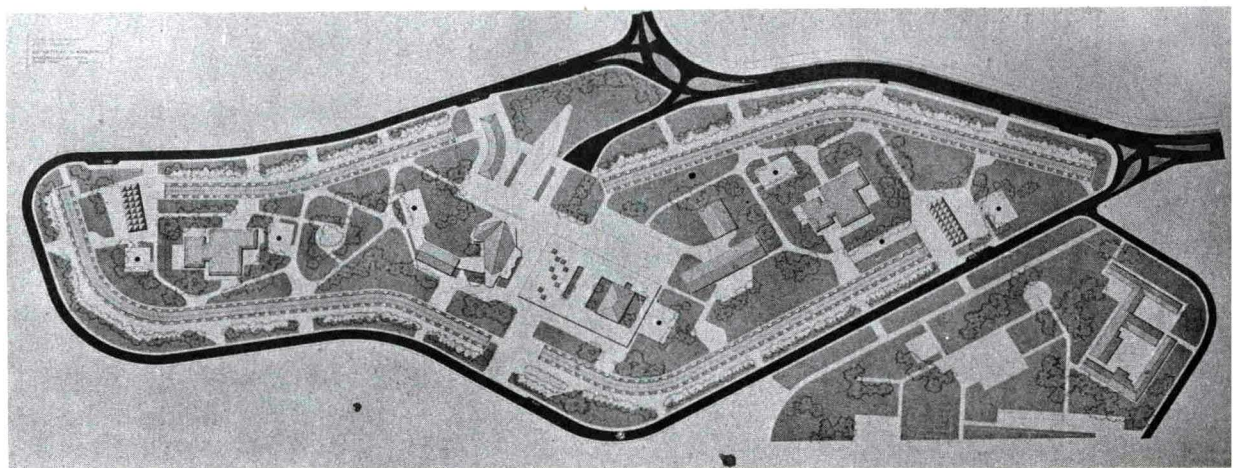
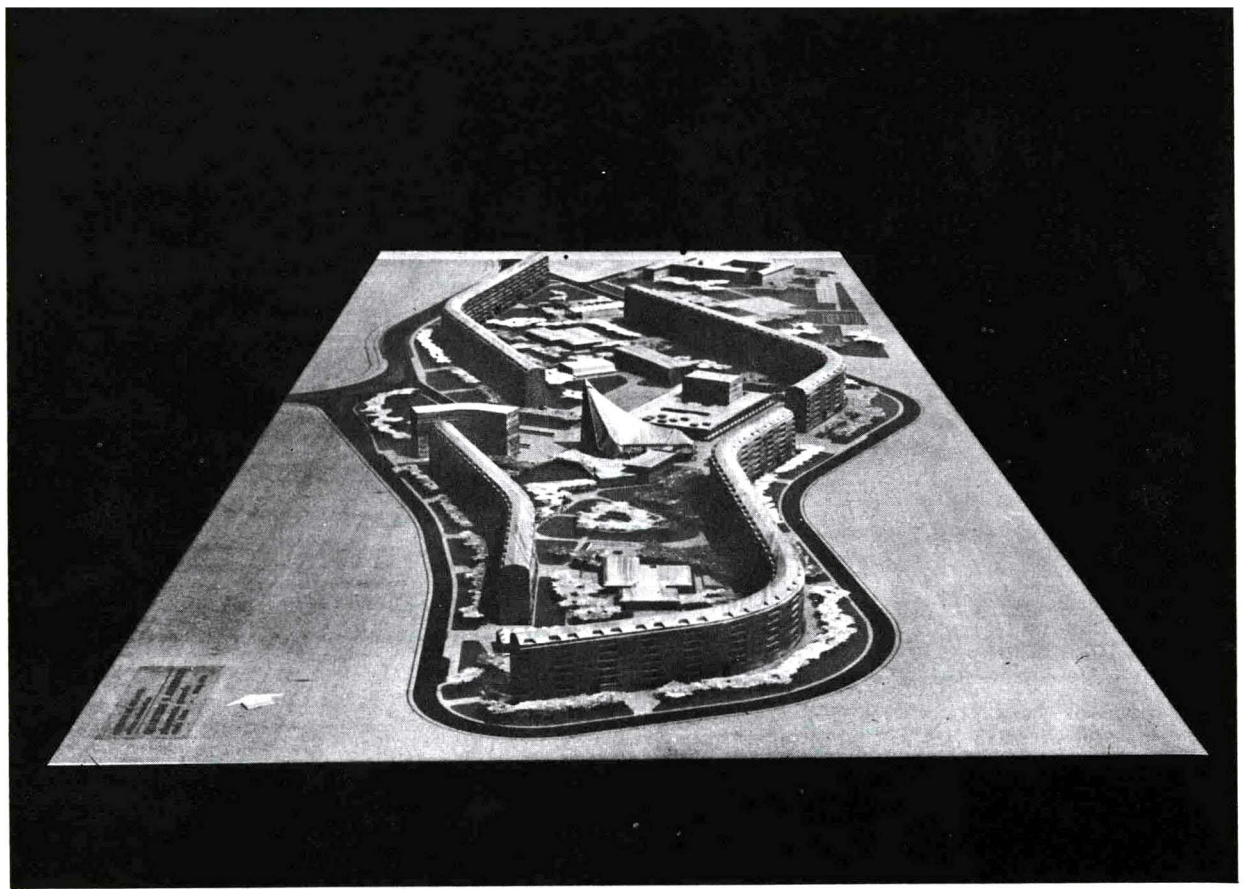
There are around 6000 people in four buildings; its principal characteristic is the large interior space devoted exclusively to pedestrians in which complete service for the inhabitants are found; two child care centers, two groups of stores, church, primary and secondary schools, and a center that includes a supermarket, library, ect. Also in the interior there are many game fields, and ample gardens. In the external part of this complex there will be a services center and sports fields.

El tráfico de vehículos públicos y privados es completamente externo, a través de una avenida perimetral que da acceso a los garages para autos y a los estacionamientos colectivos.

Traffic, including public and private vehicles, is completely external by means of an avenue that goes around the perimeter and gives access to the garages and collective parking areas.

La idea central de este conjunto fue el deseo de crear entre los habitantes el mayor número de ligas de contacto entre ellos, a fin de propiciar el surgimiento de una pequeña comunidad consciente de sí misma, evitando así los efectos sociales negativos de un "dormitorio" anónimo.

The main idea of this complex was to create for the inhabitants the largest number of possible contacts among themselves with the goal of creating a small community with self awareness, thus avoiding the negative social effects of an anonymous "dormitory".



Maqueta del conjunto/
Model.
Escuela y tiendas en el espacio interno/School and stores within the interior space.
Plano del Conjunto/General plan.

belisario tower, milán.

*Alberto Rosselli, architect, (from the firm of Ponti, Fornaroli and Rosselli)
Aldo Favini, engineer, structural consultant.*

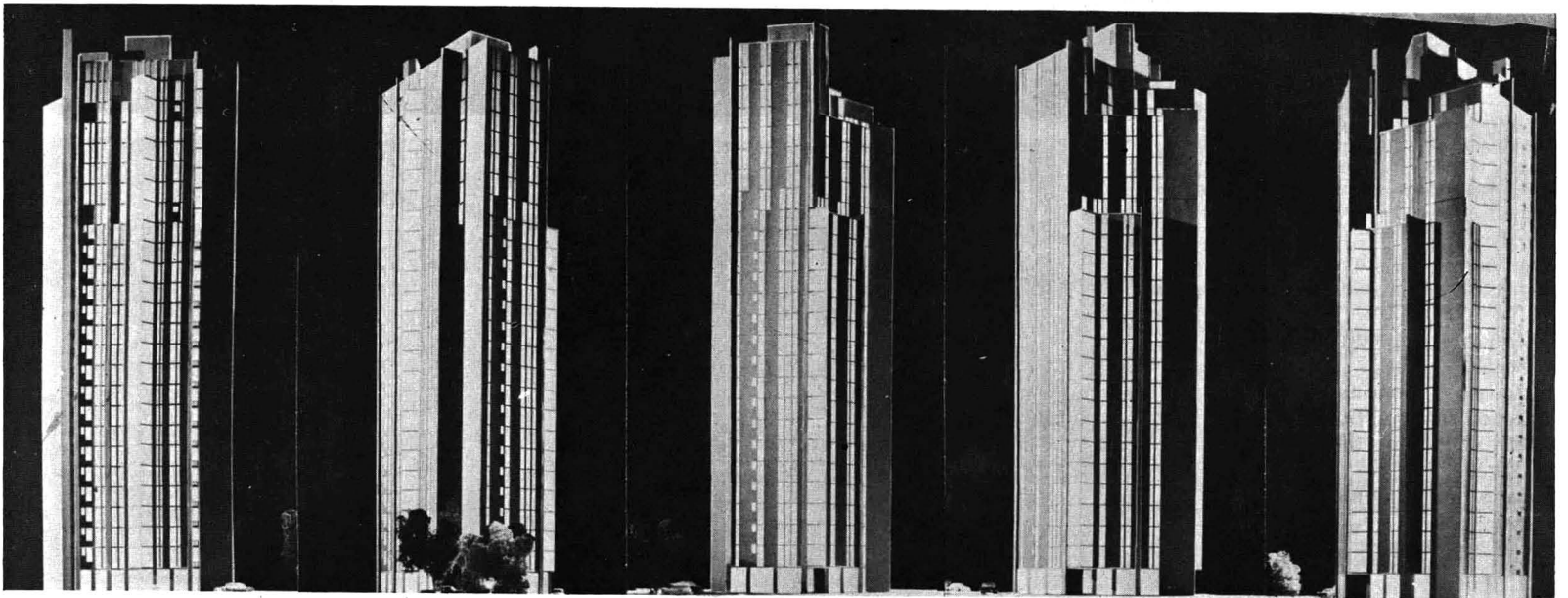
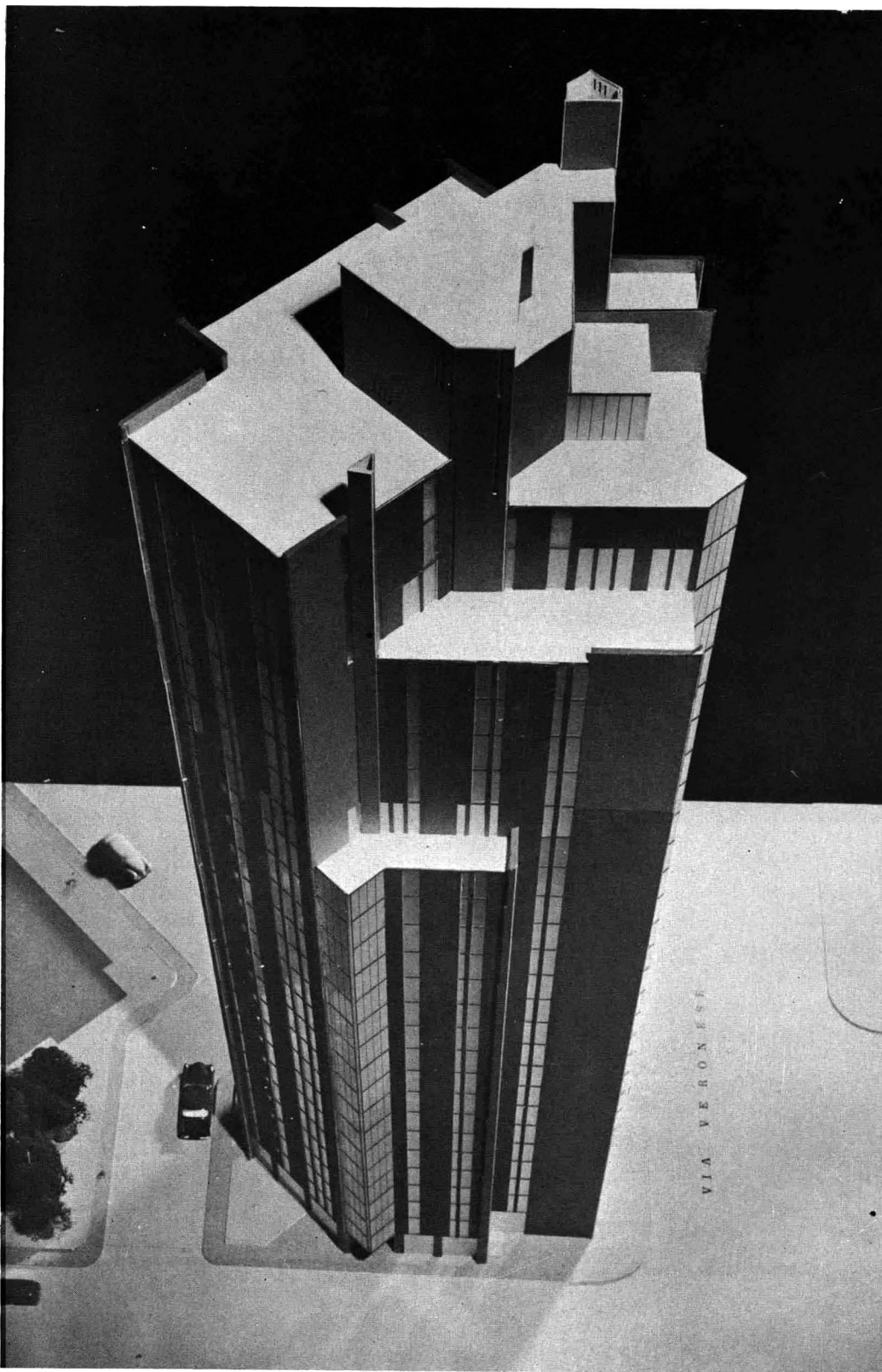
This apartment tower will be located in a new area of Milan. The form of the building reflects the fundamental disposition of usually three apartments on each floor with orientation toward the largest and most interesting view: the huge Milan park, and the magnificent view of the Alps. The volumes have different recessed planes so as to have terraces from which to enjoy the view.

Its 26 levels reach a height of 270 feet, and they are distributed in the following way according to function: First Floor with its vestibule and entrances, 17 floors with 3 apartments on each floor, 5 floors with 2 apartments on each floor, and a pent-house.

The structure will be entirely re-enforced concrete with its columns on a rigid foundation platform which in turn is supported by pilots. The horizontal elements are made up of beams and ordinary slabs. The system: the columns absorb only the vertical weight, while the rigid walls absorb all the different stresses of wind action. There are no problems with earthquakes in this area.

The tower will be a point of reference on the city's horizon, besides influencing the environment around the city, it will have direct influence on the fundamental perspective and structure of the city itself, establishing in this way a physical relation between the city and the tower, and a stronger psychological relation between them which is a function of the character and the significance of the building.

Based on these considerations the author looked for a solution that would assure variety, individuality in the interiors, and also offer variety in the different views of the city from the tower and the tower from the city.



torre belisario, milán.

Arq. Alberto Rosselli (del taller Ponti, Fornaroli y Rosselli)
Ing. Aldo Favini, consultor estructural.

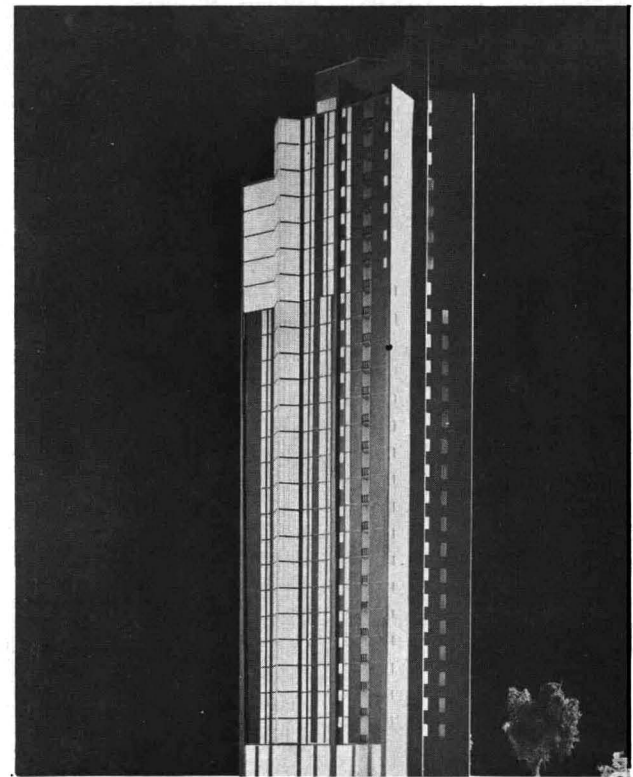
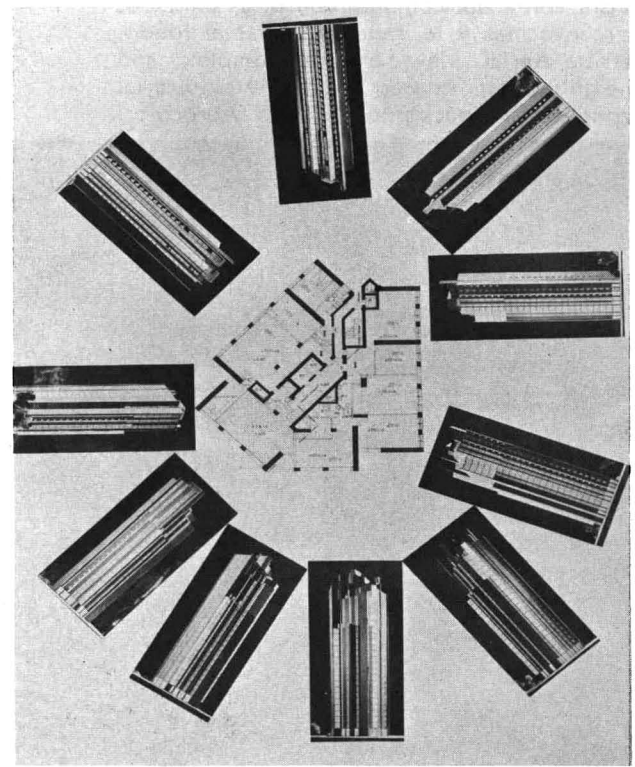
Esta torre de apartamentos se ubicará en una nueva zona de habitación en Milán. La forma del edificio refleja la disposición fundamental de tres departamentos por piso en la mayor parte de sus niveles, orientados según las visuales más amplias e interesantes: el gran parque de Milán, y la magnífica panorámica hacia los Alpes. Los volúmenes acusan remetimientos para dejar espacio a terrazas con ese fin.

Sus 26 niveles alcanzan una altura de 90 metros, y se distribuyen de la siguiente manera, según sus funciones: Planta Baja con vestibulaciones y accesos, 17 niveles con 3 departamentos c.u., 5 niveles con 2 departamentos c.u., y un penthouse.

La estructura del edificio está prevista enteramente en concreto armado, con sus columnas descansando en una rígida plataforma de cimentación que a su vez se apoya sobre pilotes. Los elementos horizontales están constituidos por traveses y losas de tipo común. La estabilidad de la construcción se asegura mediante un doble sistema estático: las columnas absorben únicamente las cargas verticales, mientras que los muros rígidos absorben la acción del viento en todas sus direcciones. No hay coeficientes sísmicos en esta zona.

La torre es un punto de referencia entre el horizonte de la ciudad y su forma, además de influir en el ambiente que lo rodea, tiene una acción directa sobre las perspectivas fundamentales y sobre la estructura misma de la ciudad, estableciéndose de esta manera una relación física particular entre ambas, y más aún, una relación psicológica en función del carácter y el significado del edificio.

Basado en estas consideraciones, el autor buscó una solución que al mismo tiempo que asegurara una variedad, una individualidad a las soluciones interiores, también ofreciera esta misma variedad en cuanto a puntos de vista de la ciudad a la torre y de la torre hacia la ciudad.

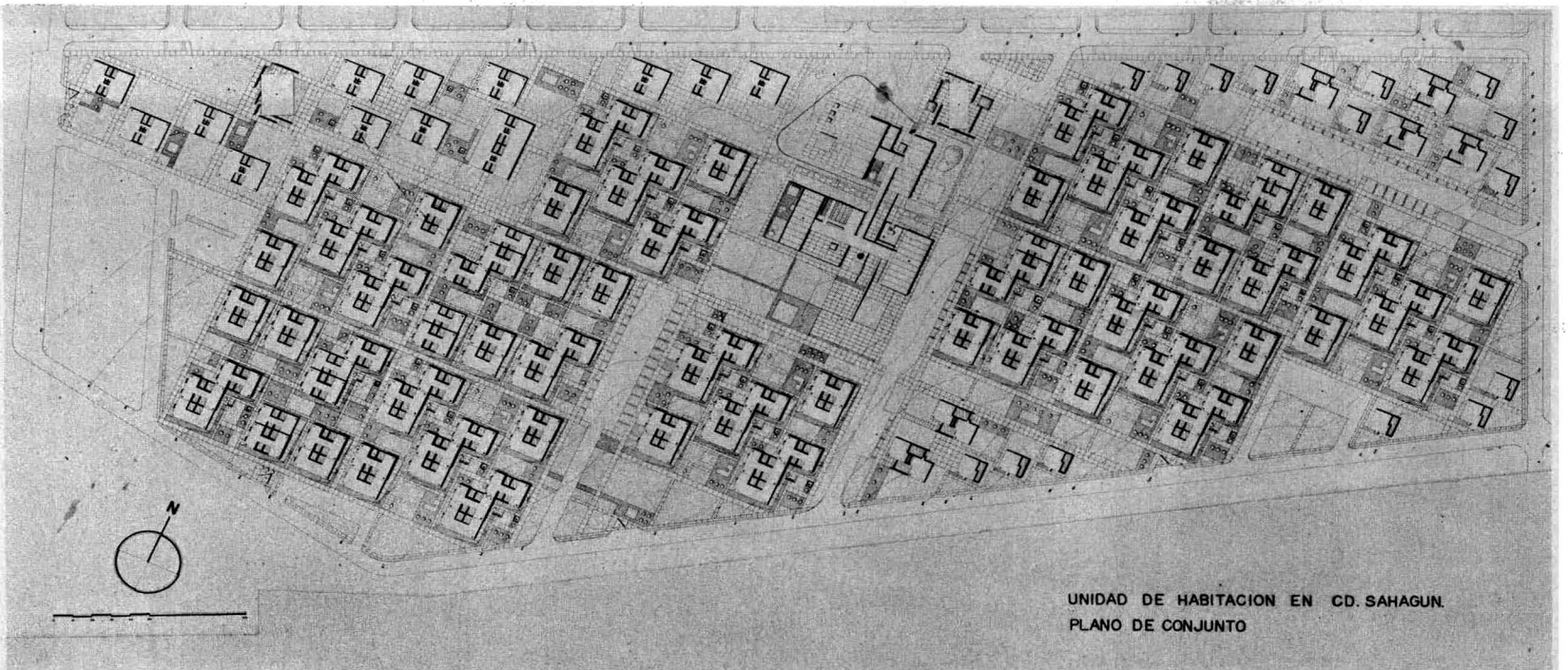


Vista aérea del conjunto con otras unidades circunvecinas y la zona industrial al fondo, arriba/Aerial view of the complex and neighbouring estates, with the industrial zone in the background. (Foto Aerocolor)



Plano de conjunto, mostrando la articulación alrededor de las plazas.

General layout. The dwellings are composed around the plazas.



UNIDAD DE HABITACION EN CD. SAHAGUN.
PLANO DE CONJUNTO

UNIDAD DE HABITACION EN CIUDAD SAHAGUN, HGO., MEXICO

DWELLING COMPLEX IN CIUDAD SAHAGUN, HGO., MEXICO

*Teodoro González de León,
architect.*

Arq. Teodoro González de León.

This complex is located in an industrial town near Mexico City. Since 1964 it has been inhabited by workers' families from an automobile plant. There are 529 individual dwellings of different types and a nucleus of common services, with plazas, kindergarten, and primary school.

Esta unidad está localizada en un poblado industrial cercano a la Ciudad de México. Desde 1964 está habitada por familias de trabajadores de una planta automotriz. Comprende 529 viviendas individuales de diferentes tipos y un núcleo de servicios comunes, con plaza, jardín de niños y escuela primaria.

Vista aérea. Al centro, la unidad de servicios sociales/Aerial view. The general services' zone is in the middle. (Foto Aerocolor)



El sitio en que se ubica es árido; tiene fuertes vientos y cambios bruscos de temperatura. Por otro lado la comunidad es de muy reciente formación y tiene una vida social muy precaria.

En el diseño urbanístico se ensayó una agrupación de las viviendas que contrarrestara los problemas del medio físico y sirviera para alentar la convivencia de los habitantes. Con ese doble fin se creó una trama de plazas interconectadas por sus esquinas. Cada plaza agrupa a doce viviendas y les proporciona un ambiente protegido de los fuertes vientos. Además, esta sucesión de espacios semi-cerrados corta las vistas del desolado paisaje circundante.

En la actualidad se puede observar que los habitantes de esta unidad usan y conviven en los espacios exteriores con mayor frecuencia que los que habitan las otras áreas de la ciudad, con otro trazo urbano.

Las plazas son exclusivas de los peatones. Los automóviles llegan a bahías estratégicamente dispuestas para que el máximo recorrido a las viviendas no pase de 80 metros.

Existen seis tipos de viviendas para atender a distintos niveles de vida y tamaños familiares y, con la intención de crear una diversificación de volúmenes y tratamientos. Todas las viviendas tienen un patio privado.

Las viviendas están diseñadas para que puedan adosarse lateralmente todos los tipos y formar distintos agrupamientos, de uno y dos pisos; siempre coinciden los patios, las áreas de servicio y las instalaciones. Esto se logró mediante una sistematización cuidadosa de las medidas de todos los locales y espacios.

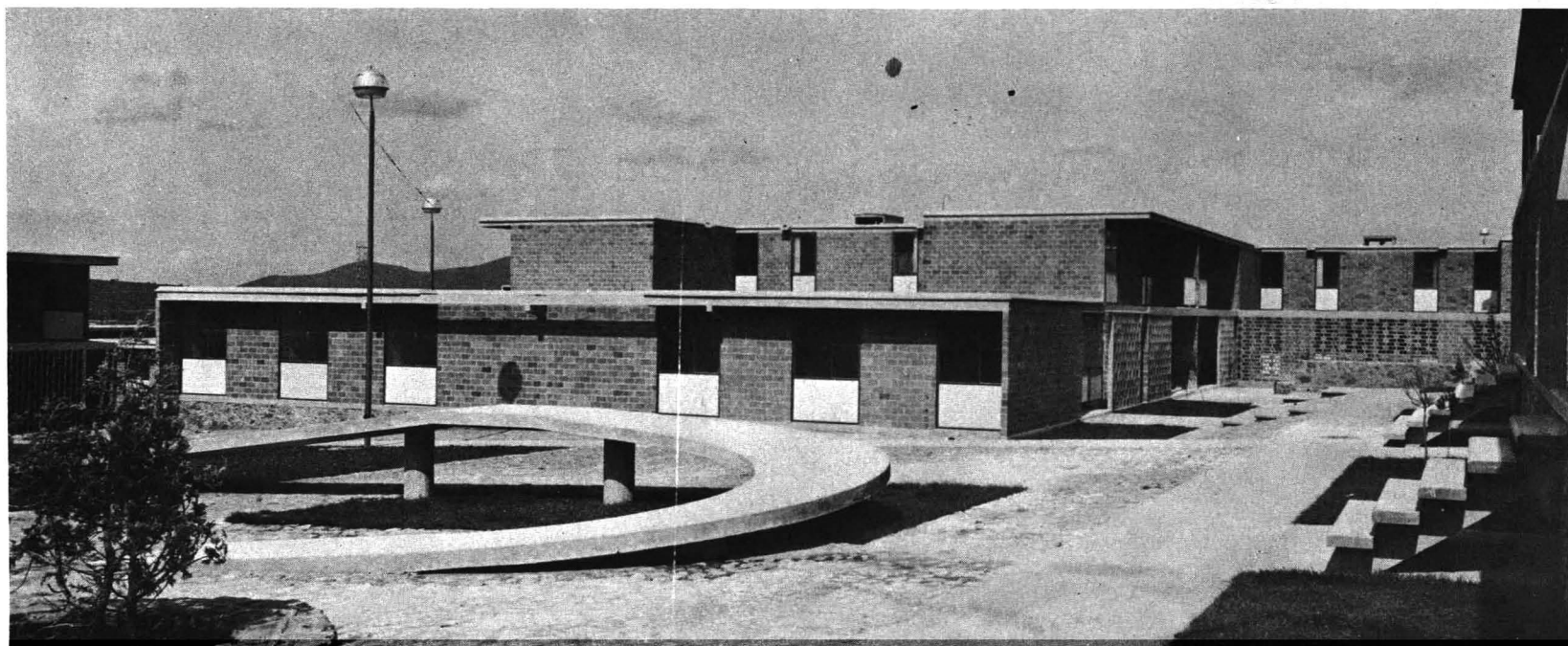
The complex site is arid; it has winds and abrupt changes of temperature. Besides this the community was recently formed and so it has little social life.

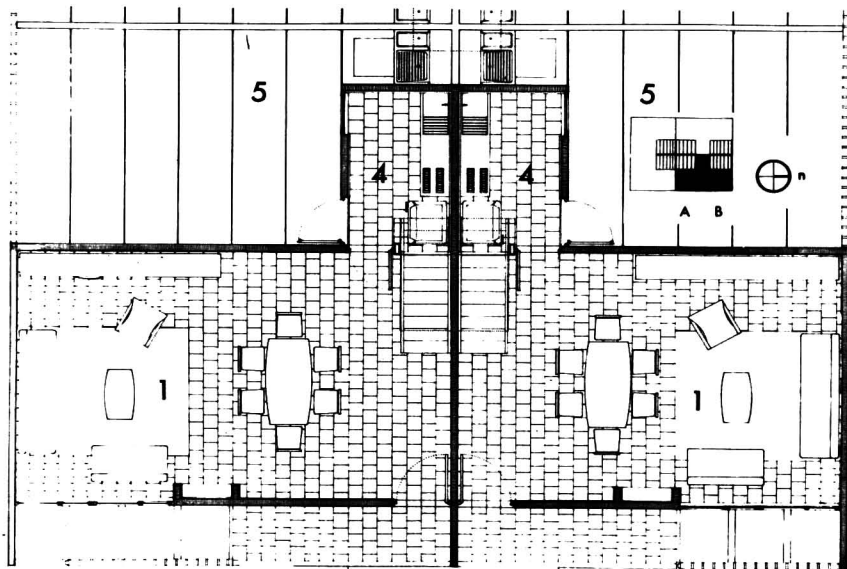
The master plan for these dwellings tried to group the houses so as to counteract the physical environment and to encourage communication among the inhabitants. With these two purposes in mind a network of plazas was created with interconnected corners. Each plaza has twelve dwellings which protect the interior environment from the strong winds. Besides, the succession of semi-enclosed spaces cut the view of the desolate landscape. Actually one can see that the inhabitants of this complex use and intermingle in the exterior areas with greater frequency than those who live in other areas of the city which have different layouts.

The plazas are for the pedestrians. The parking areas are strategically placed so that the maximum walking distance isn't over 240 feet.

There are six types of dwellings to take care of the different economic levels and the different number of family members and also with the idea of creating diversified volumes and treatments. All the dwellings have a private patio.

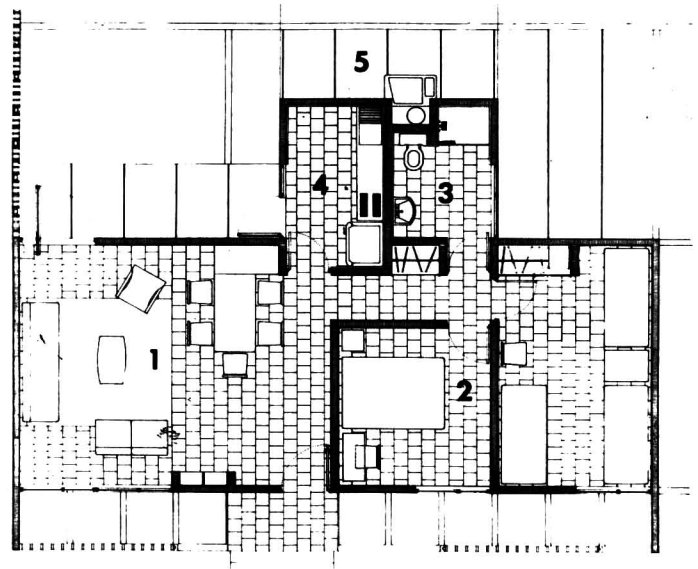
The dwellings are side by side and were designed so as to connect with each other and yet form different grouping of one and two floors; the patios, service areas and installations always coincide. This was achieved by a careful systematic way of measuring throughout the actual construction and with regard to the free spaces.



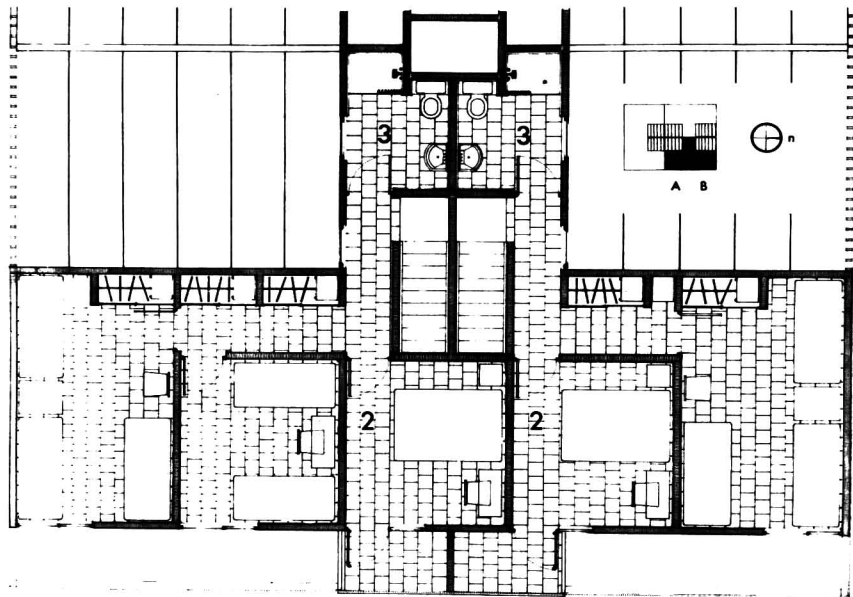


VIVIENDA TIPO X

VIVIENDA TIPO X PLANTA BAJA

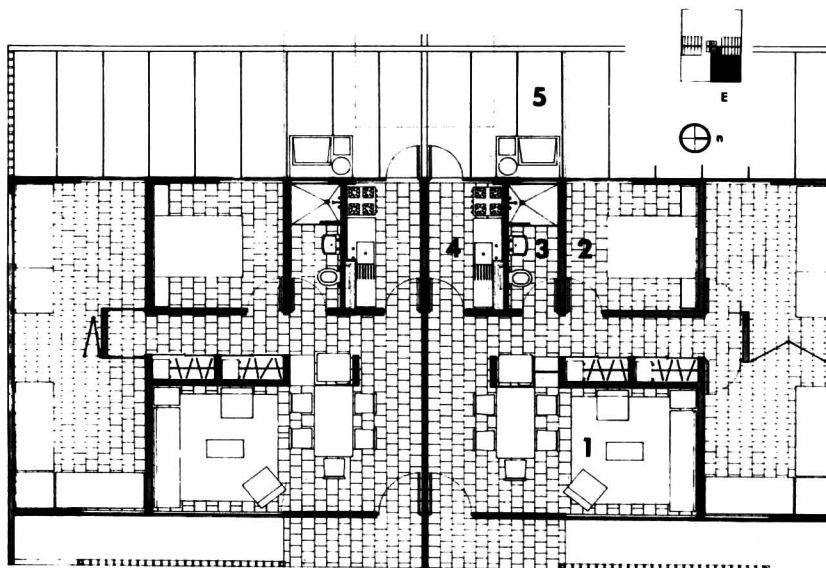


VIVIENDA TIPO Y

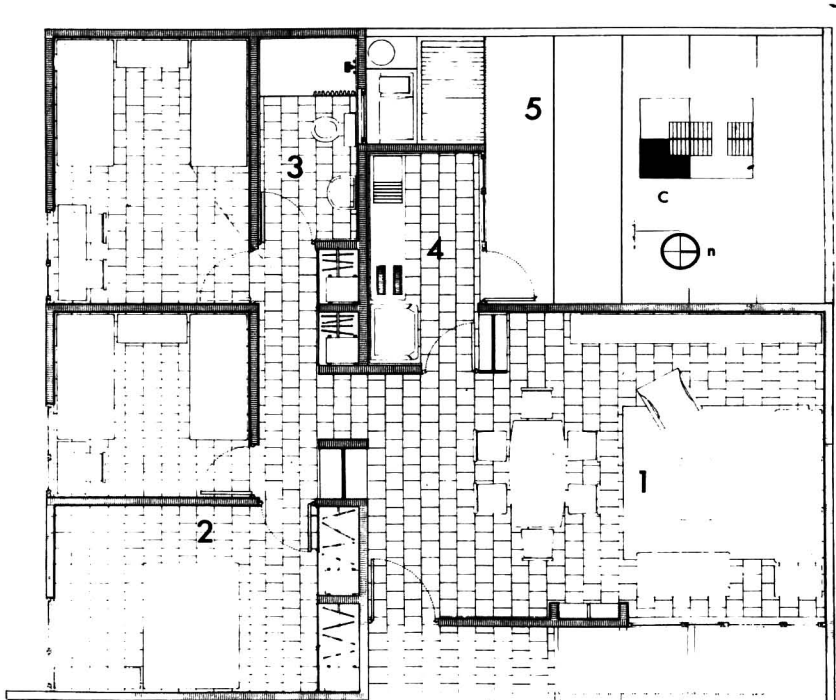


VIVIENDA TIPO X

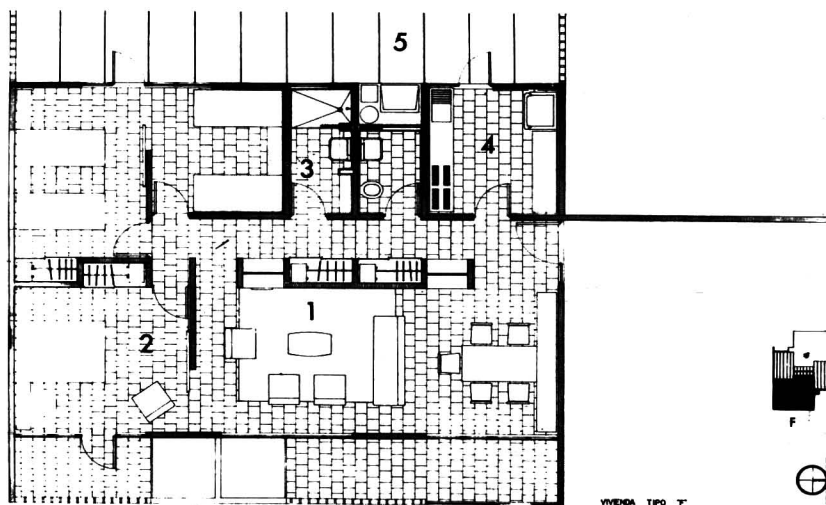
VIVIENDA TIPO X PLANTA ALTA



VIVIENDA TIPO Y

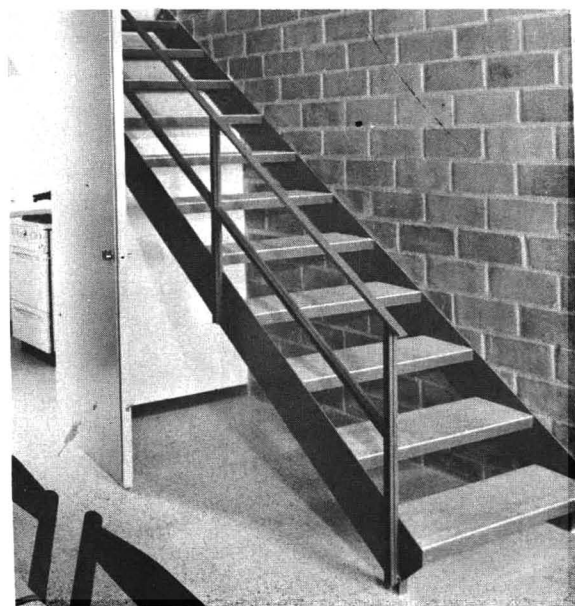
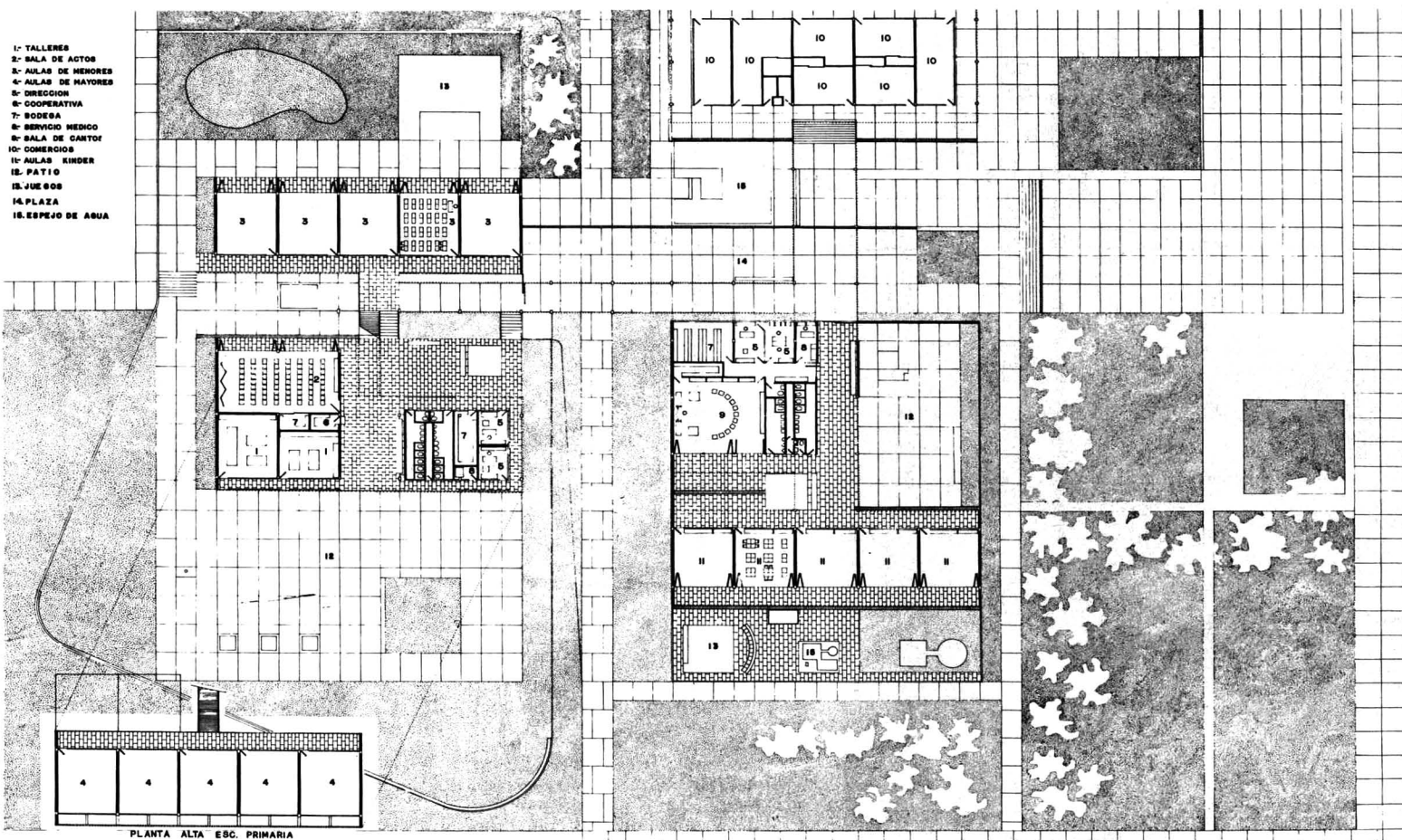


VIVIENDA TIPO C



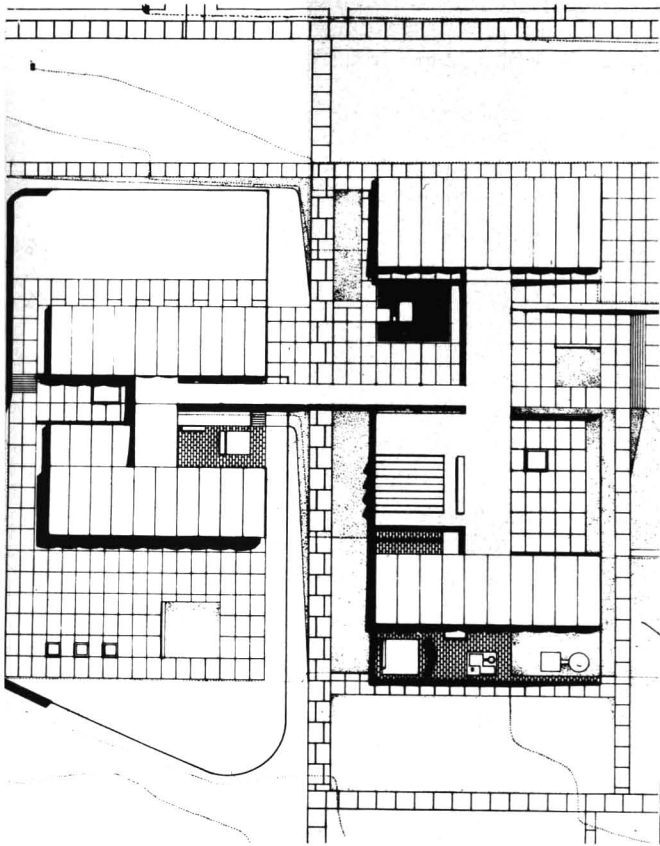
VIVIENDA TIPO T





A su vez, la sistematización de medidas permitió una normalización extensiva de elementos y procedimientos constructivos: Todos los muros se dimensionaron con dos tamaños de block de barro prensado; en toda la construcción no hubo un solo corte de material. Las cubiertas y entresijos se diseñaron con viguetas pretensionadas y bovedillas de relleno precoladas. Las viguetas dan el acabado exterior de los pisos y techos. Se agruparon las instalaciones de 4 y 6 casas, con entradas, salidas y controles comunes. Se usaron dos tipos de ventana, con ventila de cremallera, y dos tipos de puerta, una para el exterior y otra para el interior. Se diseñó un solo tipo de escalera de lámina y asbesto pegado, y un solo tipo de closet desarmable.

The systematic measuring system in turn permitted standardization of construction parts and procedures. All the walls consist of two sizes of brick; during the construction there was never any need to cut up any of the materials. The finishings and the ceilings were designed with pre-stressed beams and domes of precast filled concrete. The beams serve as the finish for the floors and roofs. The installations for 4 to 6 houses were grouped together along with the entrances, exits, and group or common controls. Two types of manual windows were used, and two types of doors - one for the exterior and one for the interior. There was only one type of stairway consisting of metal and asbestos, and one type of disarmable closet.



On the first floor brissoleils made of clay pieces were used to insure privacy. This made for homogeneity in the complex as the particular decorations of each inhabitant disappear behind the blinds. The blinds and the projections of the roof protect the insides of the dwellings from excessive sun.

In the central part of this community there are three community buildings; a business building, a kindergarden with five classrooms and a hall for various uses, and a primary school with ten classrooms, two laboratories, and a theater. The walls of these buildings are constructed of large sized precast concrete. The structures are of concrete and are combined with steel beams that function as tensors.

In the design of these buildings as well as the exterior spaces around them — plazas, gardens, ponds, — advantage was taken of the different levels of land in order to create environments protected from the winds.

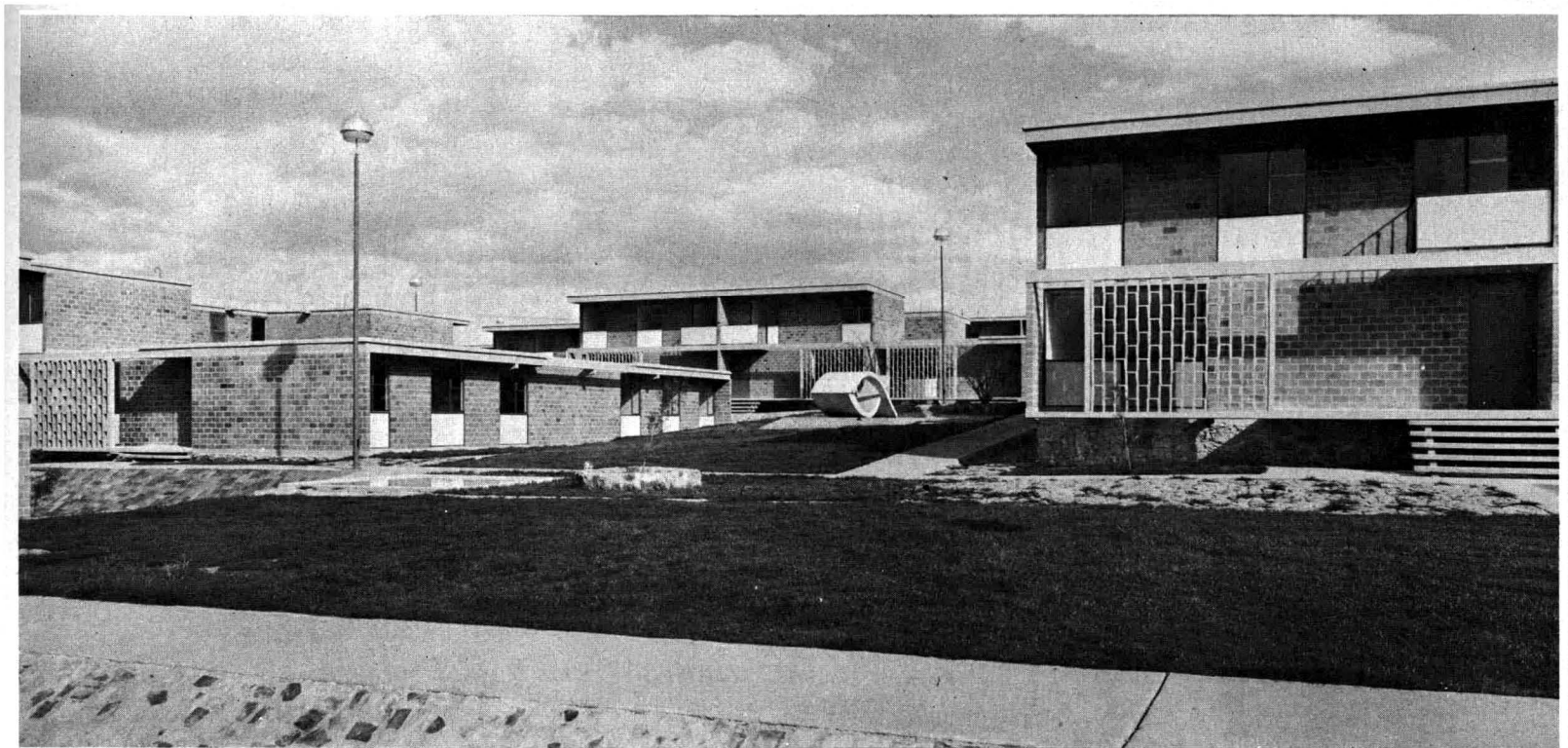
The complex constructed in 1963 and the Instituto Mexicano del Seguro Social administers it.

En las plantas bajas se dispusieron celosías de piezas de barro para proteger el interior de las viviendas de la vista de los peatones. Se logró con este dispositivo crear una pantalla que homogeneiza el conjunto ya que desaparecen discretamente los arreglos particulares que cada habitante hace de sus ventanas (cortinas, plantas, adornos, etc.) Estas celosías y los volados de las cubiertas protegen a los interiores del asoleamiento excesivo.

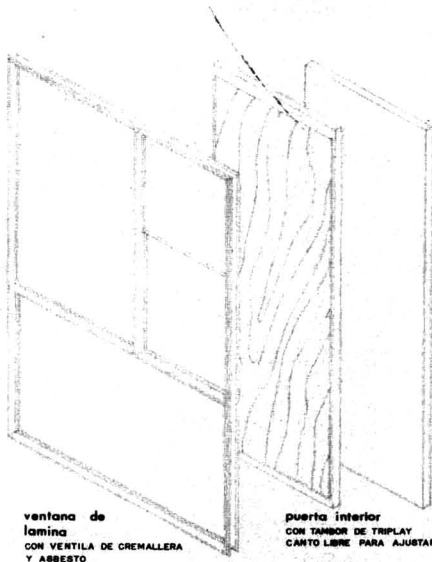
En la parte central de la comunidad se congregaron tres establecimientos comunales; un edificio para comercios; un jardín de niños con cinco aulas, y sala de uso múltiple; y una escuela primaria con diez aulas, dos laboratorios y sala de actos. En estos edificios los muros exteriores están contruidos con precolados de concreto de gran tamaño; la estructura es de concreto aparente y está combinada con viguetas de acero que funcionan como tirantes y cerramientos de las bóvedas de las cubiertas.

En el diseño de estos edificios, así como el de los espacios exteriores que los rodean —plazas, jardines, espejos de agua— se aprovecharon los desniveles del terreno para crear ambientes protegidos de los vientos.

La unidad fue construida en 1963 y la administra en renta el Instituto Mexicano del Seguro Social.

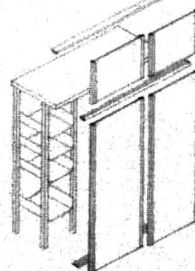


ELEMENTOS CONSTRUCTIVOS

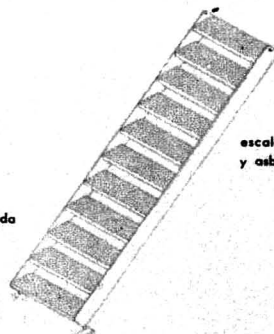


ventana de lamina con VENTILA DE CREMALLERA Y ASBESTO

puerta exterior de lamina tensada

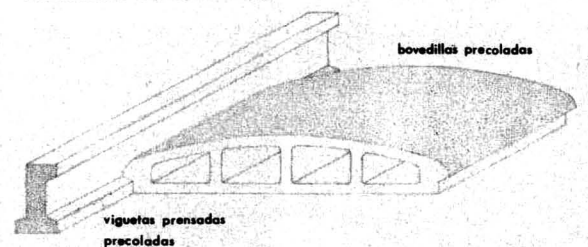


puerta interior con TAMBOR DE TRIPLAY CANTO LIBRE PARA AJUSTAR



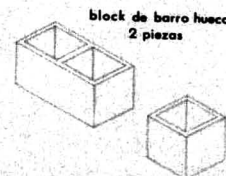
escalera de lamina y asbesto

closet desarmable POSTES Y QUAS DE LAMINA PUERTAS DE FIBRACEL RIGIDIZADO



bovedillas precoladas

viguetas prensadas precoladas



block de barro hueco 2 piezas

DATOS NUMERICOS DE LA UNIDAD

1.—AREAS GENERALES DEL CONJUNTO

a) Area libre para los peatones	119 921.22 m ²	64.3%
b) Area libre calles y estacionamiento	16 067.00 m ²	8.7%
c) Area libre pública (a más b)	135 988.22 m ²	73.0%
d) Area libre privada en edificios y viviendas	14 915.68 m ²	8%
e) AREA LIBRE TOTAL c más d)	150 903.90 m ²	81%
f) AREA CONSTRUIDA	35 443.10 m ²	19%
g) AREA TOT. DEL CONJUNTO (e más f)	186 347.00 m ²	100%
h) 166.3 habitantes por hectárea		
i) 26.7 viviendas por hectárea		

**2.—AREAS DE LAS CONSTRUCCIONES
DESCRIPCION**

Tipo de Vivienda		Area Interior M ²	Area Terreno M ²	No. de Viviendas
A	3 rec. 2 pisos	89.24	75.68	168
B	2 rec. 2 pisos	74.33	66.59	168
C	3 rec. 1 piso	79.69	114.41	98
D	2 rec. 1 piso	65.62	114.41	12
E	3 rec. 1 piso	64.55	98.65	56
F	3 rec. 1 piso	91.49	158.53	27
TOTAL				529
Escuela Primaria	2 pisos	1358.20 m ²	4110.00 m ²	
Jardín de Niños	1 piso	789.50 m ²	1466.20 m ²	
Comercios	1 piso	500.90 m ²	500.90 m ²	
AREA TOTAL CONSTRUIDA			50,849.14 m ²	

1. GENERAL AREAS OF THE COMPLEX

a) Space for pedestrians	1 200 000 sq.feet.	64.3%
b) Space for streets and parking	160 000 sq.feet.	8.7%
c) Public area (a + b)	1 360 000 sq.feet.	73.0%
d) Private area in buildings and dwellings	150 000 sq.feet.	8.0%
e) Total free space or area (c plus d)	1 510 000 sq.f.	81%
f) Construction area	350 000 sq.f.	19%
g) Total area of the complex (e plus f)	1 860 000 sq.f.	100%
h) 70 inhabitants per acre		
i) 10 dwellings per acre		

2. CONSTRUCTION AREAS

Tipes of Dwelling	Description	Interior Area Sq. Ft.	Sq. Ft. of Land	No. of Dwellings
A	3 bedrooms, 2 floors	900	760	168
B	2 bedrooms, 2 floors	750	770	168
C	3 bedrooms, 1 floor	800	1150	98
D	2 bedrooms, 1 floor	660	1150	12
E	3 bedrooms, 1 floor	650	990	56
F	3 bedrooms, 1 floor	920	1600	27
TOTAL				529
Primary school	2 floors	13600 sq. f.	40800 sq. f.	
Kindergarden	1 floor	8000 sq. f.	16000 sq. f.	
Commercial buildnig	1 floor	5000 sq. f.	5000 sq. f.	
TOTAL CONSTRUCTION AREA			61800 sq. f.	





CASAS PARA OBREROS EN VERACRUZ WORKERS HOUSES IN VERACRUZ

Arq. Juan Sordo Madaleno
Arq. José A. Wiechers, y
Arq. José I. de Abiega, asociados.

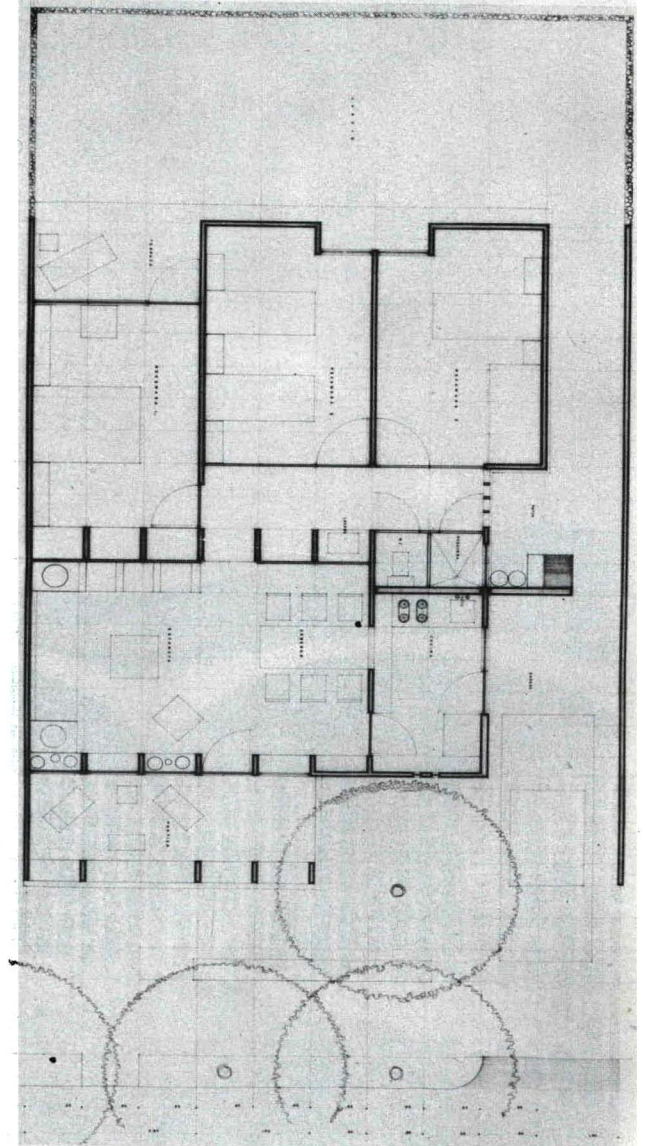
Las dos soluciones básicas que aquí se presentan fueron empleadas en dos conjuntos de habitación para obreros de la compañía Tubos de Acero de México, S.A., en la Ciudad de Veracruz. Los lotes en los que se ubican las habitaciones están orientados en su mayor parte en dirección Oriente-Occidente, buscando las mejores condiciones de ventilación y evitando el Norte por los problemas especiales que esto acarrea en la zona costera del Golfo de México.

Los lotes así formados, con superficie de aprox. 180 m², permiten que la construcción deje libres cuando menos de un 50 a un 60% del área. Las casas procurarán llenar las necesidades de las familias de los trabajadores, variando en programa de 3 a 4 recámaras, y en superficie construida de 75 a 100 m² aproximadamente. Su construcción será de tipo económico, buscando usar materiales locales hasta donde sea posible. Se consideraron como elementos fundamentales del proyecto, el estudio de asoleamiento y ventilación cruzada, el sistema de ventanas, y la construcción de pequeños pórticos frente a las casas para incrementar así el desarrollo de la vida hacia el exterior de la vivienda, característico de las costumbres en esta región del país.

*Juan Sordo Madaleno, architect.
José A. Wiechers and José I. de Abiega, associate architects.*

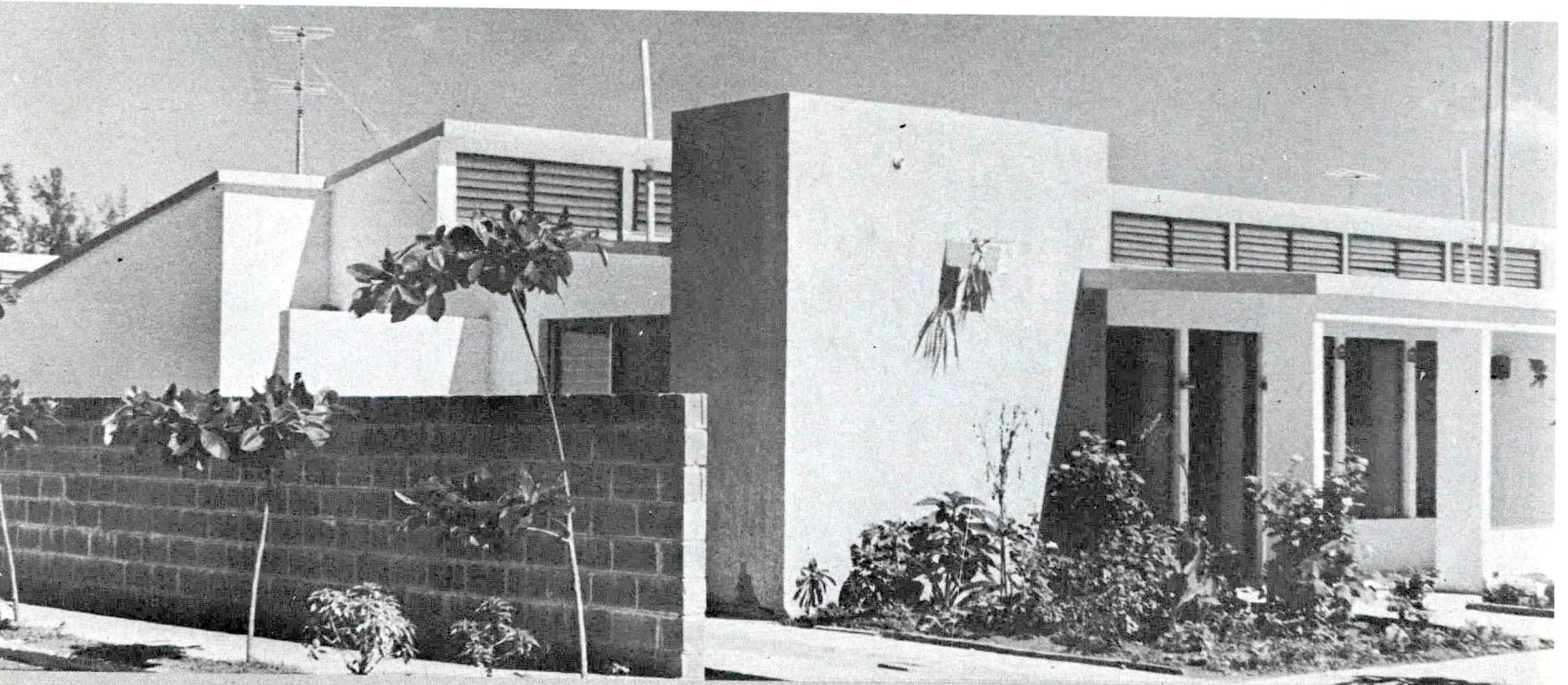
The two solutions presented here were used in two dwelling complexes for the workers of Tubos de Acero de México, S.A., in the city of Veracruz. The lots on which the dwellings are located facing east and west, so as to achieve the best ventilation possibilities and avoid the north with its special problems in the coastal zone of Gulf of Mexico.

These lots with a surface of approximately 8100 square feet permit a free space of 50 to 60% of the total. The houses fulfill the necessities of the workers' families, varying in program from 3 to 4 bedrooms and in construction from approximately 750 to 1000 square feet. The construction is economical with local materials being used whenever possible. Fundamental elements of the construction were the study of sun effects and cross ventilation, the window system, and the construction of small porches in the front of the house to increase the development of a social life outside the dwelling — a characteristic custom of this region.

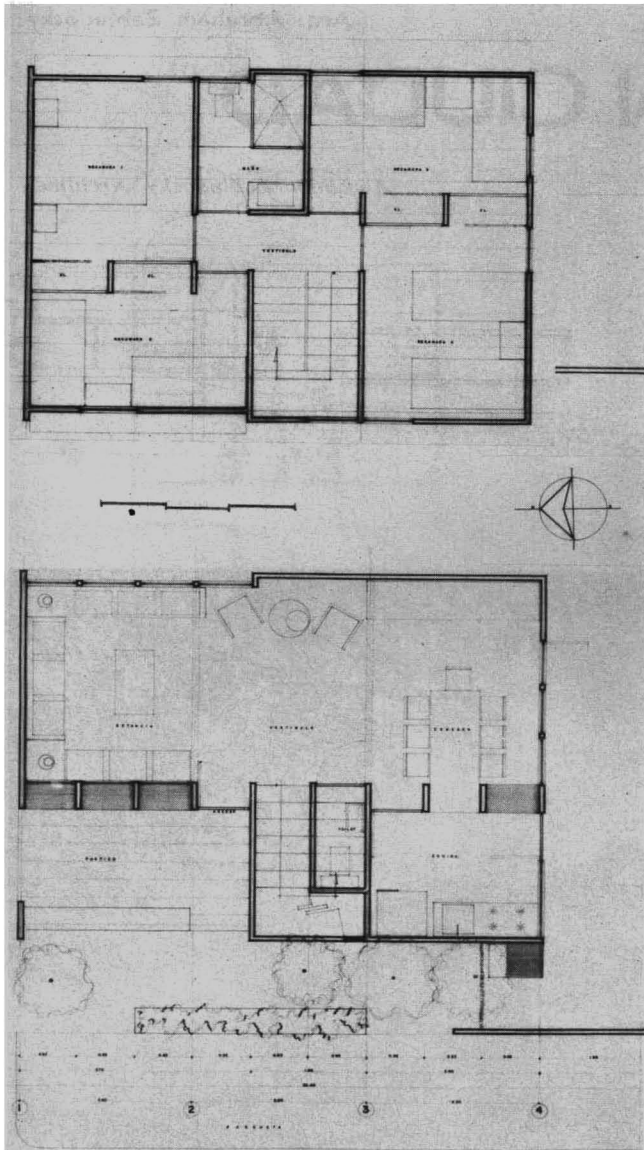


Planta. Casa tipo A/Plan. Dwelling type A.

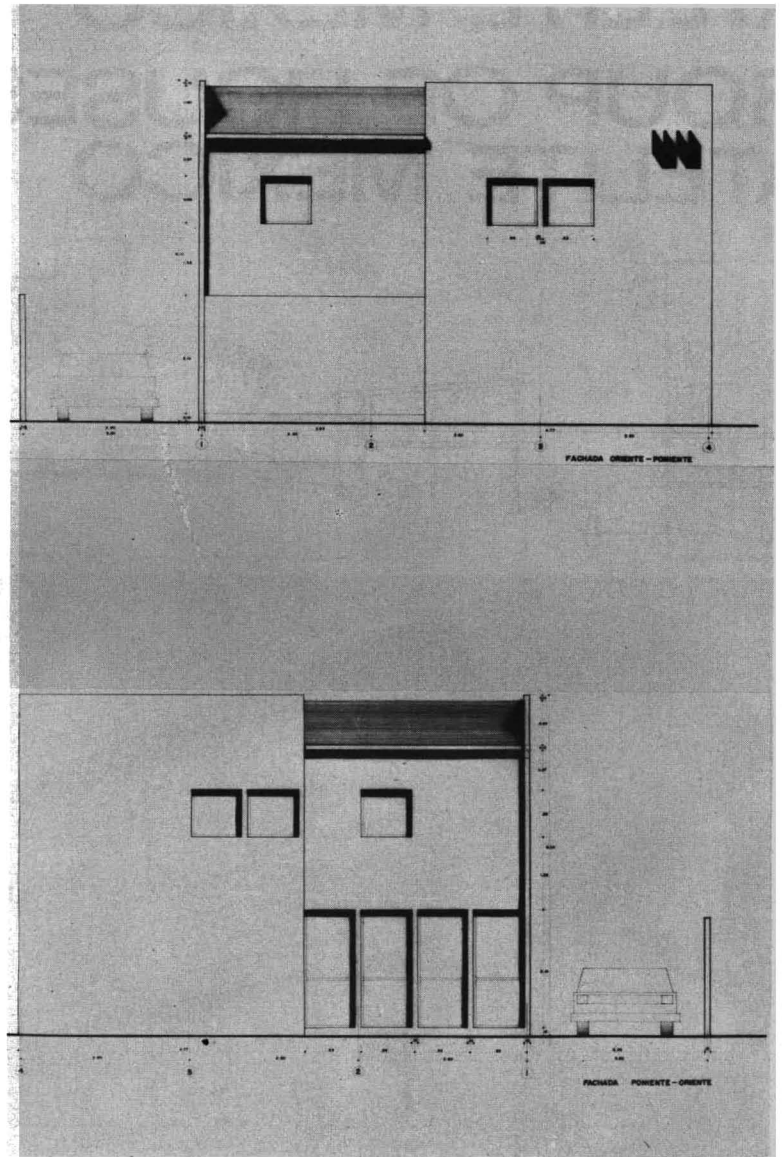
Vista de una casa tipo A/Dwelling type A.



Casa tipo C. Planta alta/Dwelling C. First floor.



Casa tipo C. Fachadas/Dwelling C. Elevations.



Casa tipo C. Planta baja/Dwelling C. Ground floor.



Grupo de casas tipo C/Group of houses type C.

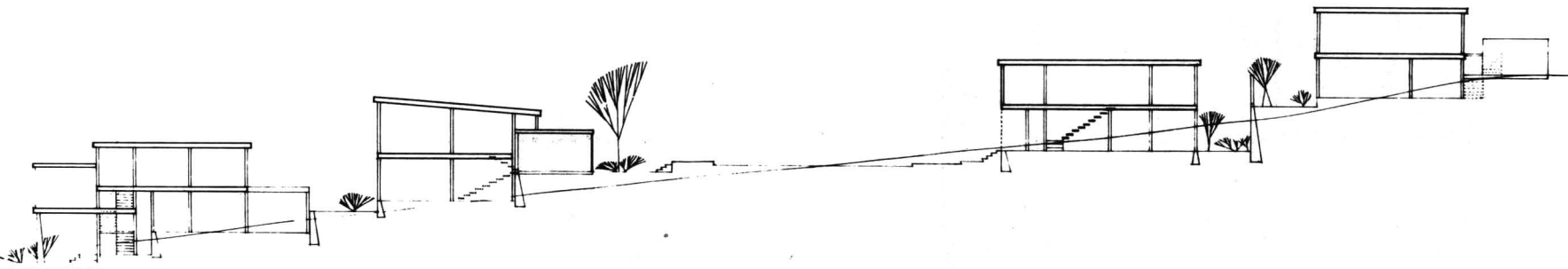


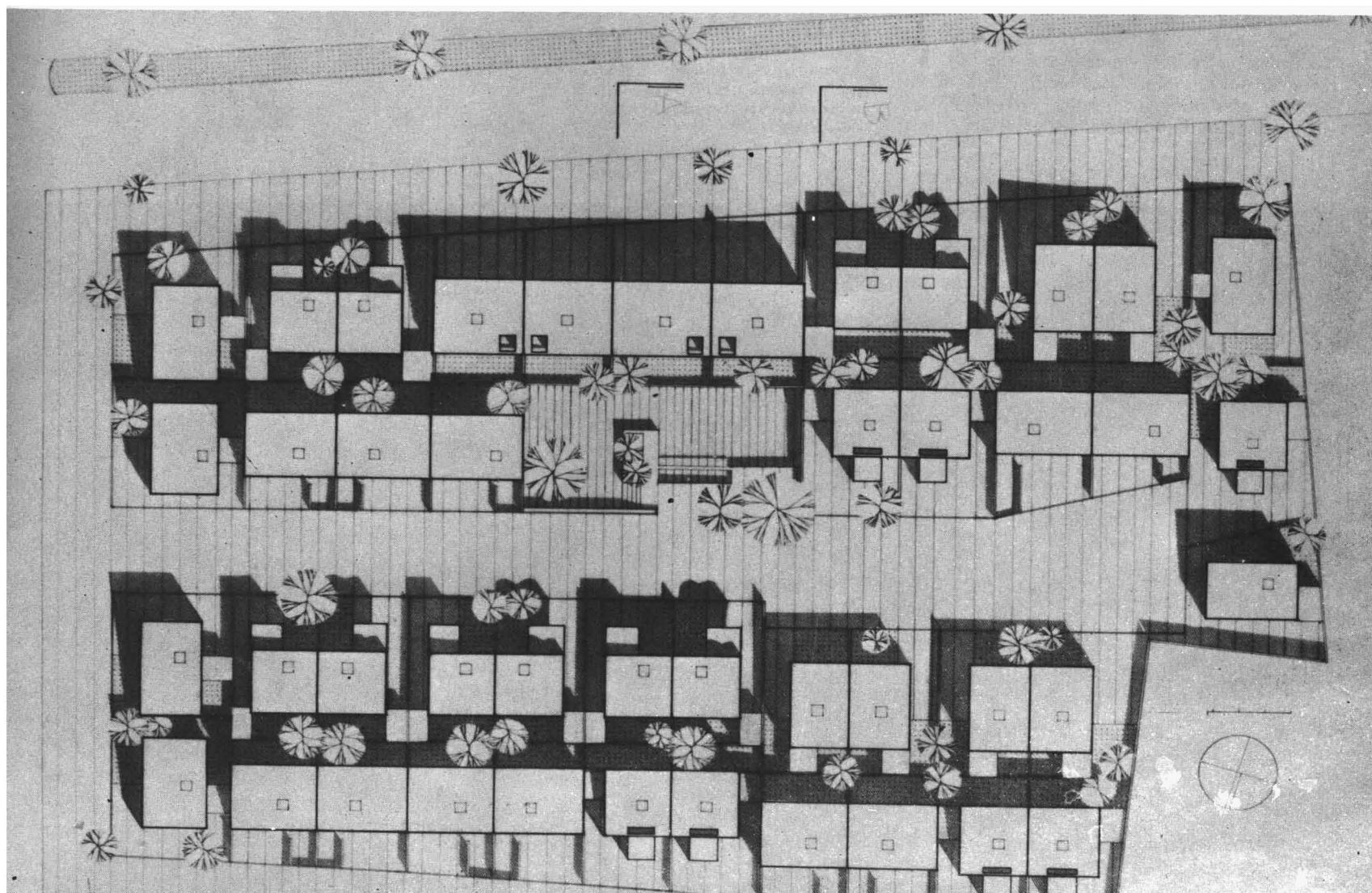
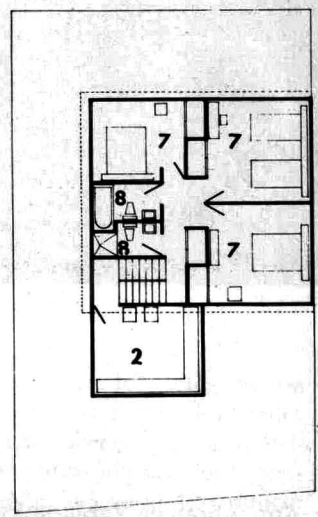
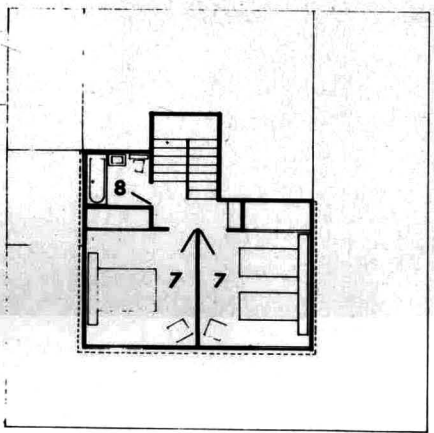
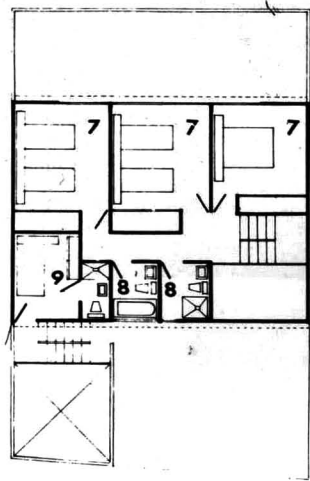
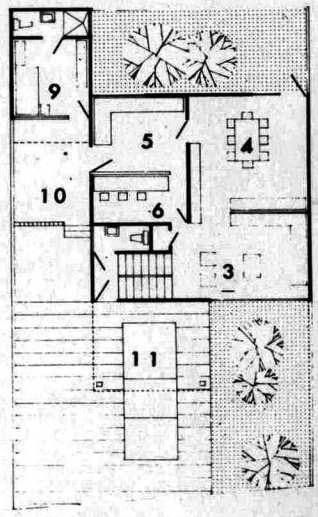
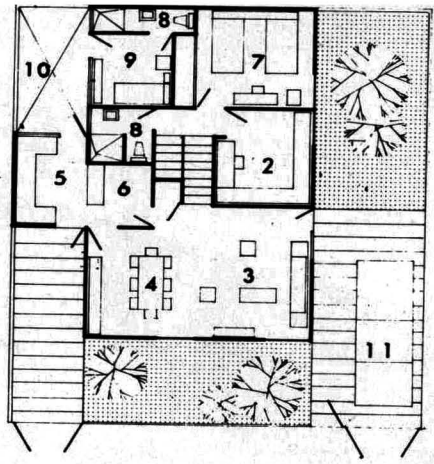
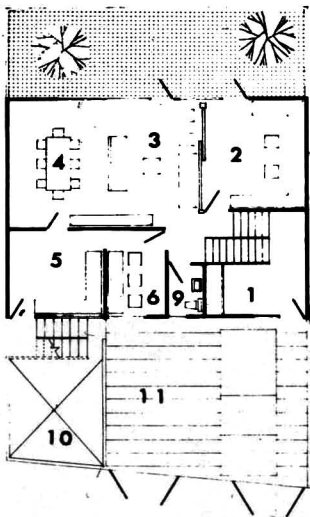
CONJUNTO DE CASAS EN CIUDAD SATELITE MEXICO

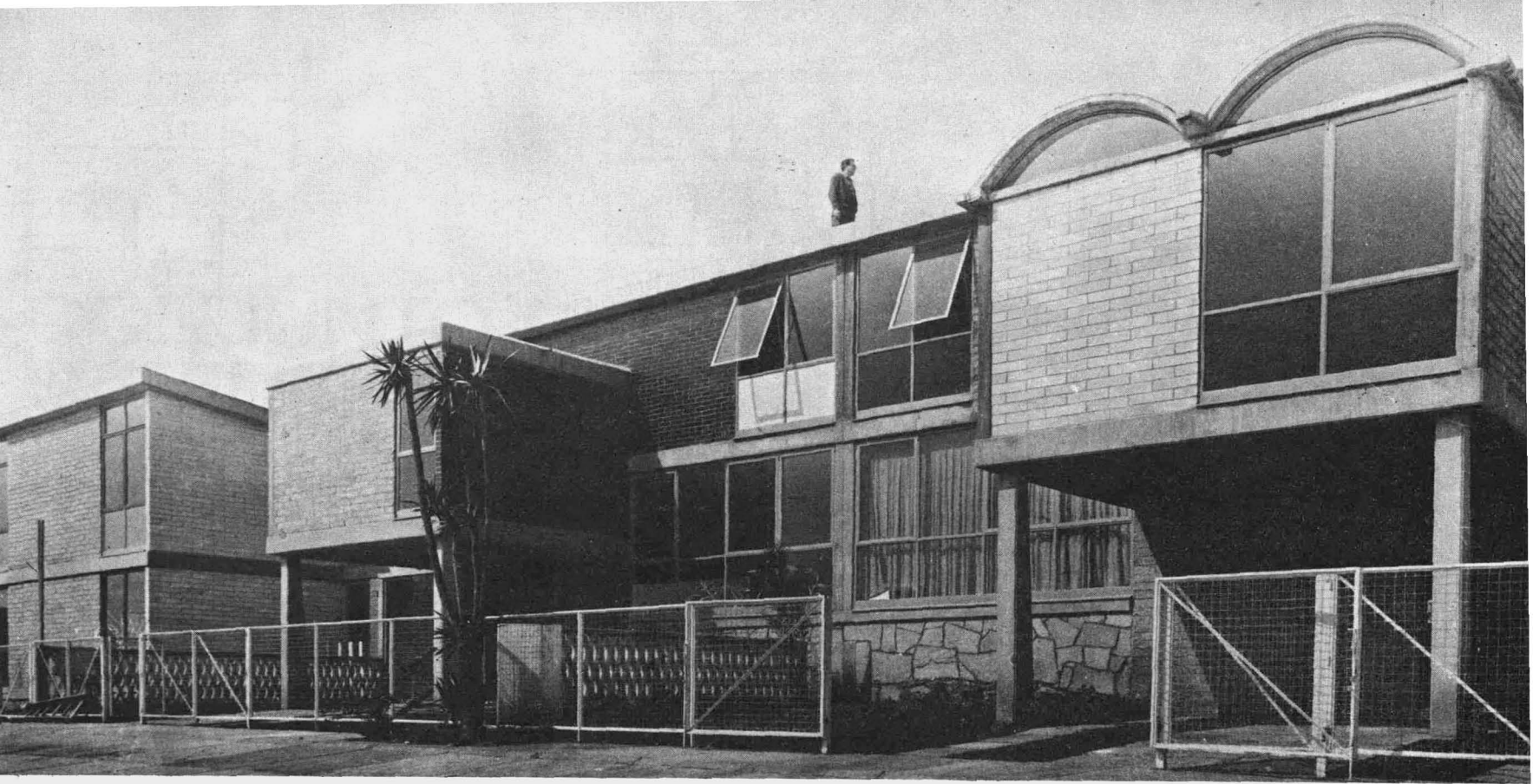
Arq. Abraham Zabloudsky

GROUP OF HOUSES IN CIUDAD SATELITE MEXICO

Abraham Zabloudsky Architect





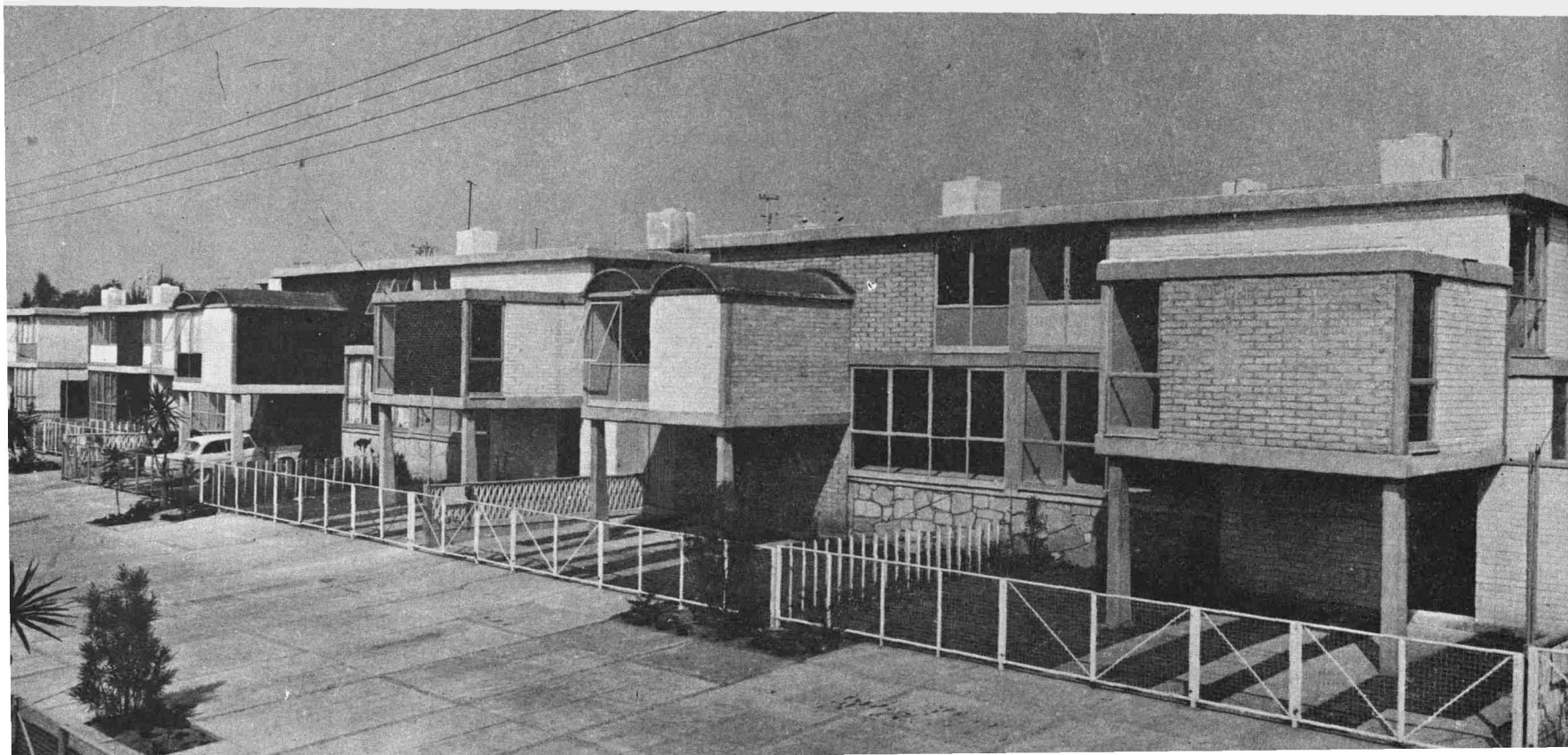


Arq. Abraham Zabloudsky.

Abraham Zabloudsky, architect

Una de las manzanas residenciales de Ciudad Satélite se re-otificó con el objeto de disminuir el tamaño de los lotes, para poder ubicar en la misma área 44 casas de costo accesible a clases de medianos recursos económicos. El conjunto resultante se conoce con el nombre de "Terrazas Satélite", por los escalonamientos volumétricos que se obtuvieron al explotar arquitectónicamente el terreno, con una panorámica magnífica hacia la Ciudad de México.

One of the residential blocks in Ciudad Satélite was re-zoned in order to decrease the size of the lots, so as to locate in this area 44 houses for people with average incomes. The resulting complex is known as "Satelite Terraces" because of the different volumes that resulted when architecturally exploiting the land which has a beautiful view of Mexico City.





The average sized lot is 2300 square feet; some of the lots have an entrance from the existing streets and others have an entrance from a private street which is treated as a patio in the interior of the complex. This patio also has a small garden for children's games.

Although the houses have basically the same type of construction system and the same criteria for the finishings, variety was sought in interior solutions that would respond to different necessities by using three different types of visible brick of different color and texture for the finishings. This avoids the monotony of large complexes which use only one material.

El tamaño promedio de los lotes es de 230 m², unos con entrada desde las calles existentes, y otros con acceso por una privada tratada como patio interior del conjunto, a la que se adosa un pequeño espacio jardinado para juegos de niños.

Aunque las casas responden básicamente al mismo tipo de sistema constructivo y al mismo criterio de racionalización de acabados, se buscó llegar a una variedad de soluciones interiores que respondieran a distintas necesidades, utilizando en los acabados tres tipos de tabique aparente de distinto color y textura, lo que evita la monotonía resultante de grandes conjuntos resueltos a base de un solo material.



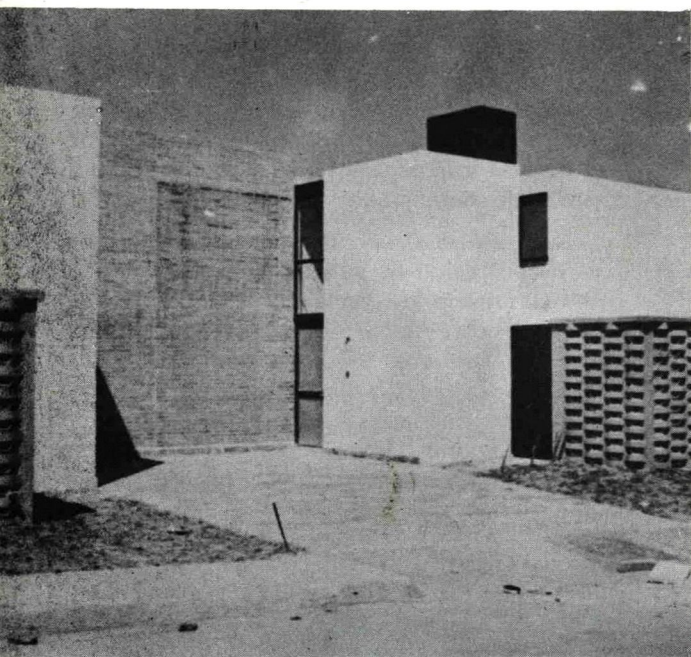
VIVIENDAS DE INTERES SOCIAL DWELLINGS OF SOCIAL INTEREST

fraccionamiento "las américas", naucalpan, méxico.

neighborhood "las americas", naucalpan, mexico.

Ing. Civil y Arq. Francisco J. Serrano
Arq. J. Francisco Serrano
I. C. Construcciones S. A.
Consultores y Contratistas.

Francisco J. Serrano, civil engineer and architect J. Francisco Serrano, architect. I. C. Construc-



Se buscó lograr una casa mínima sin ser incómoda, funcional pero acogedora, de fácil y rápida ejecución pero segura y duradera, en un terreno pequeño pero que permitiera áreas indispensables para plantas y flores. En suma, se buscaba un programa rígido en lo económico pero flexible en lo formal.

The goal was a small but not uncomfortable house that is functional as well as having personality, easy and quick to construct but safe and durable, to be built on a small lot but one that has room for plants and flowers. That is a program rigid with respect to money but flexible in that which is architecture.

Para ello hubo que partir de un prototipo en el que se estudiaron cuidadosamente las dimensiones y las funciones del amueblado de cada una de las habitaciones, buscando modular en lo posible los materiales y los sistemas constructivos, y cuidando desde esa etapa inicial la solución más compacta posible para las instalaciones. El prototipo resultante era de un piso, tres recámaras, y baño dividido para poder usarse simultáneamente por dos personas, además de la indispensable estancia y la cocina. El garage se supuso descubierto al frente del terreno, para lo cual hubo que remeter la construcción del alineamiento, quedando todavía en la parte posterior del terreno un pequeño jardín. Este primer prototipo se llevó a cabo en un tiempo récord de 18 días y arrojó un costo, incluido el terreno, de \$ 55,000.

For this a model was used in which the dimensions and the functions of the furnishings of each dwelling were studied looking for a common standard with respect to materials and constructive system, from the very first step insuring the most compact solution possible for the installation. The resulting model had one story, three bedrooms, and divided bath for two people to use at the same time, as well as the living room and kitchen. The garage is uncovered at the front of the house which meant moving in the construction. In the back a piece of land left to be used as a small garden. This first model was constructed in the record time of 18 days and resulted in a cost, including the land, of \$ 4,400 dls.

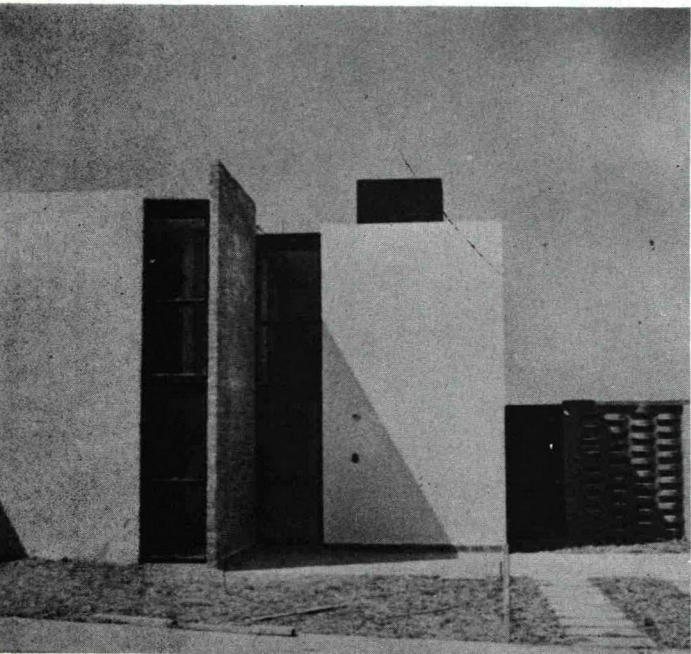
El éxito obtenido en esa primera etapa, y la demanda de otras unidades para familias más numerosas o con mayores recursos, llevó al estudio complementario de una casa-tipo de mayor tamaño, que además de los locales incluidos en la primera solución, incluyera un cuarto de servicio con su baño, un toilet, un jardín más amplio, y un espacio de lavado y tenderos independiente.

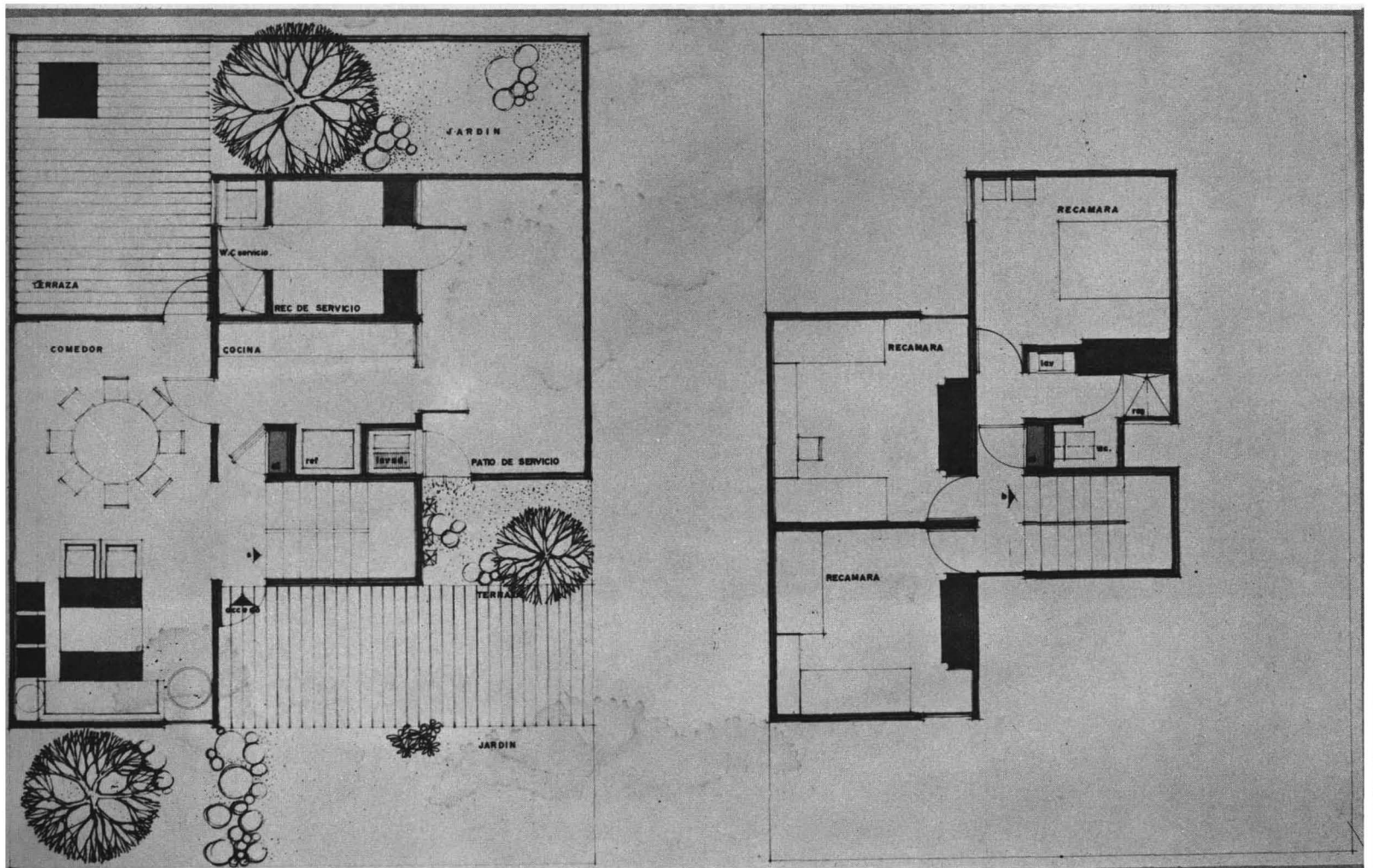
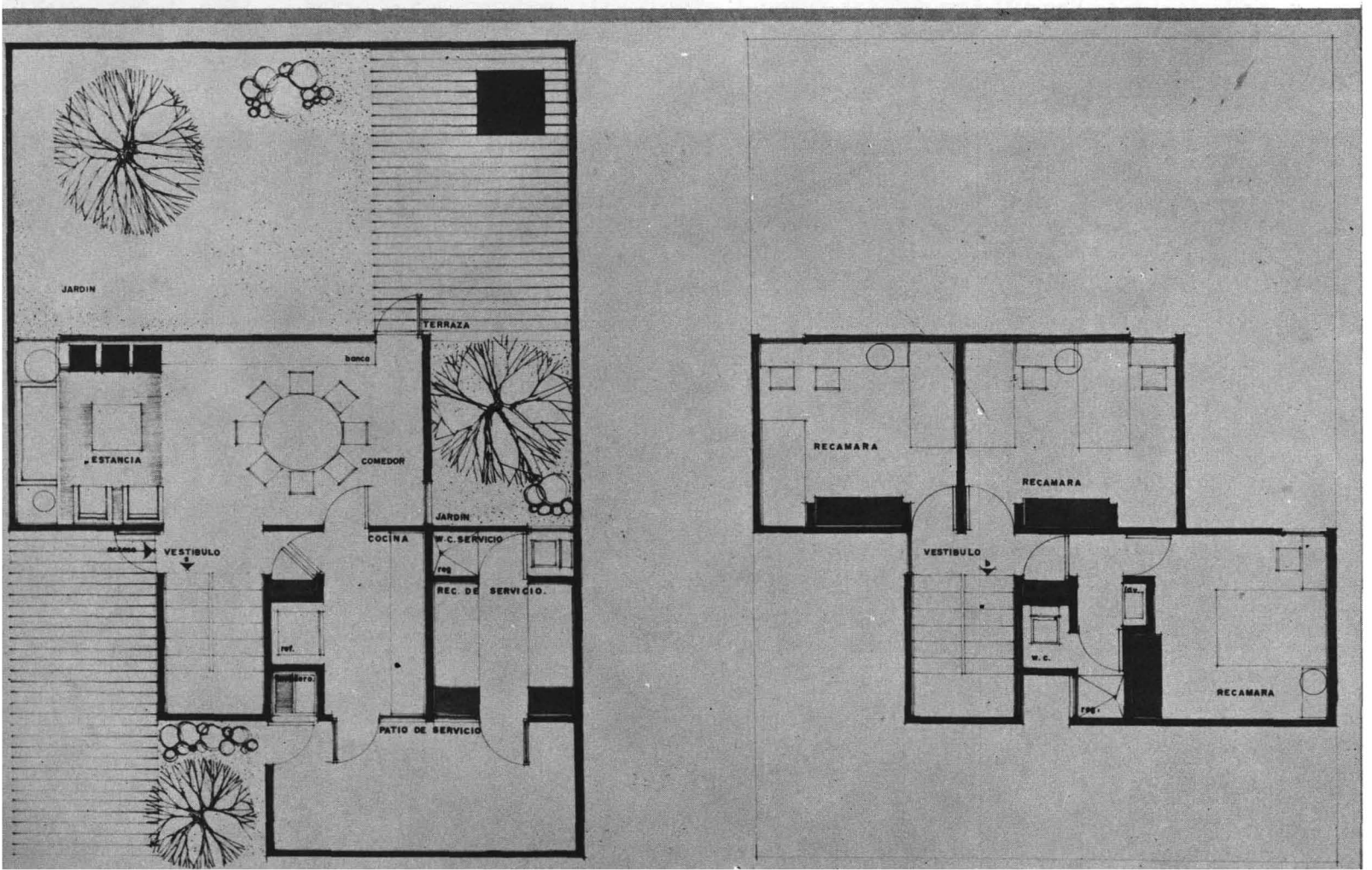
Success in this first attempt and demand for other complexes for larger families with a larger income led to the complementary study of a larger model home that includes, besides that mentioned in the previous house, a room for the maid with its own bath, a half bath, a larger garden and room for washing and hanging clothes. This house has two stories and the cost is budgeted at \$ 6,400 including land.

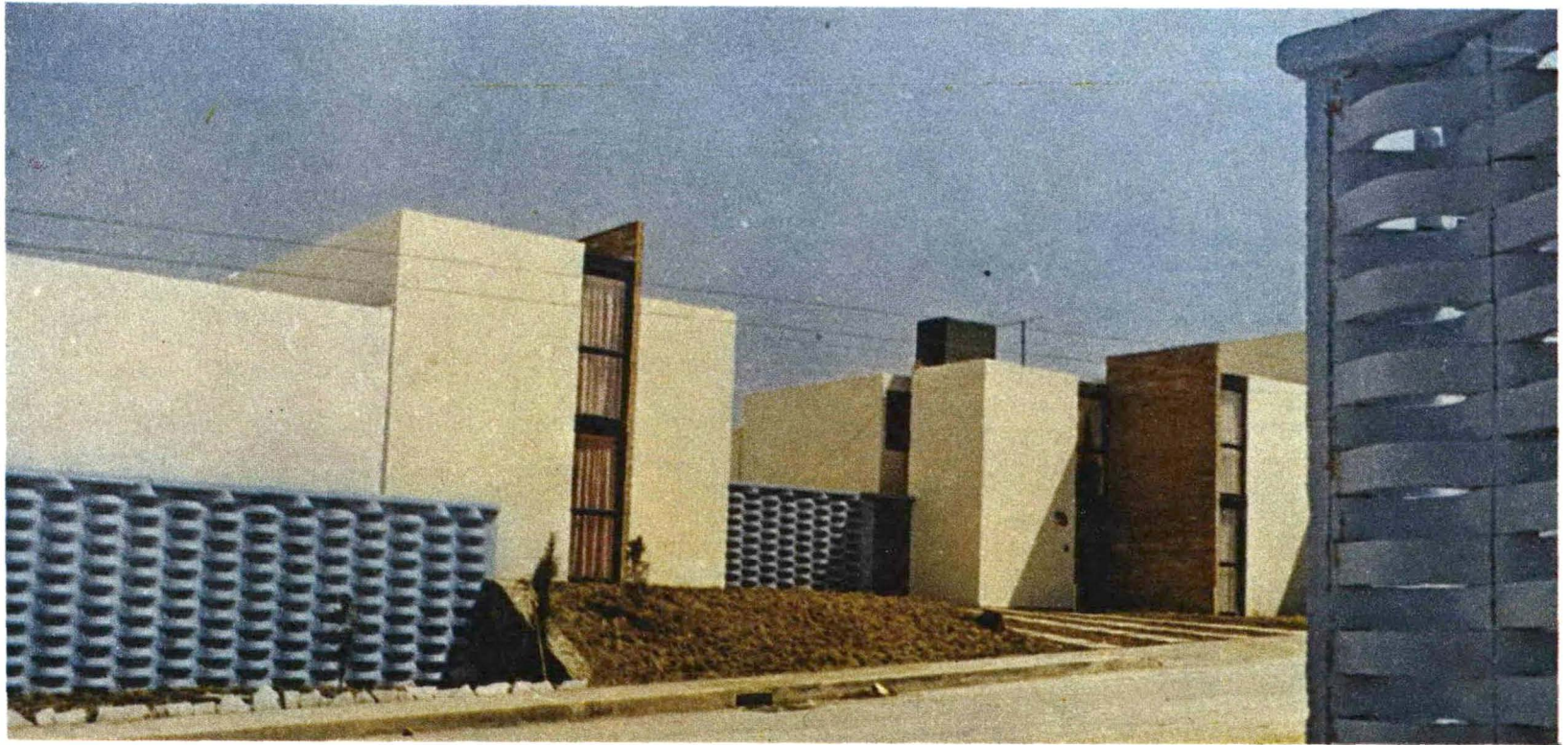
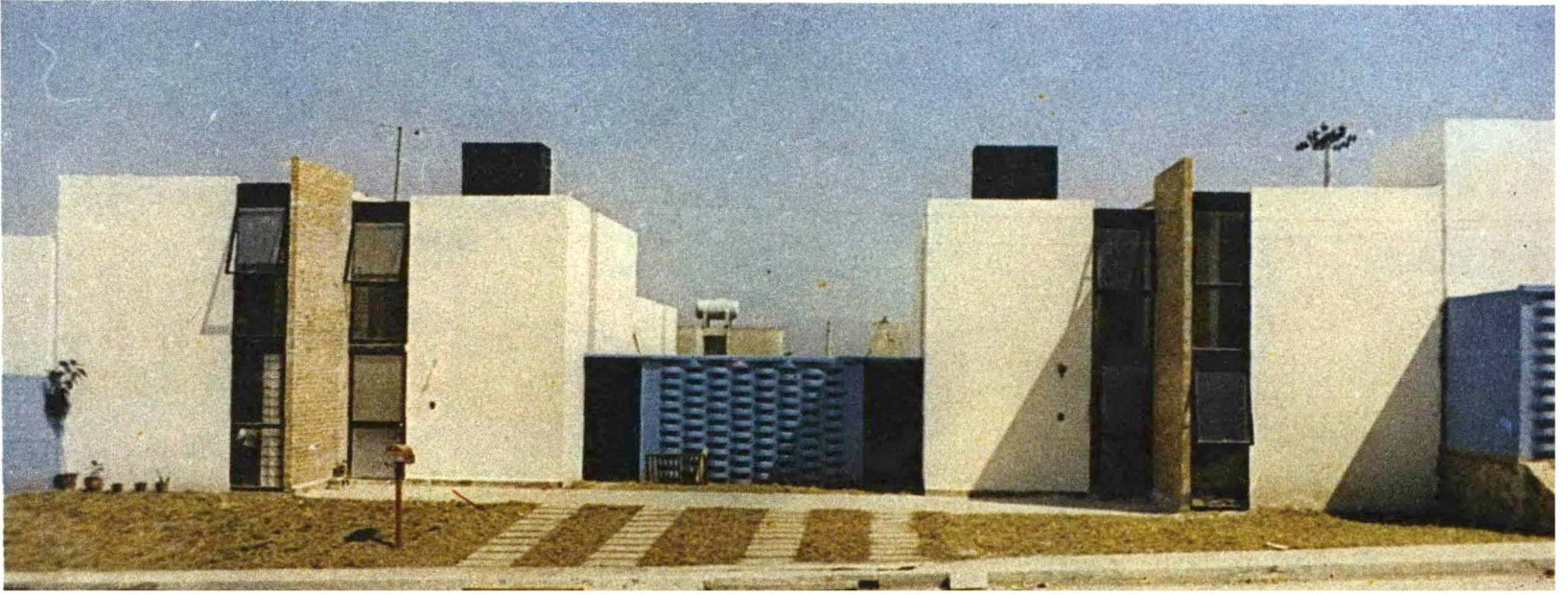
Esta solución se resolvió en dos pisos, dentro de un presupuesto de \$ 80 000 incluido el costo del terreno.

The solutions can be changed 90 degrees with the service area being in the front of back of the house according to one's preference. This permits houses that on the exterior seem to be larger than they really are. With these and other variations in the use of materials for the finishings, monotony was avoided.

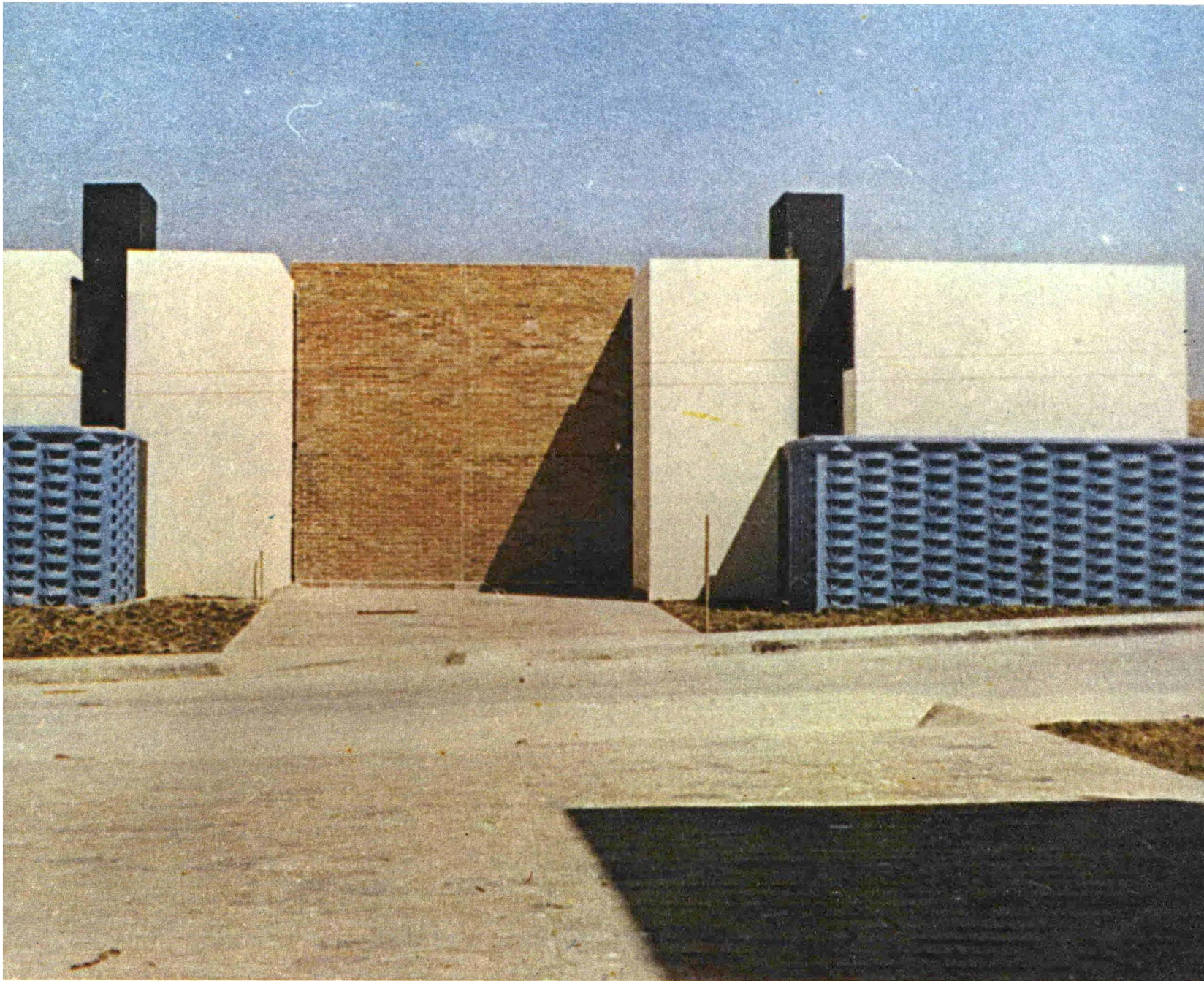
Las soluciones se pueden girar 90°, con lo que el patio de servicio puede quedar hacia atrás o hacia el frente, según se desee. Esto permite también formar pares de casas con aspecto exterior de más amplitud. Con estas y otras variaciones en la utilización de los materiales de acabado, se llegó a un criterio de agrupamiento que evita la monotonía del conjunto.







Otras vistas/Other views.



1. Vista de un par de casas/View of a pair of houses.

CONJUNTO DE CASAS EN SAN ANGEL INN MEXICO

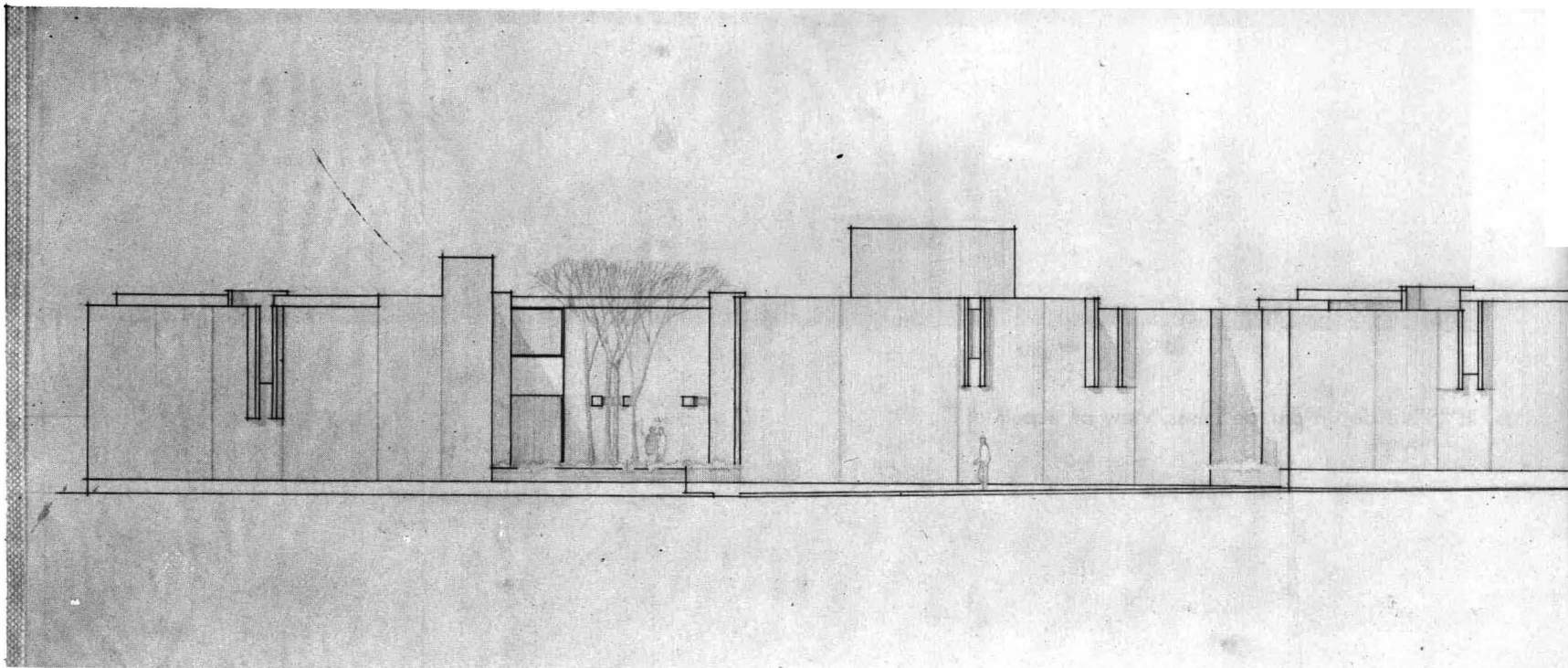
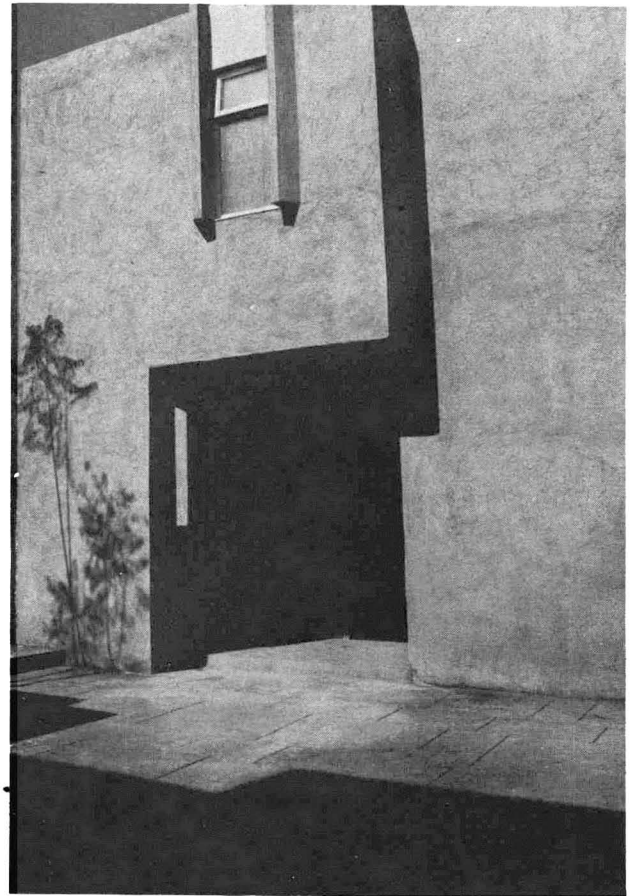
HOUSING UNITS IN SAN ANGEL INN MEXICO

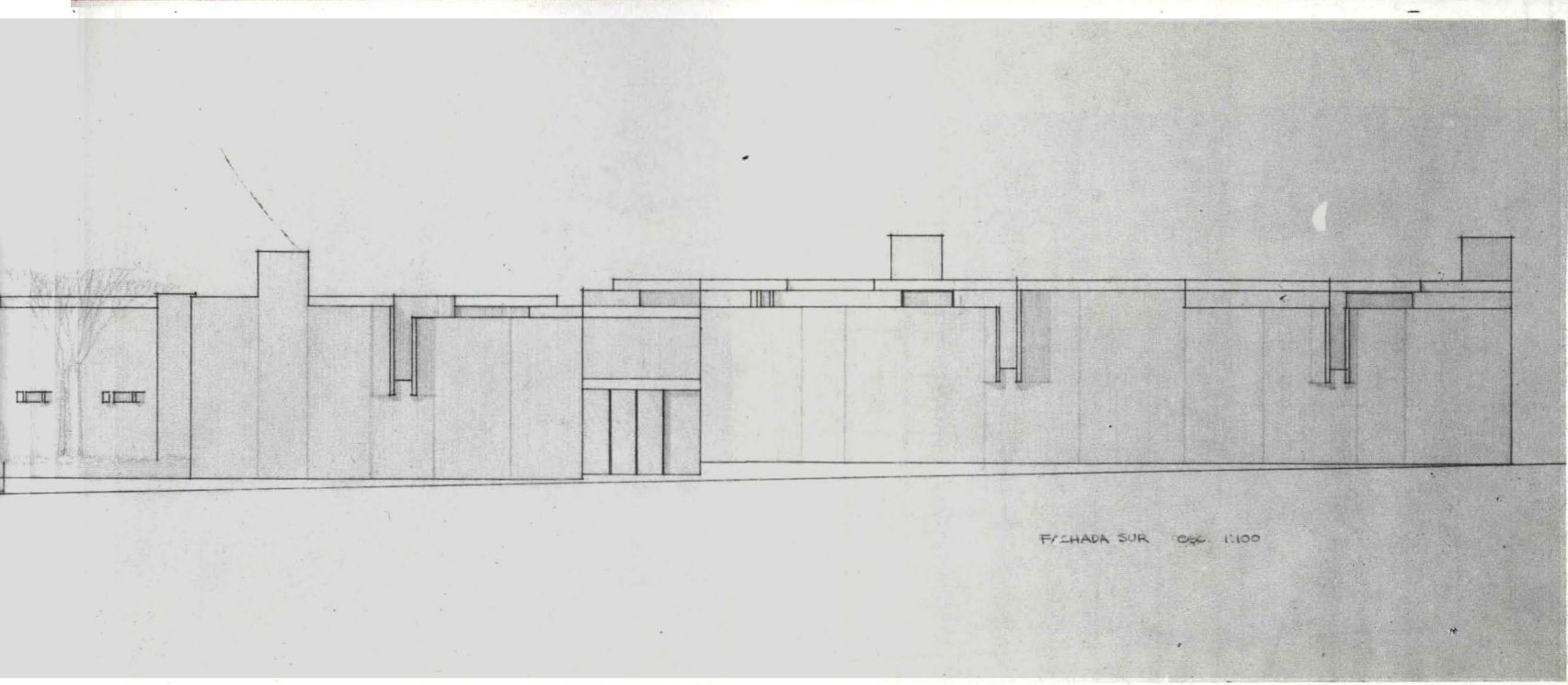
Arq. Jorge Gleason Peart.

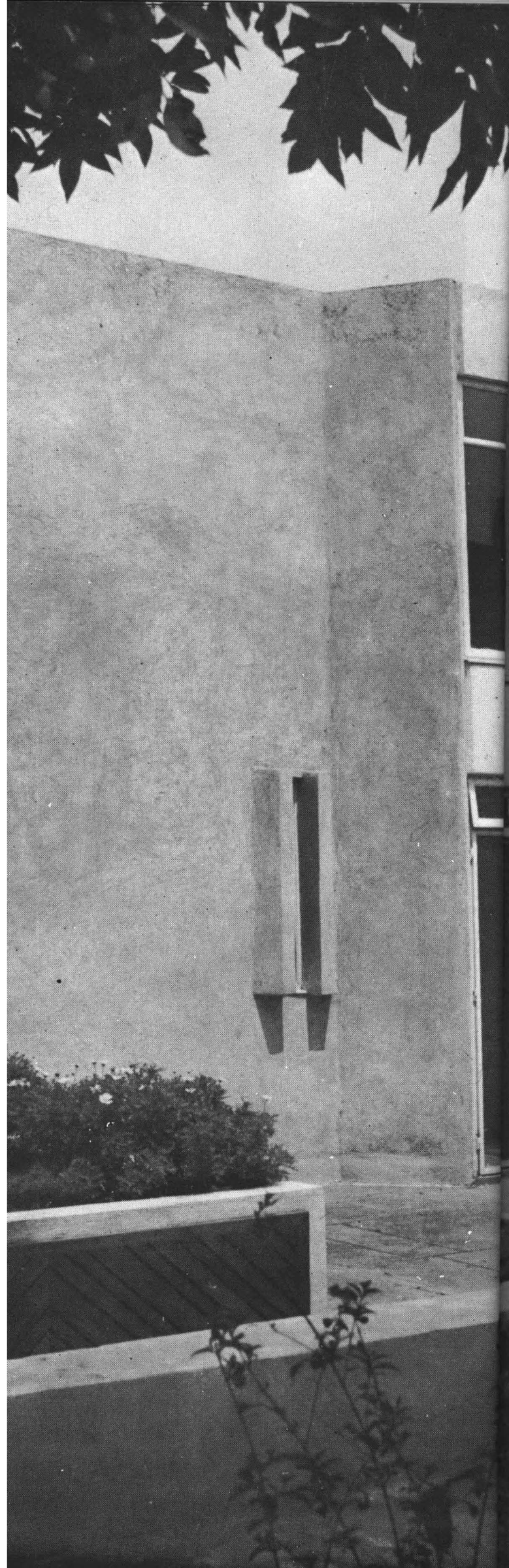
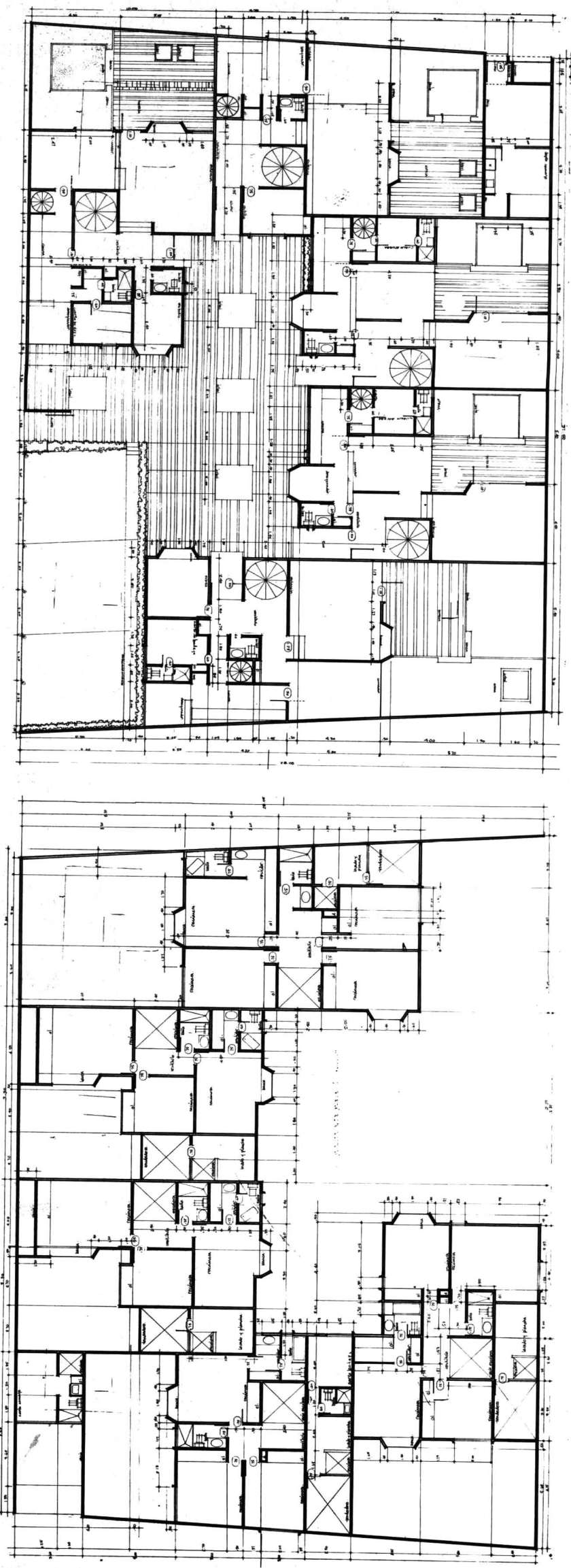
Jorge Gleason P., architect

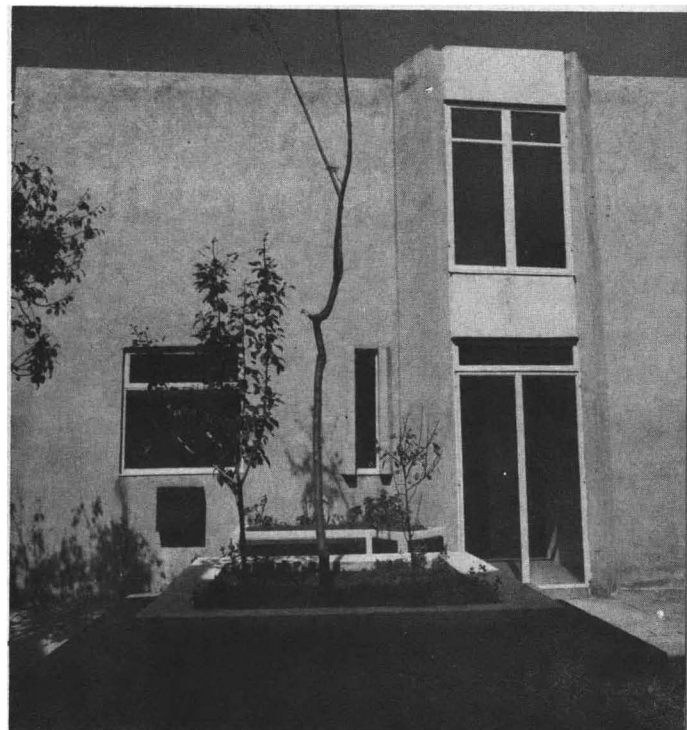
En un terreno de 5 000 m² al sur de la Ciudad de México, con frente al Anillo Periférico de alta velocidad que en un futuro permitirá la circunvalación total a la zona metropolitana, y limitado por otro de sus lados por una angosta calle privada, se proyectó este conjunto de 17 casas, agrupadas en torno a tres "plazas", una exterior, y dos interiores. El hecho de que las plazas estén profusamente jardinadas, y que sean de tránsito exclusivo para peatones, permitió una lotificación mínima para cada una de las unidades de habitación, que ocupan la mayor parte de la superficie de cada lote, y que sin embargo están dotadas de un pequeño jardín o patio interior sumamente acogedor. La transición del ajetreo de la arteria que pasa frente al conjunto, a la tranquilidad de cada uno de los patios interiores, se hace gradualmente a través de las plazas y de las habitaciones mismas.

On land consisting of 34 000 square feet in the southern part of Mexico City with the Speedway in front which, in the future, will be extended to permit a complete circle of the metropolitan area, and, limited on another side by a narrow private road, this complex consisting of 17 houses was projected around three "plazas" one facing the Speedway and two facing the private road. The plazas which are profusely flowered are for the exclusive use of pedestrians thus permitting a minimum size lot for each house while the house itself occupies the largest part of the lot leaving space for a small garden or interior patio which is very attractive. The transition from the Speedway side road to the tranquility of each of the interior patios is gradual and by means of the plazas and the house itself.





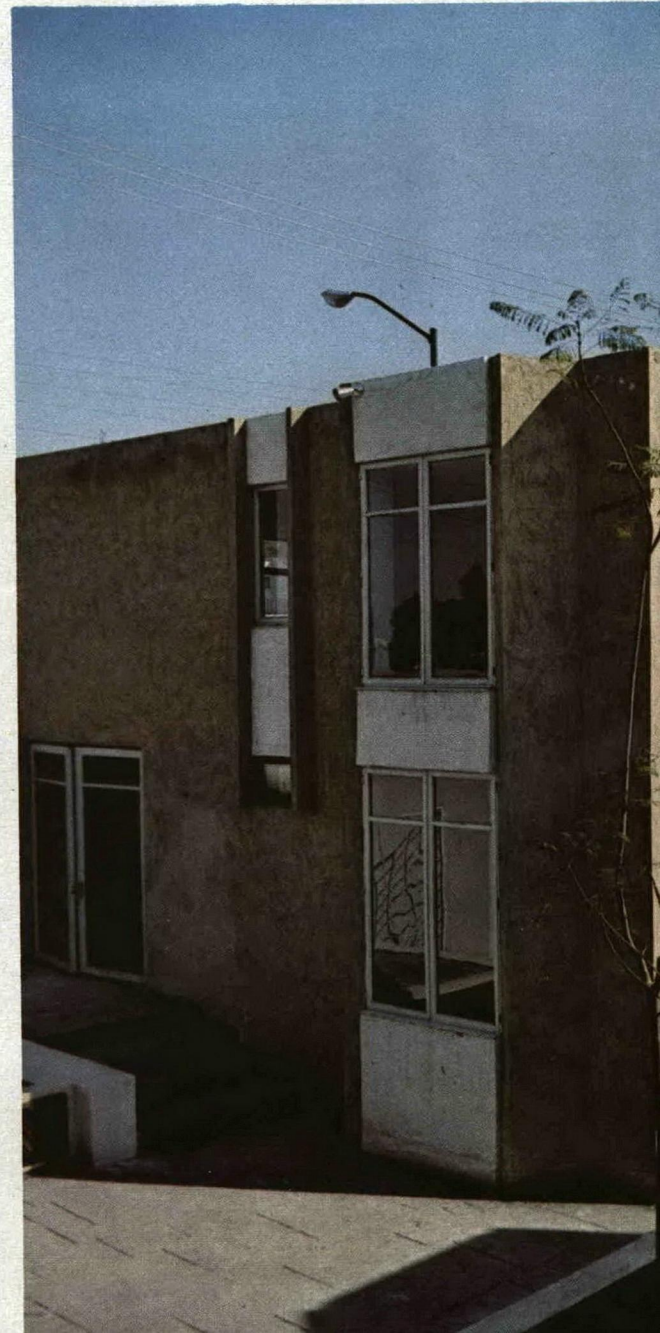






Las soluciones básicas son desde luego unas cuantas, pero el tratamiento formal y espacial buscó individualizar cada casa aprovechando al máximo diferencias de nivel, uso esporádico de espacios de doble altura, ambientes distintos para cada uno de los patios interiores, y desde luego, un juego de fachadas deliberadamente plástico, con predominio de los paramentos sobre los vanos. Las mismas bardas y divisiones entre casa y casa se estudiaron aprovechando al máximo todas las desigualdades funcionales y topográficas para crear escalamientos, salientes, huecos y dobleces que intervinieran también en el juego de luces y sombras resultante.

Consecuentemente, las texturas se limitaron casi exclusivamente a la gran superficie dominante de los muros enjarrados en colores ocres y blancos integrales, contrastando con la ventanería, y con algunos detalles de madera. La jardinería y el arbolado completan el contrapunto de formas y colores.



The solutions are few but the formal and spacial treatment individualize each house by using different levels, sporadic use of double heights, different environments for each of the interior patios, and, of course, a plastic treatment of the facades with walls dominating over the windows. The walls and divisions between the houses were studied so as to take maximum advantage of the functional and topographic inequalities so as to create steps, projections, empty spaces, and double turns that intervene also in the play of lights and shadows.

Consequently the textures were limited almost exclusively to the huge dominating surface of plastered walls in ochre and plaster white contrasting with the windows and some wood details. The gardens and trees complete the counterpoint of form and color.



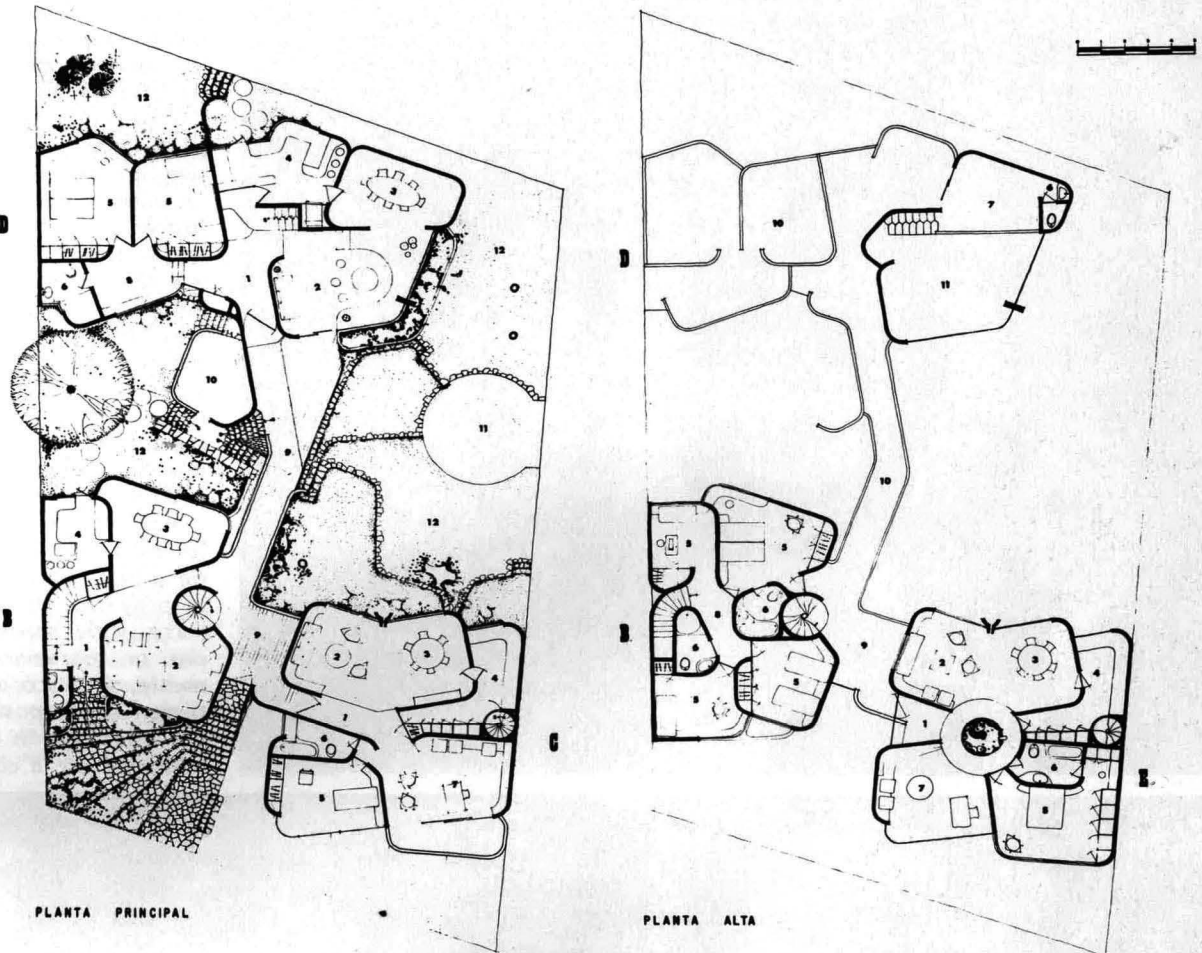


CASAS EN CONDOMINIO EN LOMAS ALTAS MEXICO

4 HOUSES IN LOMAS ALTAS MEXICO

Arq. Leonardo Vilchis Platas.
Arq. Alberto González Pozo

Ing. Raymundo López Blás,
consultor estructural.



Planta principal. B.-Estancia comedor y cocina casa 4 r. C.-Departamento completo con 1 r. y estudio. D.-Casa completa excepto estudio de 2 r./Main Floor. B.-Living, dining and kitchen for house with . bedr. C.-Department with 1 bedr. and studio. D.-House with 2 bedrooms and studio (not shown in this level).

Planta Alta. B.-Recámara de la casa con 4 r. D.-Estudio y vacío sobre estancia de la casa con 2 r. y estudio. E.-Departamento completo con 1 r. y estudio/Upper floor. B.-Dormitories of the 4 bedroom-house. D.-Studio over the living room for the house with 2 bedr. and studio. E.-Department, with 1 bedr. and studio.



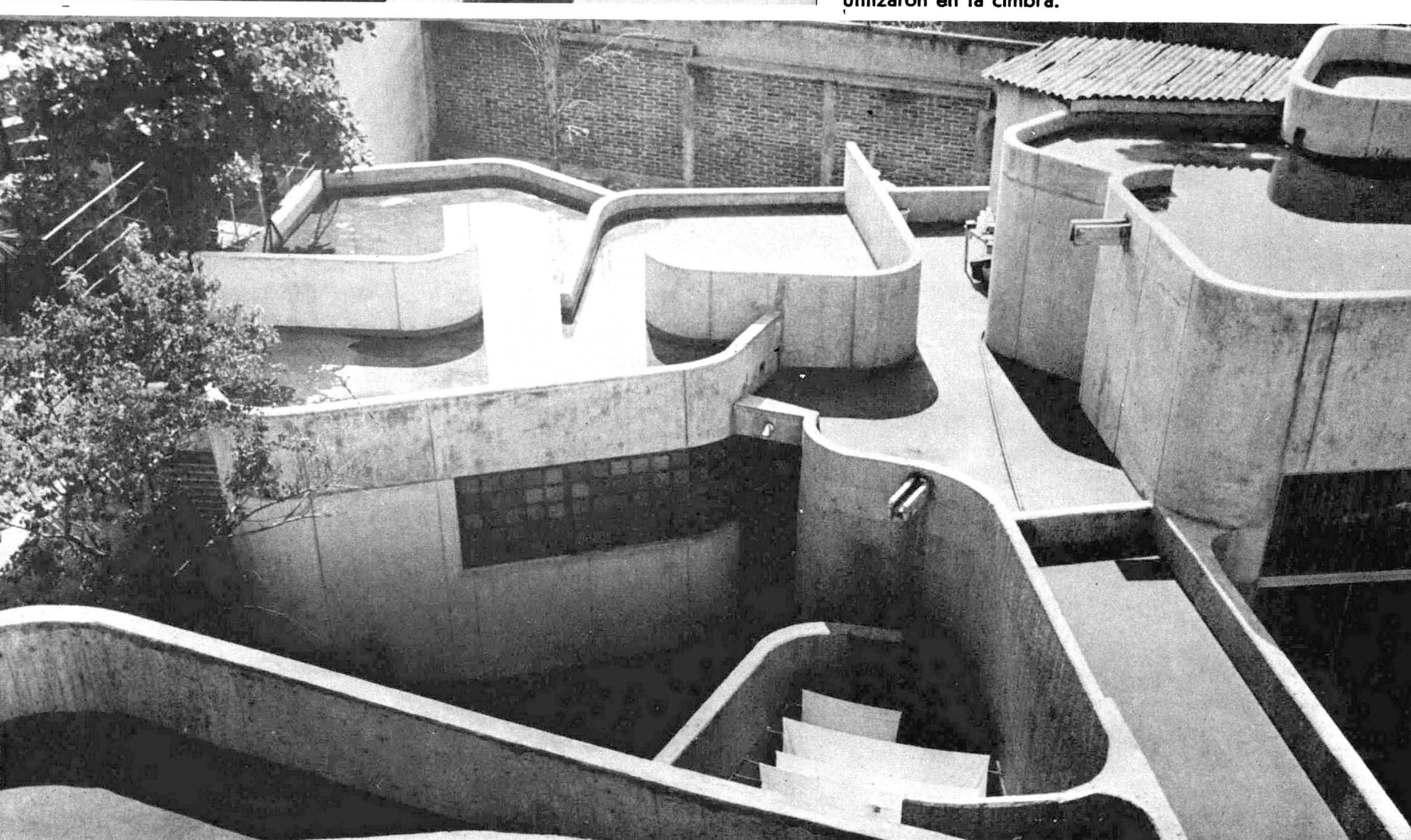
Angel Salvatierra contratista.



En un terreno más bien trapezoidal, con cierta pendiente, y con vista panorámica hacia el Bosque de Chapultepec y la Ciudad de México, se buscó localizar dos departamentos con una recámara y un estudio cada uno, una casa con dos recámaras y un estudio, y finalmente una casa con cuatro recámaras. Para las necesidades de cuatro familias emparentadas entre sí, se agruparon los servicios de garage, lavandería y cuartos de criados en una sola zona.

Dado que los programas de necesidades para cada vivienda diferían bastante, inclusive en detalles que podían resolverse con un mismo criterio, se fue abandonando un primer proyecto sobre ejes ortogonales hasta llegar al proyecto final, donde la misma forma del terreno y la fluidez de transición entre un espacio y otro llevaron al uso de ejes libres y esquinas redondeadas sobre un mismo módulo de curvatura de 70 cms. Este sistema se adoptó no solamente por los motivos anotados, sino porque respondía más claramente al carácter plástico del concreto que se empleó para la totalidad de muros y cubiertas.

Así, las esquinas redondeadas no solamente restaron agresividad a una solución a base de aristas, sino que sirvieron de módulo para el proyecto, de puntos de referencia para el trazo, y de ajuste para el encuentro de moldes en paramentos convergentes. Naturalmente, se buscó que los tramos rectos respondieran en lo posible a dimensiones correlativas a las tarimas de triplay de 19 mm que se utilizaron en la cimbra.



*Leonardo Vilchis Platas, architect.
Alberto González Pozo, architect.
Raymundo Lopez Blas, structural
consultant.*

On land the shape of a trapezoid with a slope and a panoramic view of Chapultepec Forest and Mexico City, two apartments with one bedroom and study each, one house with two bedrooms and a study, and finally a house with four bedrooms were located. For the necessities of four families related to each other the services such as garage, washing area, and maids' rooms were located in one zone.

Given the program of necessities for each dwelling being very different inclusive in details that could be resolved with the same criteria, the first project was abandoned until the final project was accepted in which the form of the land and the fluidity of transition from one space to another led to the use of free axis and round corners on the same radius of one foot. This system was adopted not only for the above mentioned motives but because it responded more clearly to the plastic character of concrete which was used for the walls and finishings.

So the rounded corners not only took away aggressiveness from a solution based upon edges but it served as a module for the project, a point of reference for the plans, and as a means of adjustment for the molds of the converging walls. Naturally the straight planes responded to a co-relative of the size of the boards used as molds.



A large number of the interior walls and all the exterior walls were left in their natural state except for hammering the concrete to hide possible imperfections in casting and to make the quality of the mixture stand out. The contrast between some warm materials such as rugs, wood, and clay bricks with the more precise edges such as aluminum window frames added to the "human" quality of the dwellings. In the exterior the gardens have the same influence. If one discounts the greater attention needed for the supervision, the cost doesn't exceed the cost which a traditional project and constructive system would have required. However, the plastic results compensate for the additional effort needed during the execution.

La mayor parte de los muros interiores, y la totalidad de los paños exteriores se dejó aparente, martelinando el concreto para suavizar posibles imperfecciones de colado, y para destacar su calidad de conglomerado. El contraste con unos cuantos materiales cálidos como alfombras, maderas y loseta de barro, aunado al perfilamiento más preciso que establece la ventanería de aluminio, vino a "humanizar" bastante el conjunto. En los exteriores, la jardinería acabará por ejercer el mismo influjo.

Si se exceptúa la mayor atención que requirió la obra en las etapas de supervisión, el costo no excedió el que se hubiera obtenido de haber elegido un sistema proyectivo y constructivo tradicional. De cualquier manera, los resultados plásticos compensaron el esfuerzo adicional durante la ejecución.



Vista posterior/Rear view.

RESIDENCIA EN LAS LOMAS DE CHAPULTEPEC MEXICO

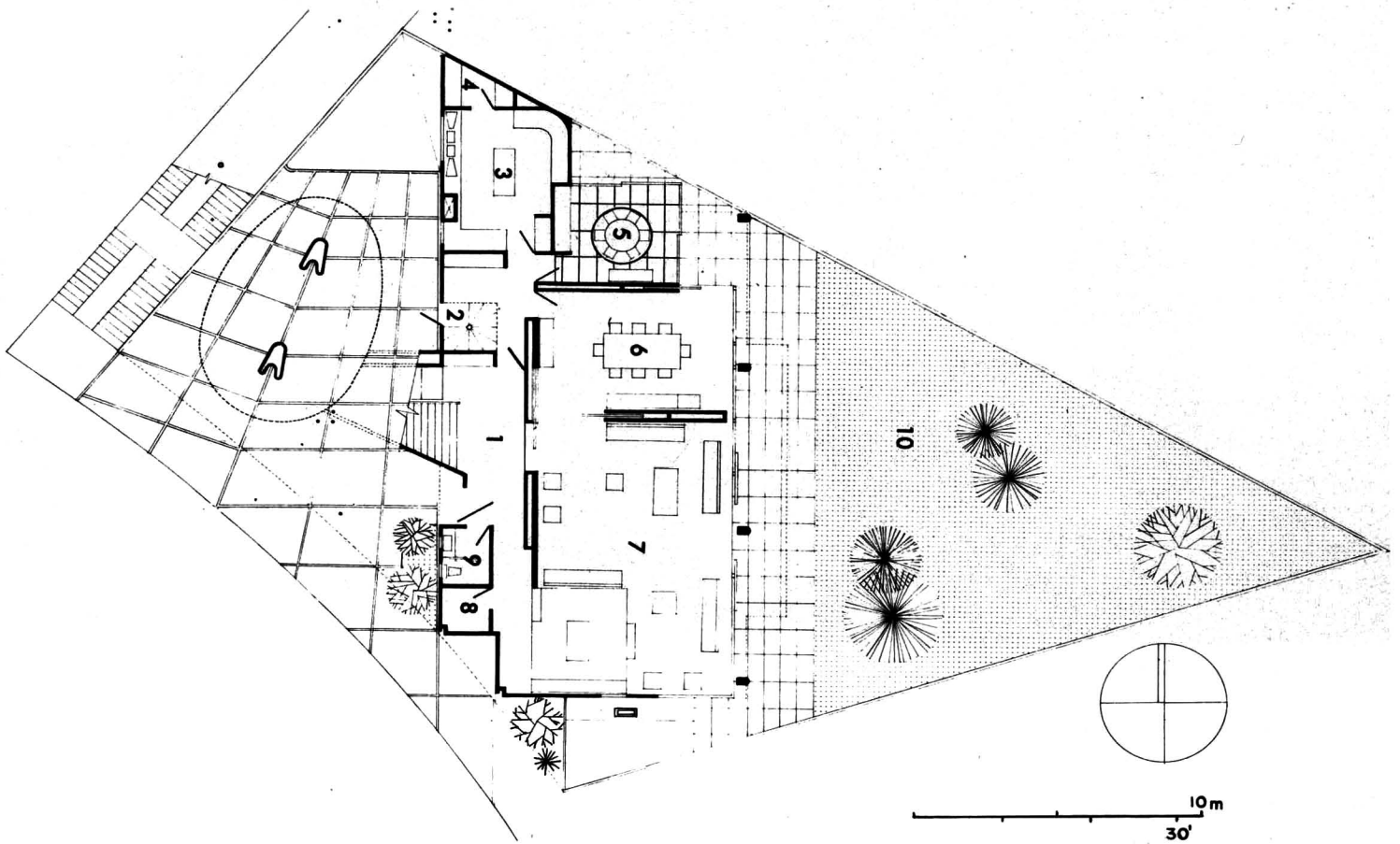
RESIDENCE IN LOMAS DE CHAPULTEPEC MEXICO

Arq. A. Zabłudosky.

En un terreno irregular con pendiente hacia el Oriente, viendo hacia una zona boscosa, se situó la casa en la parte superior del predio, creando una fachada prácticamente ciega hacia la calle —el Poniente— con lo que se logró un juego de paramentos bastante interesante. En cambio hacia la parte posterior se buscó abrir la casa completamente al jardín y a la zona boscosa, estableciéndose de este modo un contrapunto entre las partes abiertas y cerradas del conjunto.

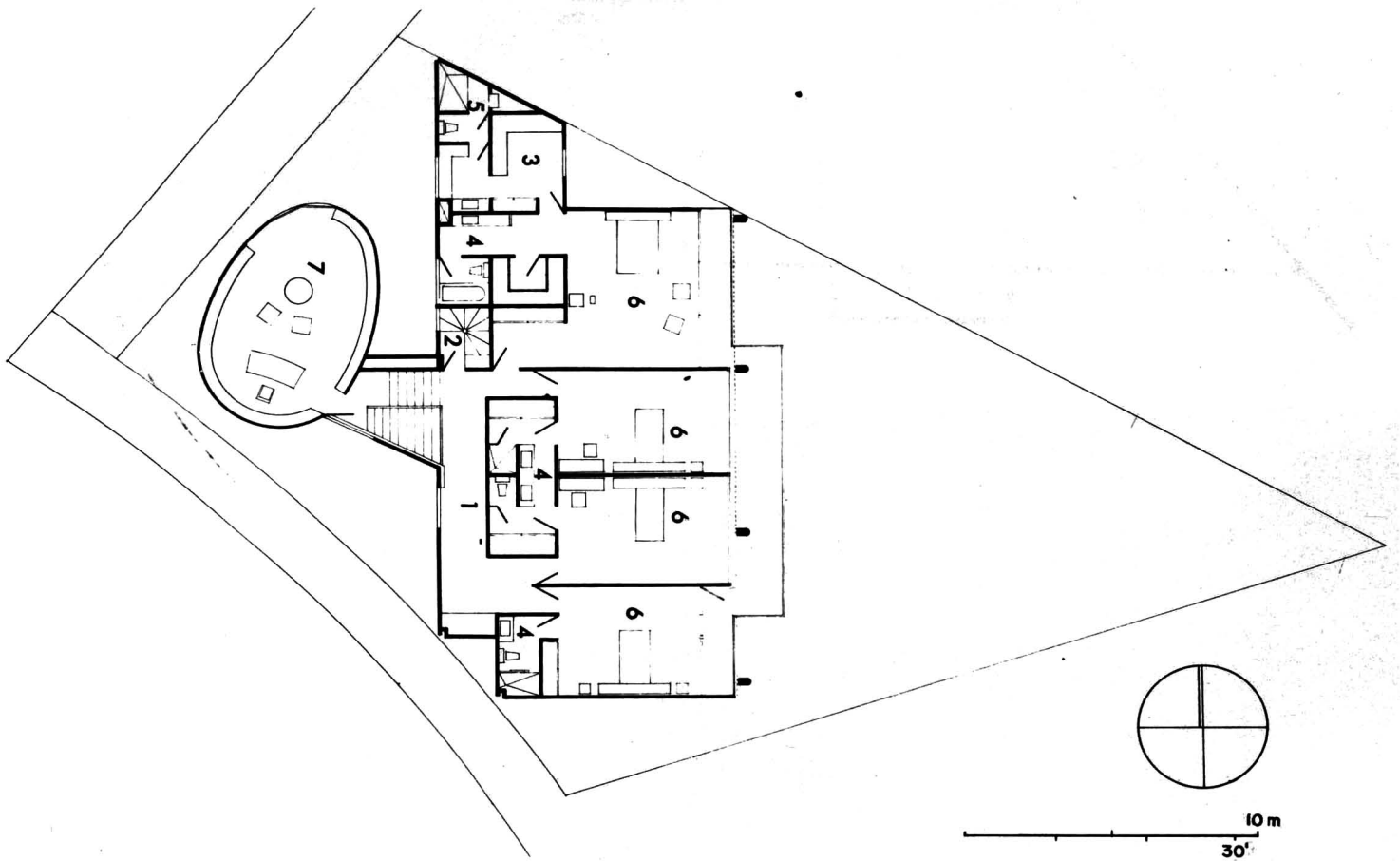
A. Zabłudosky, architect.

On an irregular shaped land with slope toward the east, with a view towards an area with many trees, the house was located on the highest part of the slope, whereby creating a blind facade toward the street — west — with an interesting play of walls. However at the back of the land the house opens completely on to the garden and the forest area establishing in this way a counterpoint between the open and closed parts of the complex.



3. Planta Principal: 1.-Entrada 2.-Escalera serv.
 3.-Cocina 4.-Despensa 5.-Desayuno 6.-Comedor
 7.-Estancai 8.-Cocina 9.-Baño 10.-Jardín/
 Main floor: 1.-Entrance 2.-Service staircase
 3.-Kitchen 4.-Pantry 5.-Breakfast 6.-Dining-
 room 7.-Living-room 8.-Storage 9.-Toilet
 10.-Garden.

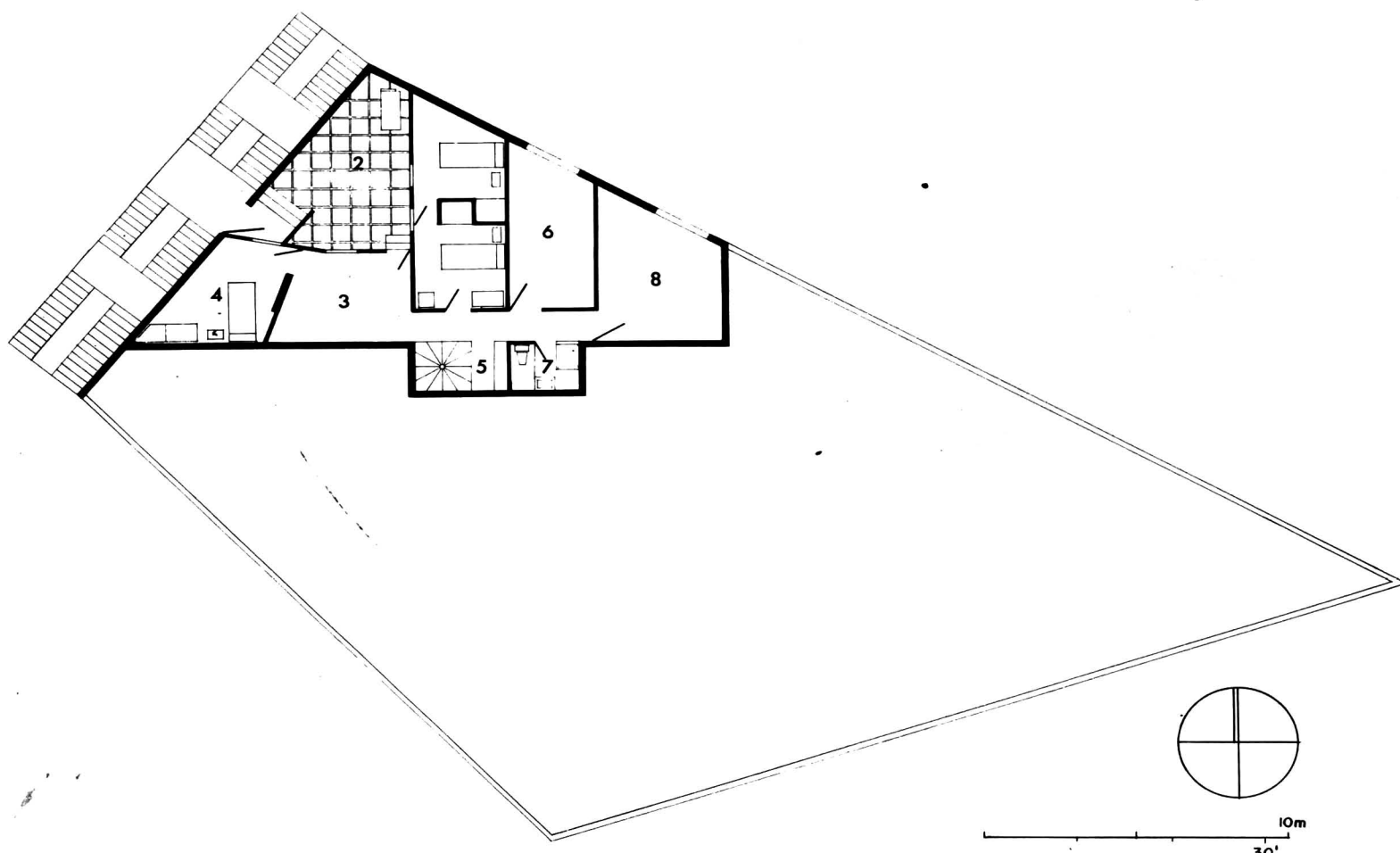
4. Planta Alta: 1.-Vestíbulo 2.-Escalera de serv.
 3.-Vestidor 4.-Baño 5.-Vapor 6.-Recámara
 7.-Estudio/Upper floor: 1.-Corridor 2.-Service
 staircase 3.-Dressing room 4.-Bath
 5.-Steam 6.-Bedrooms 7.-Studio.





Detalle del estudio y el garage/Detail. The studio over the carport.

Planta Servicios: 1.-Vestíbulo 2.-Patio 3.-Lavado 4.-Recámara 5.-Escalera serv. 6.-Cuarto de máquinas 7.-Baño 8.-Bodega/Services' Level: 1.-Entrance 2.-Patio 3.-Laundry 4.-Bedroom 5.-Service staircase 6.-Heating 7.-Bathroom 8.-Storage.





Vista general de la calle/View from the street.

The interior of the house is solved on two different levels: the entrance level on which is found the living area, and the upper level where the bedrooms are located. The services are located on the ground floor taking advantage of the natural slope to provide ventilation and adequate lighting.

In the front and as a characteristic appendix to the house is the library-study, which functions as a semi-independent part and which is located between the living and sleeping levels. Taking advantage of this the garage is located in the lower part of this area.

Interiormente, la casa está solucionada en los siguientes niveles: el de acceso, en el que se encuentra la zona de estar, y el superior, donde están los dormitorios. En cuanto a los servicios, éstos se localizan en la parte baja, aprovechando la pendiente natural del terreno para dotarlos de ventilación e iluminación adecuadas.

Al frente, y como apéndice característico de la casa, se encuentra al estudio biblioteca, el cual funciona semi independiente puesto que se encuentra a medio nivel entre ambas zonas de estar y de dormir. Aprovechando esa situación, la cochera se situó en su parte inferior.

Detalle/Detail.





Detalle/Detail.

El contraste que se logra con este volumen elipsoidal con el resto de la casa y la plaza de acceso, hacen más amable a la vista el conjunto.

Por lo que respecta a los acabados, se utilizó tabique de grano expuesto y concreto aparente; ambos materiales durables, con texturas que armonizan entre sí y que son otro de los rasgos característicos de esta casa.

The contrast achieved between this volume in the shape of an ellipsoid and the rest of the house including the entrance patio makes the view of the complex more interesting.

With respect to the finishings, bricks of exposed grains and unfinished concrete were used. Both materials are durable with textures that harmonize with each other.

Detalle del estudio/Detail of the studio.



DISEÑO

THE 1965 DESIGN CENTRE AWARDS, LONDON

Sixteen products won 1965 Design Centre Awards. The awards have been chosen from products in Design Index of the Design Centre by five judges appointed by the Council of Industrial Design, London. Used reports have been obtained from shops, offices, hospitals, and from professional organisations and individual consumers. The judges also took into account suitability of materials, originality of conception, attention to detail and use of colour. Thanks to the Information Services of the COID, "ARQUITECTOS DE MEXICO" presents here a selection of the most outstanding examples of the contest:

"HILLE" WALL STORAGE SYSTEM SERIES I

Manufacturer is S. Hille & Co. Ltd., London, and designers were Alan Turnville LSIA and John Lewak. It is a wall storage system consisting of horizontal channels and vertical panels which carry a wide range of components, including shelves, cupboards, wash basins and arrangements for lateral filing. Finishes include a number of different veneers and plastics laminates. Besides the steel channels, designed to a 4" module, the system has vertical panels in veneered high density particle board available in mahogany which have vertical guideways in pvc. The other components of the system are located in these guideways and secured by special screws which grip the inside.

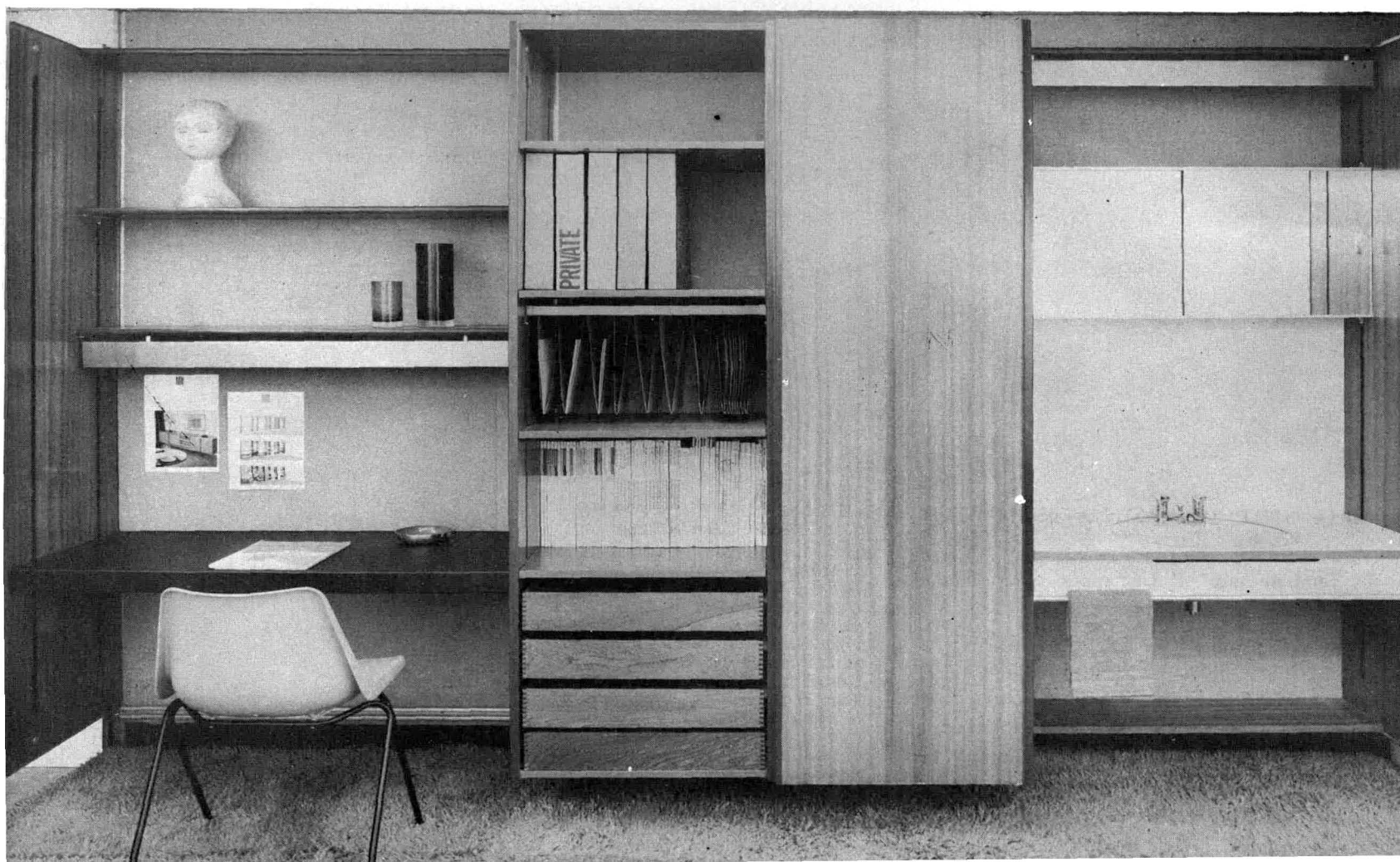
PREMIOS 1965 DEL CENTRO DE DISEÑO DE LONDRES

El Centro de Diseño de Londres otorgó los premios de 1965 a dieciséis de los quinientos productos inscritos ese año al Índice de Diseño del mismo Centro. Un jurado compuesto de cinco personalidades del mundo del diseño, presididas por el Sr. Anthony Heal, hizo la selección correspondiente, tomando en cuenta las características funcionales de los productos presentados, y los informes recabados respecto a su uso en distintos lugares. Gracias a la colaboración del Consejo de Diseño Industrial de Gran Bretaña, ARQUITECTOS DE MEXICO se complace en presentar a sus lectores una selección de algunos de los objetos premiados. Helos aquí:

SISTEMAS DE GABINETES EMPOTRADOS "HILLE"

El fabricante es la conocida firma de S. Hille & Co. Ltd., de Londres, y los diseñadores son Alan Turnville LSIA y John Lewak. Se trata de un sistema para guardar o almacenar distintos objetos, y consiste de una serie de canales horizontales y de paneles verticales. Entre ambos pueden acomodar una gama muy variada de componentes, incluyendo cajones, entrepaños, lavamanos, mesas para escritorio, libreros, y archiveros para files de inserción lateral. Los acabados son de acero, diseñados sobre un módulo de 4 pulgadas. Los paneles verticales de diversos tipos de madera llevan guías verticales de pvc. Es en las guías donde se insertan y se atornillan los otros componentes.

DESIGN





SILLA "HILLE" DE PLASTICO RESISTENTE

También aquí el fabricante es S. Hille & Co., Ltd. El diseñador es Robin Day, RDI, ARCA, FSIA. Se trata de una silla que consiste de una "concha" de polypropileno y de patas de tubo de hierro negro, cromado, o recubierto de plástico negro. El plástico es uno de los más ligeros y resistentes al impacto, no se raya fácilmente, es lavable con agua y detergente, y es cálido al tacto. Viene en colores gris claro, pizarra o bermellón.

"HILLE" POLYPROPYLENE STACKING CHAIR

Manufacturer is here also S. Hille & Co. Designer was Robin Day, RDI, ARCA, FSIA. A stacking chair which has a polypropylene shell and bases in black stove enamelled, black nylon coated or bright chrome tube. This Hille chair was the first of its kind to have a rigid shell in one of the lightest plastics which has a high impact resistance, is not easily scratched, can be washed with detergent and water, and is warm and pleasant to touch. The shell is available in light grey, charcoal and vermilion.

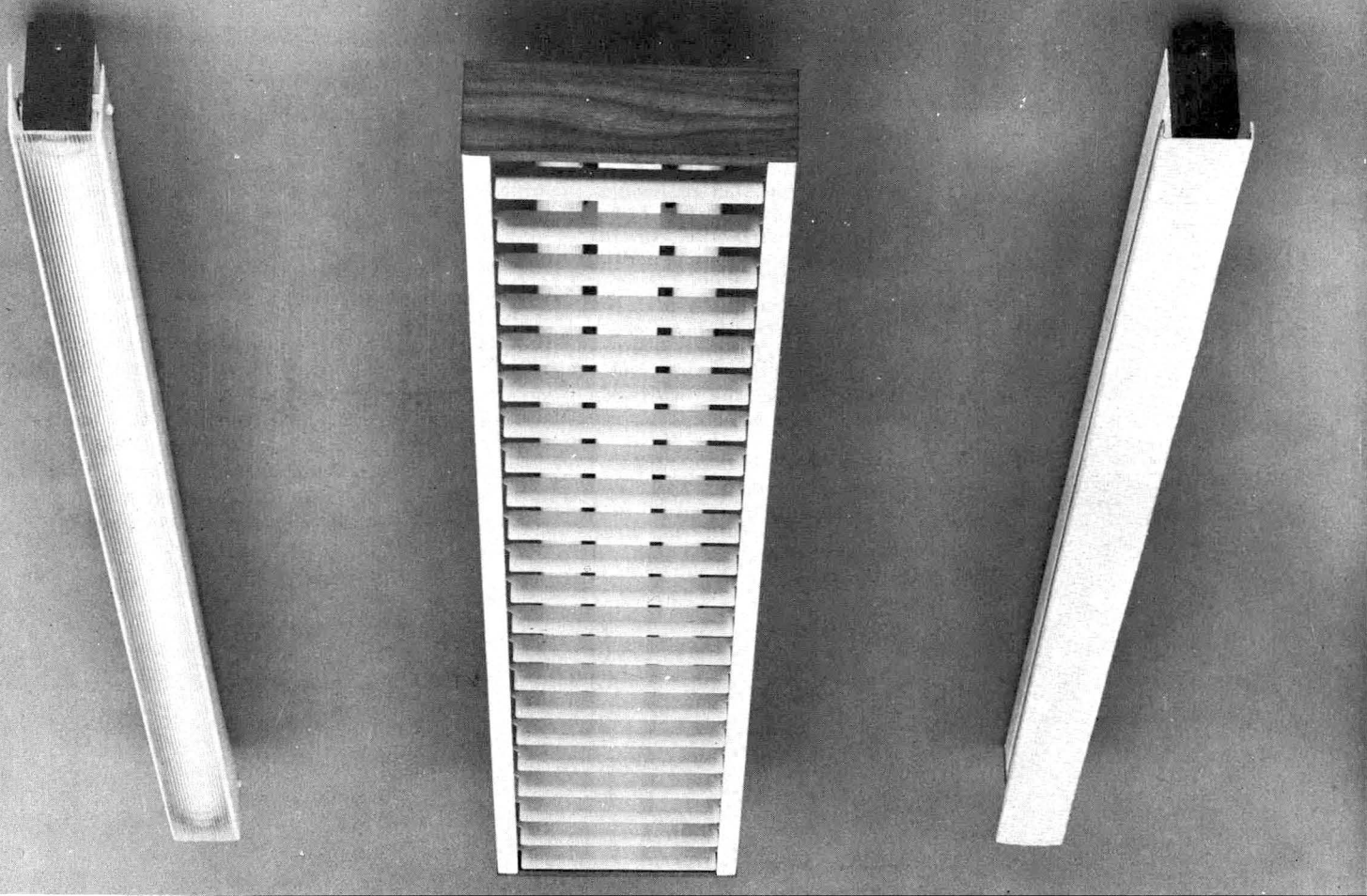
**"MERIDIAN ONE"
SANITARY SUITE**

The manufacturer is Adamsez Ltd. and designers were Knud Holscher, MAA (Danish) and Alan Tye DipArch, ARIBA, in cooperation with Alan H. Adams. It is a suite comprising basin, WC and bidet in white vitreous glazed fireclay with an acrylic seat for the WC, available in a variety of colours. Besides the sculptural quality of the "Meridian One" Suite, its main features are that it conceals all the plumbing, except for the wastetrap underneath the basin; the basin is light enough to be fitted to a wall without needing support from cantilevered brackets; and the suite is made to a 6 inch module to fit British tile sizes. The height of the bidet and the WC has been reduced to 14 inches.

**JUEGO DE MUEBLES SANITARIOS
"MERIDIAN ONE"**

El fabricante es Adamsez Ltd. y los diseñadores fueron el danés Knud Holscher MAA, y el inglés Alan Tyne, Dip. Arch., ARIBA, en colaboración con Alan H. Adams. Se trata de un juego que comprende lavabo, inodoro y bidet en porcelana blanca, con un asiento de acrílico para el inodoro. Aparte de sus características plásticas, tiene otras que lo hacen bastante avanzado: prácticamente deja ocultas todas las conexiones de plomería, excepto el céspol bajo el lavabo. Este último es insuficientemente ligero como para hacer necesarias las ménsulas de hierro con las que tradicionalmente se fijan los lavabos a las paredes. En cuanto al inodoro, se logró darle una altura de 14 pulgadas contra 16 que normalmente tienen estos muebles. Todas las medidas están normalizadas para combinarse con el módulo constructivo inglés de 6 pulgadas.





JUEGO DE LUCES FLUORESCENTES "ARROWSLIM"

El fabricante es la firma Atlas Lighting Ltd., y los diseñadores fueron Peter Rodd, MSIA y John Sidney Barnes, LSIA, del departamento de diseño de la misma compañía. Se trata de una serie de unidades fluorescentes y de accesorios, en versiones de uno o dos tubos cada una. Se buscó obtener un sistema con el tubo fluorescente más esbelto posible, lo que trajo como consecuencia un estudio por menorizado de los contactos en los extremos. Se llegó a la dimensión de una pulgada para el diámetro de los tubos. Las cajas y las pantallas son rectangulares y lo más sencillas posible.

ARBOTANTE PARA HOSPITAL

El fabricante es Atlas Lighting Ltd., y el diseñador es Roger Brockbank. Se trata de una lámpara con reflector de aluminio anodizado, brazo de fierro cromado, y chapetón de aluminio anodizado. Usa focos de 40-60 W. y admite un piloto adicional de 15 W. El brazo gira 160° y hay un ajuste vertical de 20° arriba o abajo de la horizontal.

SATIN DE ALGODON 100% "LEYENDA"

Lo fabrica Edinburg Weavers y fue diseñado por Alan Reynolds. Es una tela para cortinería que demuestra la acertada táctica del fabricante de solicitar el concurso de excelentes artistas. Es lavable en húmedo o en seco, y viene en una gama de bronce y blancos.

"ARROWSLIM" RANGE OF FLUORESCENT LIGHT FITTINGS

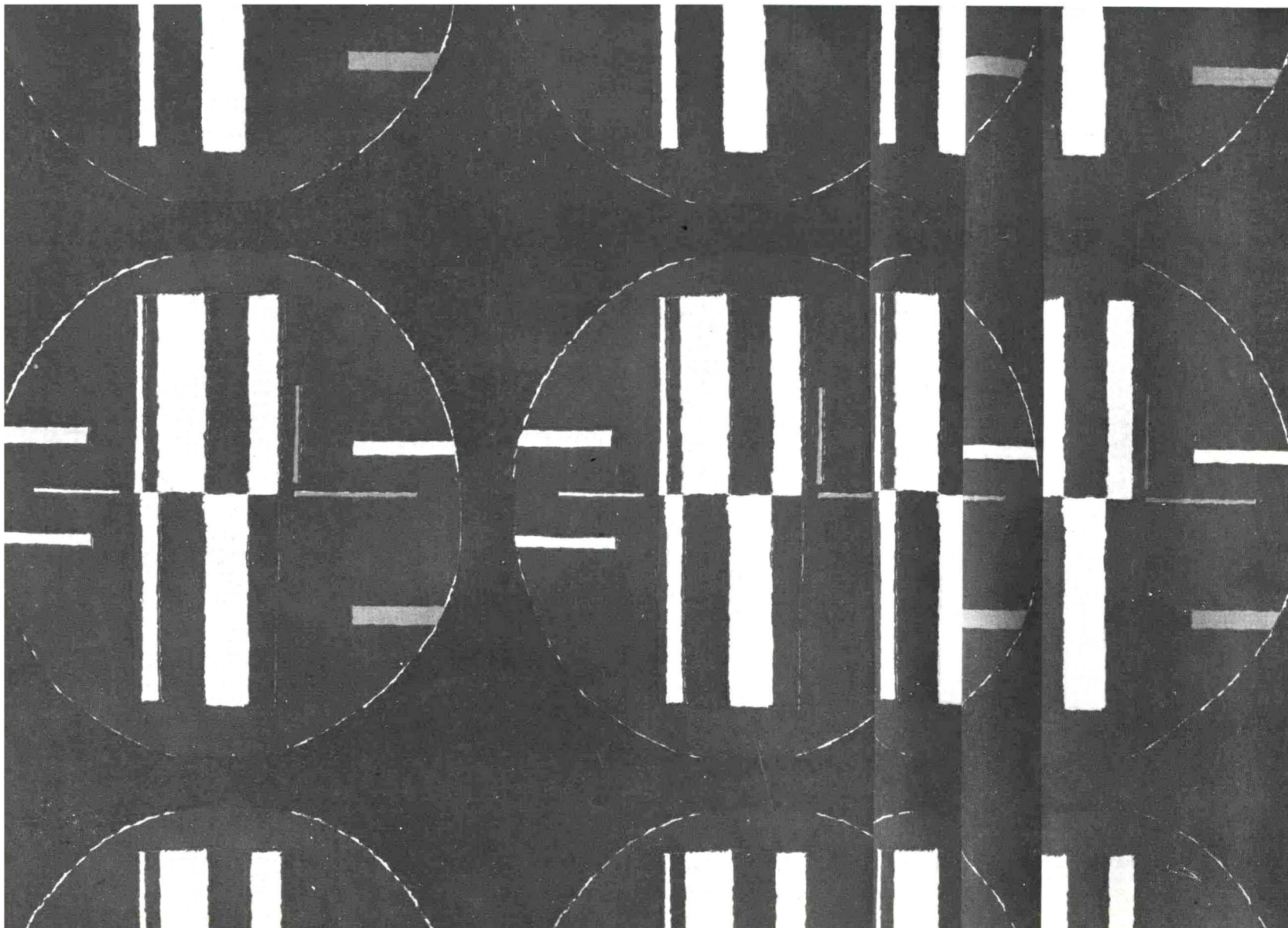
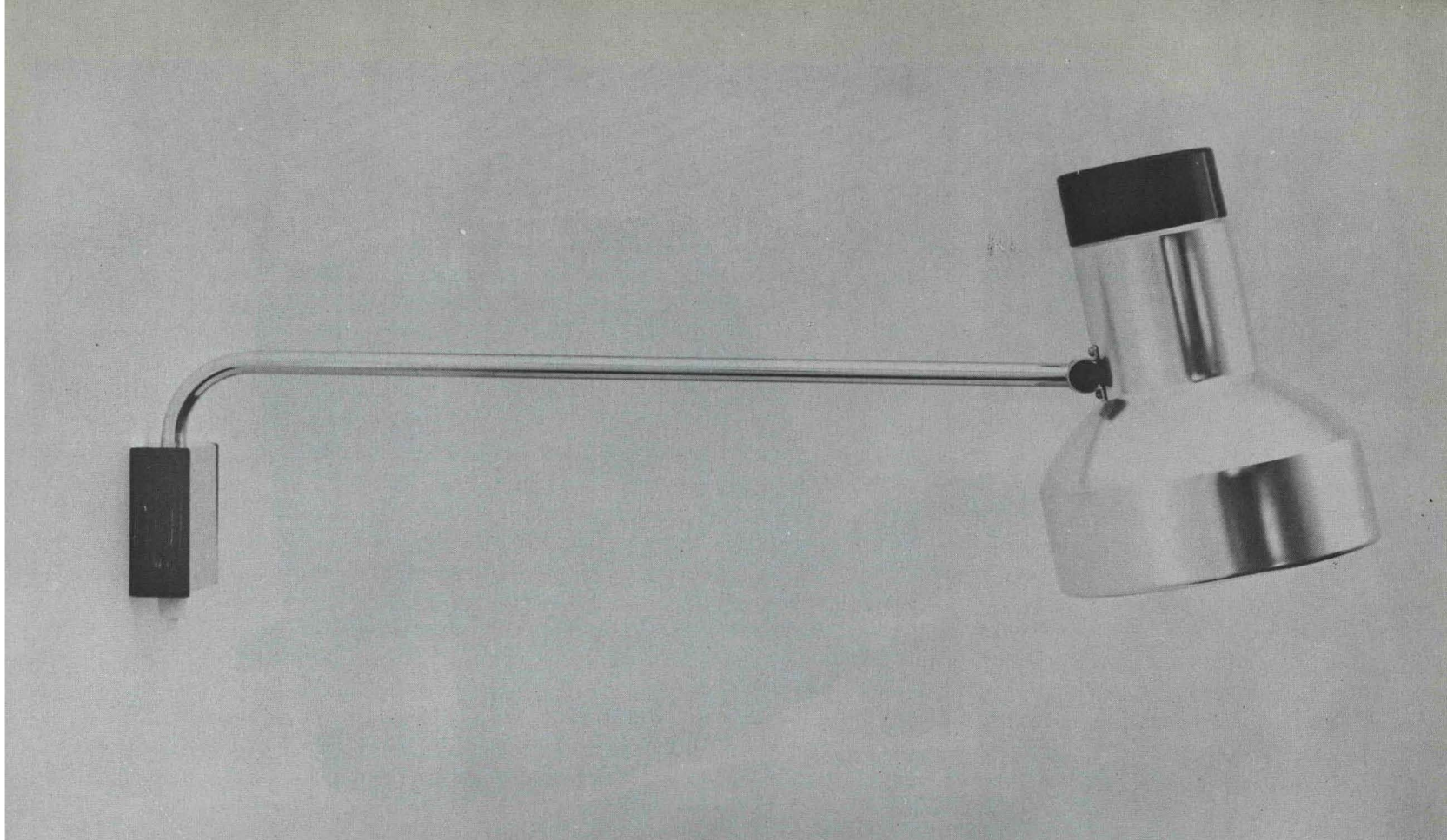
Manufacturer is Atlas Lighting Ltd., and designers were Peter Rodd, MSIA and John Sidney Barnes, LSIA of Atlas Lighting Design Unit. There is a range of 18 inch., 3 and 5 ft. fluorescent light fittings and attachments available in single and twin-tube versions. The Arrowslim range is based on a one inch diameter fluorescent tube and its extremely slim sectioned spine was achieved by the development of a new choke. This makes it possible to relate a tube of such a small diameter to the size of the control gear and to achieve a matching relationship between spine and tube in both single and twin-tube fittings. The fitting was completed and a matching range of attachments was designed following the simple rectangular concept.

HOSPITAL WALL LIGHT

Manufacturer is Atlas Lighting Ltd., and designer is Roger Brockbank. This light has an anodized aluminum reflector, a chromium plated steel arm and a cast aluminium wall plate with anodized aluminum cover. The reflector uses a 40-60 watt lamp as the main light source with a 15 watt pigmy night lamp as an optional extra. The arm moves through an angle of approximately 160° and there is a vertical adjustment of 20° above and below the horizontal.

COTTON SATIN "LEGEND"

Manufacturers are Edinburg Weavers, and designer is Alan Reynolds. It is a cotton satin fabric available in a bronze and white colourway. A simple and effective curtain material which is a successful example of the late Alastair Morton's policy of collaborating with fine artists. Suitable for washing and dry cleaning.





**EL PREMIO "DUQUE DE ÉDIMBURGO" 1965
POR BUEN DISEÑO: UNA BUTACA**

Paralelamente al otorgamiento de premios del Centro de Diseño 1965, se premió la butaca de pedestal presentada por Peter Dickinson, MSIA. El fabricante es Race Contracts Ltd., de Kent. Consta de un marco de acero de 2" x 1/4", soldado a un tubo de 2" de diámetro y 6" de extensión que a su vez se apoya en una placa que le sirve como base de fijación. Lleva una capa de fosfato desgrasante y un baño electrostático antes de entrar al horno de terminado. El asiento es de hulespuma de 3" sobre una base de triplay. El respaldo es de triplay moldeado con hulespuma de 2". Lleva un pivote de fierro fundido en la base, y puede ser removido de ésta si se desea. Un contrapeso añade al sistema el confort necesario.

**THE DUKE OF EDINBURGH'S
PRIZE FOR ELEGANT
DESIGN - 1965: AN
AUDITORIUM SEAT**

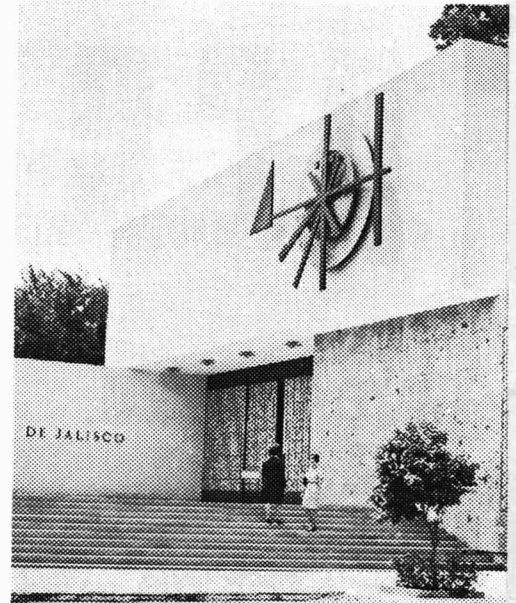
Simultaneously to the selection of the 1965 Design Centre Awards, this Prize was awarded to Peter Dickinson, MSIA, for his design of the auditorium seating made by Race Contracts Ltd. Its specifications are: Frame of 2" x 1/4" bright annealed steel bar welded to a pedestal of 2" tube on a base plate. Degreasing, phosphate coating followed by electro-static spraying takes place before stoving. Seat of 3" foam on plywood base; backrest of formed plywood with 2" foam. Cast iron swivel plates with plated dome nuts are attached to base so that an individual seat may be removed if required. A counter weight fixed to the seat gives silent action.



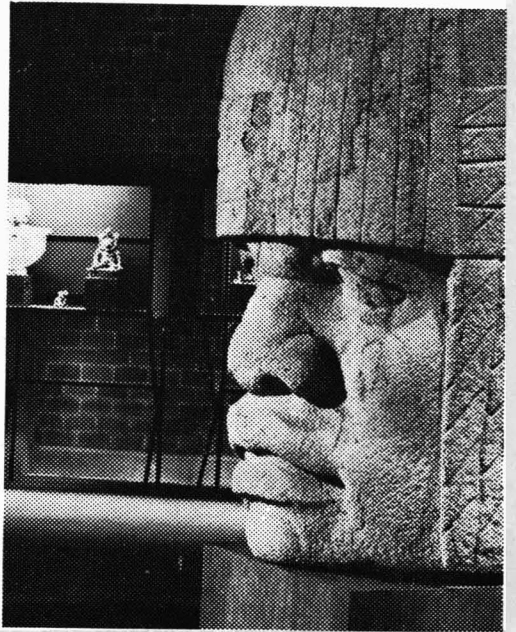
Vista de la gran sombrilla del Museo Nacional de Antropología e Historia en la Ciudad de México.



Figuras antropomorfas en el Museo de Tabasco.



Fachada y escalinata de la Casa de las Artesanías de Jalisco.



Cabeza colosal en el Museo de Jalapa, Veracruz.

USTED es uno de los propietarios del Museo Nacional de Antropología e Historia.

El resto lo somos todos los mexicanos.

El nuevo Museo Nacional de Antropología e Historia, y muchas obras de divulgación cultural como el Museo de Tabasco, el de Jalapa, Ver., la Casa de las Artesanías de Jalisco y otras más, fueron construidas con el dinero que usted paga en forma de impuestos.

Con el pago puntual de sus impuestos se construye el México que es suyo. Evadirlo significa detener nuestro progreso y el de nuestros hijos.

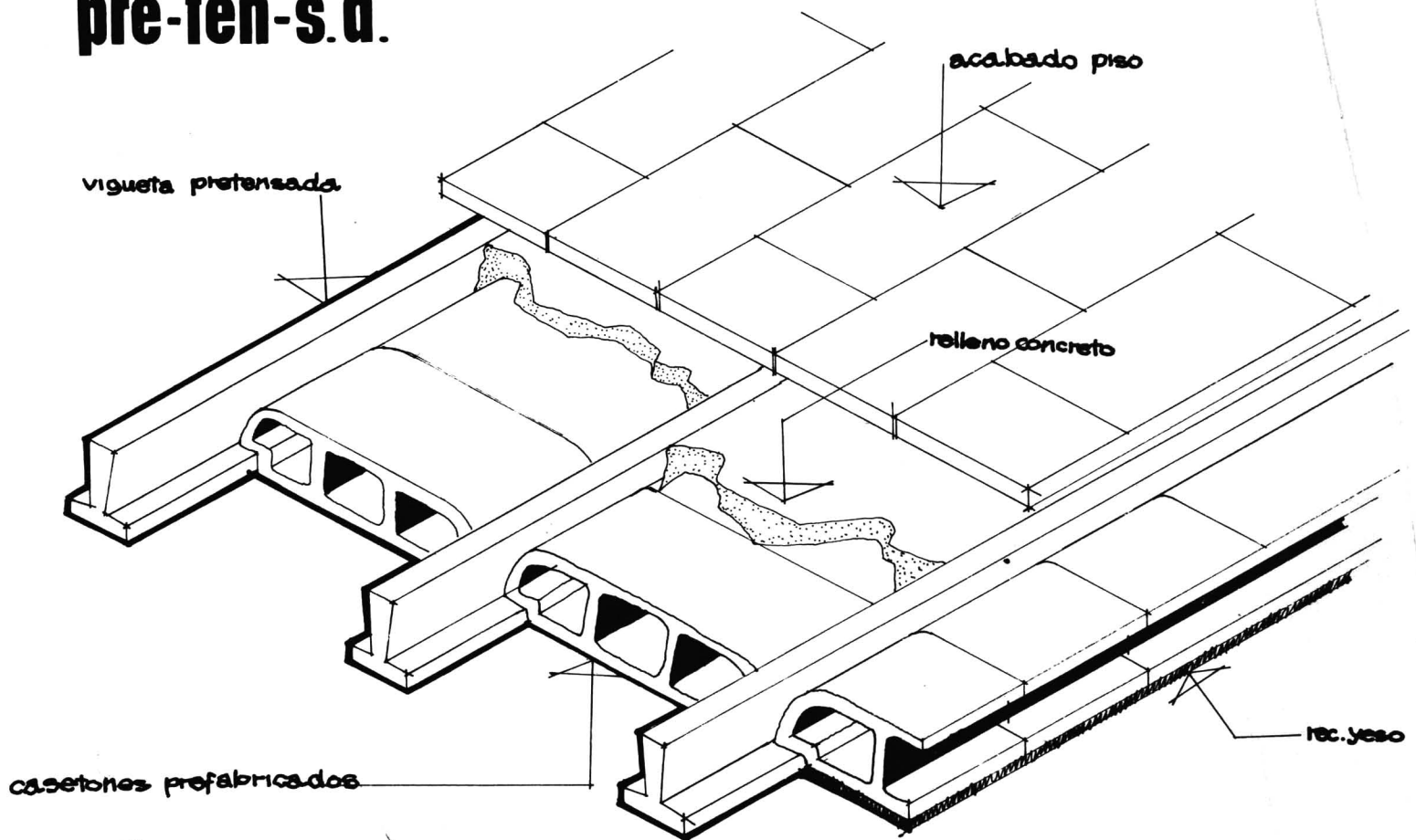


CONSEJO NACIONAL DE LA PUBLICIDAD, A. C.

Institución Cívica No Lucrativa al Servicio de las Grandes Causas de México.

LOSAS pretensadas

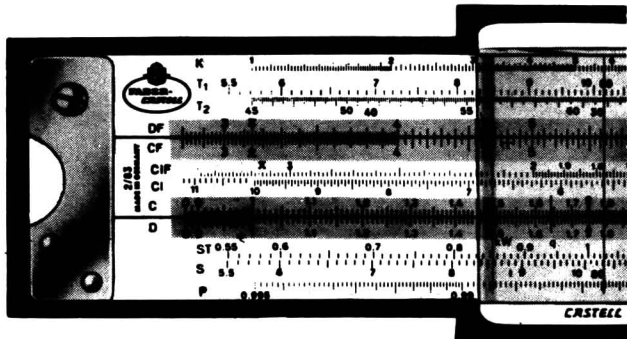
pre-ten-s.a.



PRE-TEN, S. A.

2da. CERRADA DE ANTONIO MACEO No. 5-107 MEXICO-18, D. F. TEL. 15-97-46

2 nuevas reglas
de calculo Castell
con su exactitud
aumentada al doble:



Novo-biplex de bolsillo no. 62/83

Largo de escalas: 12,5 cms.

Una regla de cálculo de bolsillo BIPLEX 62/82, mejorada, con las nuevas escalas de raíces (W_1 , W_1' , W_2 , W_2'). Por medio de estas escalas, se logra la exactitud de una regla de cálculo de 25 cms. de largo que facilitan cálculos de hasta 4 decimales. Tiene 6 escalas exponenciales.

Novo-biplex de gabinete no. 2/83

Largo de escalas: 25 cms.

Con las mismas características arriba detalladas, pero la exactitud de 50 cms. en un largo de escalas de 25 cms.; además, tiene una 7a escala exponencial.

Pida también el Nuevo Manual No. 1/700, para el manejo de la regla de cálculo, en las casas de su preferencia.

AV 602/65 Rs

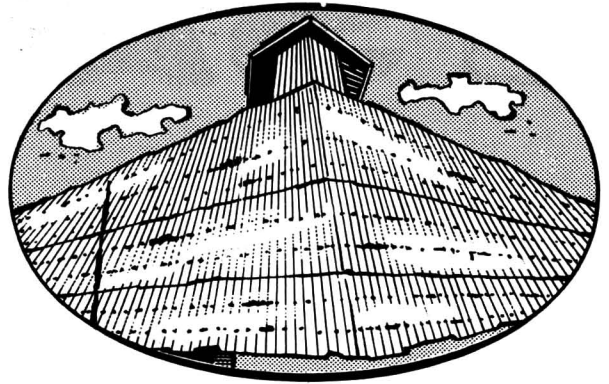


A. W. FABER CASTELL - STEIN BEI NURNBERG

DE VENTA EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO
EN TODA LA REPUBLICA MEXICANA

Representante General: CASA SCHAUSS, S. A.
Manuel Ma. Contreras No. 26 Tel. 35-56-01 México 4, D. F.

¿ TIENE PROBLEMAS CON SUS TECHOS ACTUALES ?

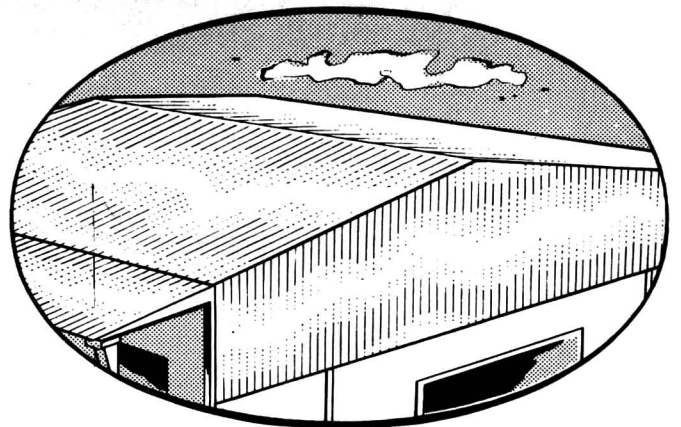


RESUELVALOS SATISFACTORIA Y
ECONOMICAMENTE CON...



CHAPA DE ACERO GALVANIZADA

ZINTRO



SI SU TECHO ES DE ESOS MATERIALES QUE LE CAUSAN
FILTRACIONES O YA NO CUMPLEN SU COMETIDO,

CAMBIELOS POR

CHAPA DE ACERO GALVANIZADA

QUE SI ES RESISTENTE Y FACIL DE COLOCAR.

CHAPA DE ACERO GALVANIZADA



ROLLOS HOJAS

INDUSTRIAS MONTERREY, S. A.

Monterrey, N. L.

Oficinas Grs. Planta Zintro
Villagrán 1313 Nte. Ave. Universidad
Tel. 5-47-00 Al Norte
Apartado 518 Tel.: 3-87-97 3-87-67

Guadalajara, Jal.: Circunvalación Washington 407
Tel.: 4-25-23

México, D. F.

Representaciones de Fábricas, S. A.
Niño Perdido 305 Tel.: 19-97-50

Coatzacoalcos, Ver. Ave. Zaragoza 1007 Telf. 540



SARGENT

en las puertas de su casa...

...en la recámara

...en el baño

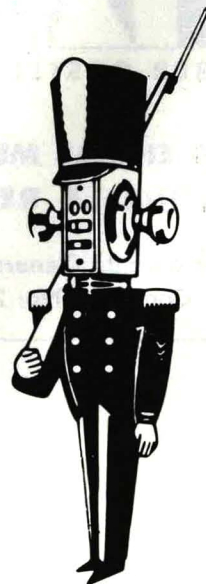
...en su closet

La última novedad
en cerraduras
económicas
y de lujo

FABRICANTES

Productora Ferretera Mexicana, S.A.

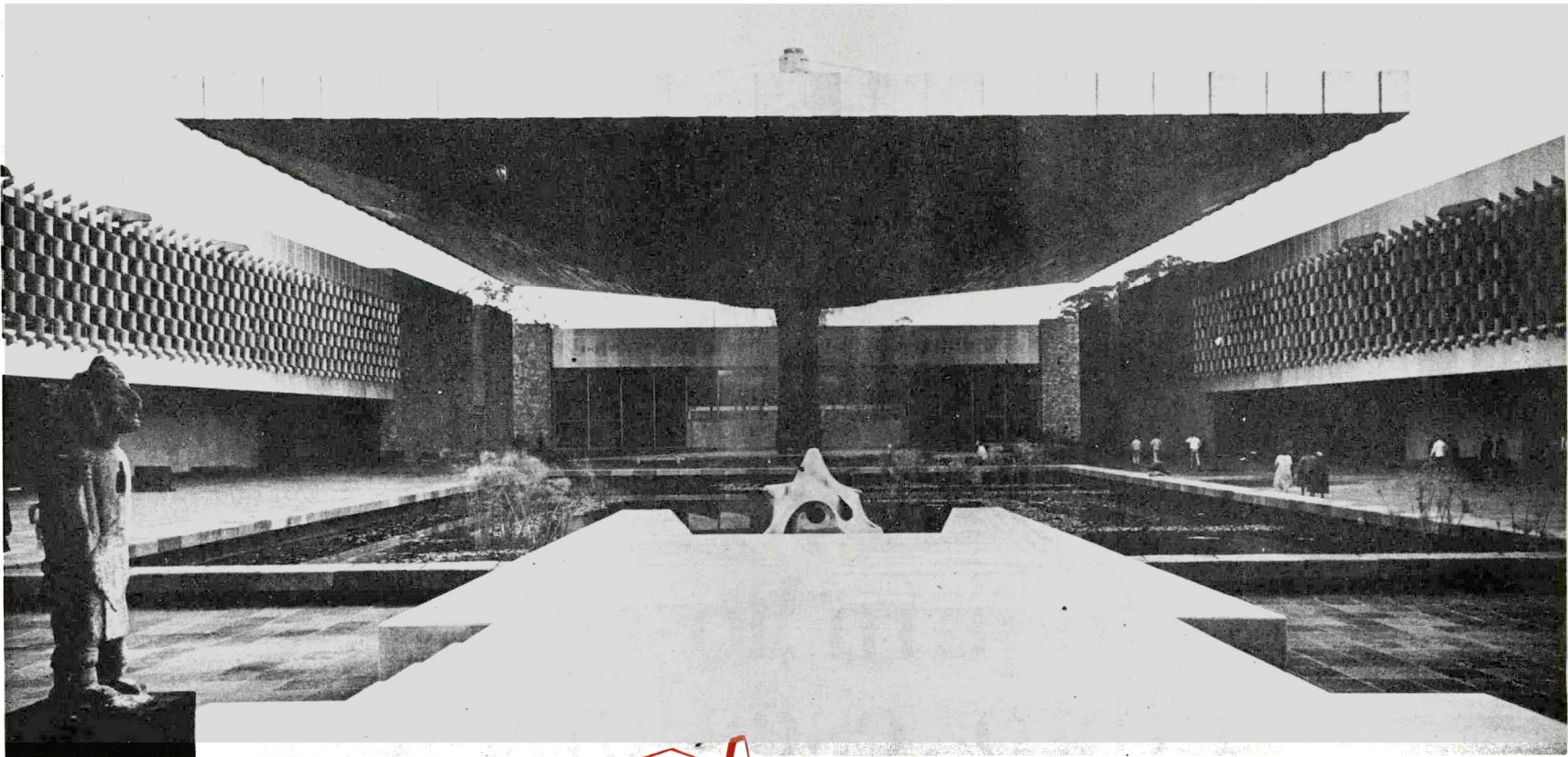
PONIENTE 44 No. 408 COL. XOCHIMANCA
ATZCAPOTZALCO. MEXICO, D.F.





**AQUI TAMBIEN
SE INSTALO
SEGURIDAD...**

MUSEO NAL. DE ANTROPOLOGIA, MEXICO, D. F.



PROYECTO Y DIRECCION: ARQ. PEDRO RAMIREZ VAZQUEZ

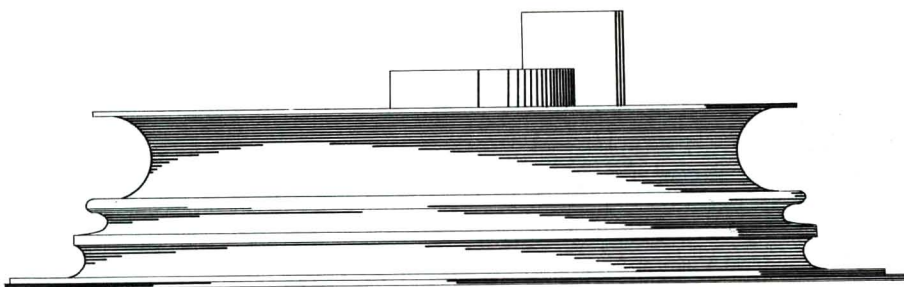
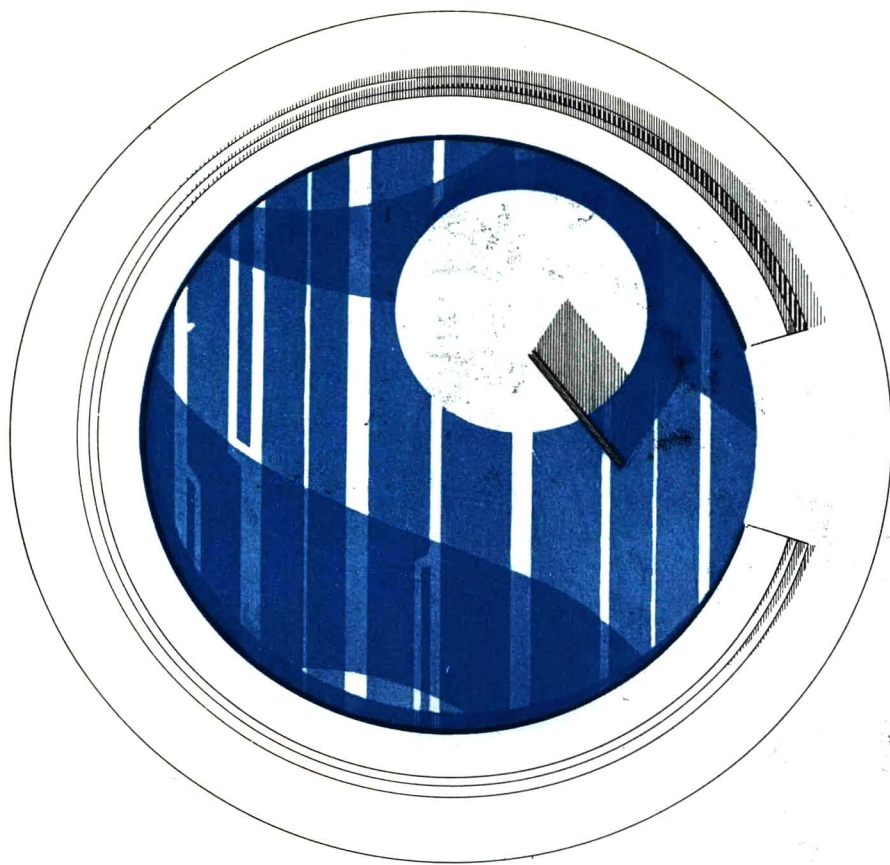
con tubería de cobre



fabricada y garantizada por:

NACIONAL DE COBRE, S. A.

PRIMERA EN COBRE, LATON Y BRONCE



Canteras **u**eretanas

adoquín, losa, re-
cinto, escalones,
mármoles y can-
teras laminadas
para
recubrimientos.

JUAREZ SUR 15
APDO. POSTAL 201

TELEFONO 70
QUERETARO, QRO.

UNIDADES DE REPUESTO

SELECTORES
INTERRUPTORES DE
BOTON O SWITCHES

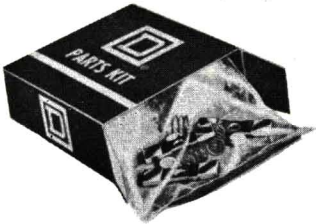
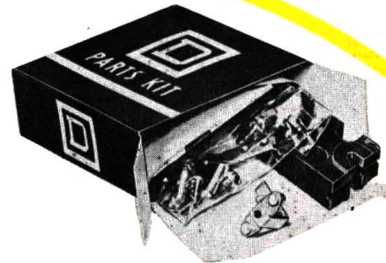


TRANSFORMADORES
DE CONTROL

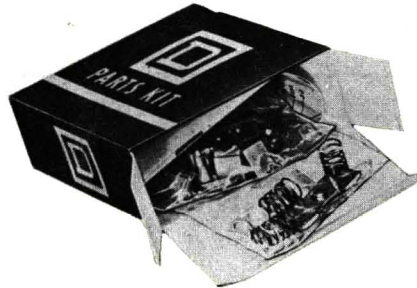


"INTERLOCKS" (entrelaces)

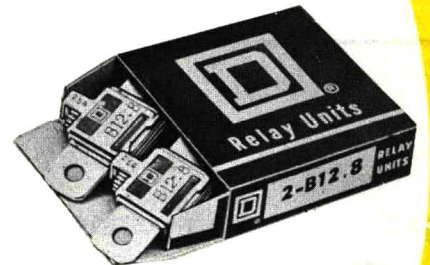
Interlocks adicionales para colocarlos en sus arrancadores y hacer diversas conexiones entre varios arrancadores, luces indicadoras, etc.



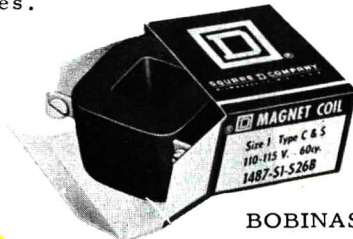
JUEGOS DE PARTES
DE REPUESTO
Para arrancadores,
contactores y
relevadores.



PARTES DE REPUESTO
Tales como contactos, resortes, etc.
Todo aquello que pueda gastarse en sus
arrancadores, convenientemente
empacados en su caja.



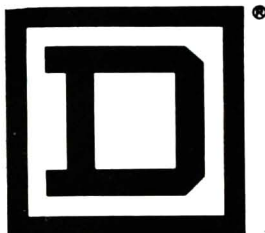
ELEMENTOS TERMICOS
DE ALEACION FUSIBLE



BOBINAS
De repuesto, para diversos
voltajes y necesidades de
sus motores.



LUCES PILOTO Y BOTONES
OPERADORES ILUMINADOS



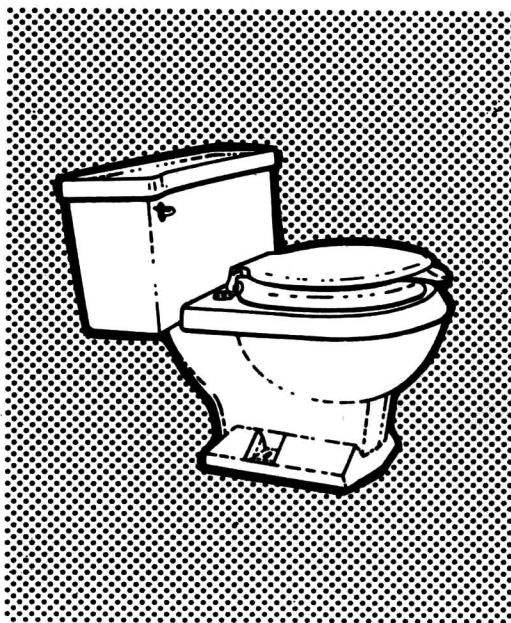
SQUARE D DE MEXICO, S. A.

OFICINAS EN MONTERREY
Zaragoza Norte 217-208
Tel: 3-14-51

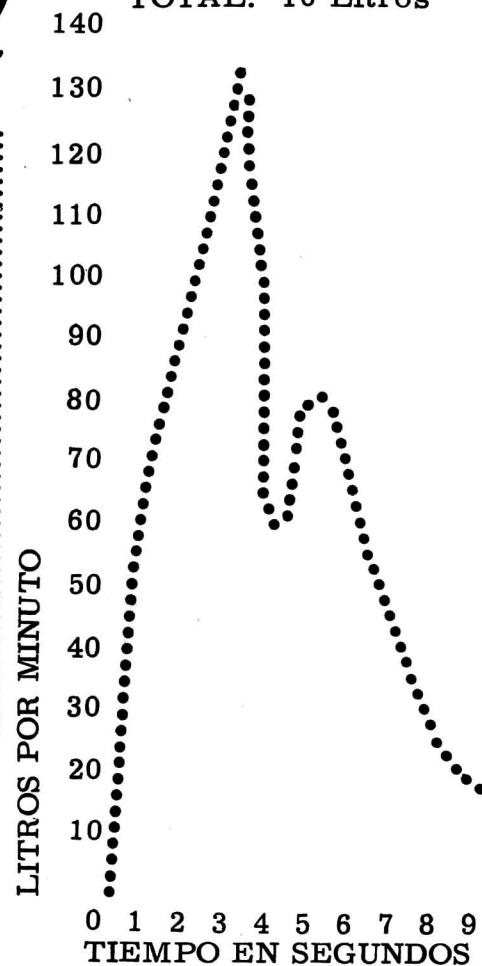
PLANTA Y OFICINAS
Calzada del Moral 270
Ixtapalapa, México 13, D.F.
Tel: 32-05-00

OFICINAS EN GUADALAJARA
16 de Septiembre 233
Tel: 3-99-73

modelo Continental



150 GASTO. - 1.11 Lts./seg.
TOTAL: 10 Litros



Inodoro de novedoso diseño moderno, sumamente económico de agua. Tanque equipado con los accesorios de bronce de patente Prohel:

SALVAGUA.

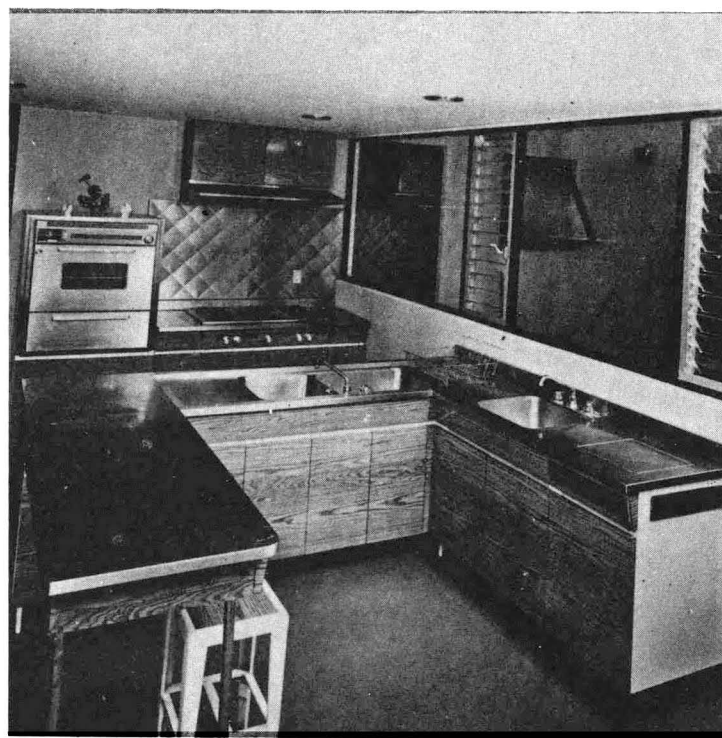
Casa Lux, S. A.

FABRICA EXPOSICION
Y OFICINAS GENERALES

Av. Miguel de Cervantes Saavedra
del 83 al 93

Apartado Postal M-10049

Tels. 45-32-76 y 45-34-61

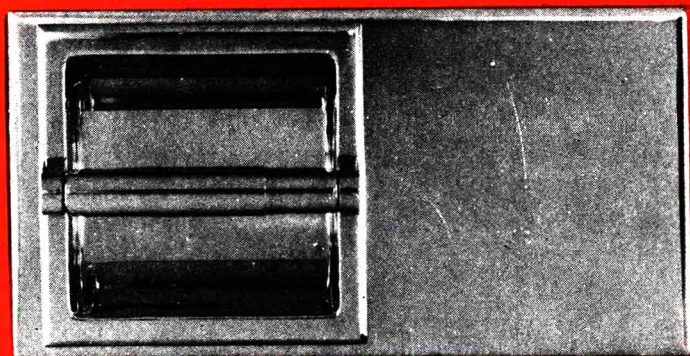


hoy como ayer los conocedores saben que en equipos para cocinas, la garantía "lux" con 37 años en el mercado asegura, experiencia, calidad, responsabilidad y servicio.

por el progreso industrial de México.



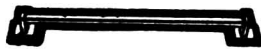





Calidad en sus obras!

PORTA ROLLO CON REFACCION



CLAVE A 24

A la utilidad del portarrollo sencillo se agrega el servicio de poder contar en el mismo artículo con espacio suficiente para conservar un segundo rollo que evita grandes molestias.

 <p>CRUCETA LUCITE REDONDA</p>	 <p>REGADERA TLALOC CON VALVULA</p>	 <p>TOALLERO CUADRADO</p>	 <p>CRUCETA BOLITA</p>
 <p>TOALLERO DE ARGOLLA</p>	 <p>LLAVE DE RETENCION</p>	 <p>LLAVE INDIVIDUAL DE LAVABO</p>	 <p>JABONERA CON PORTAVASO</p>



PRODUCTOS

Galgo



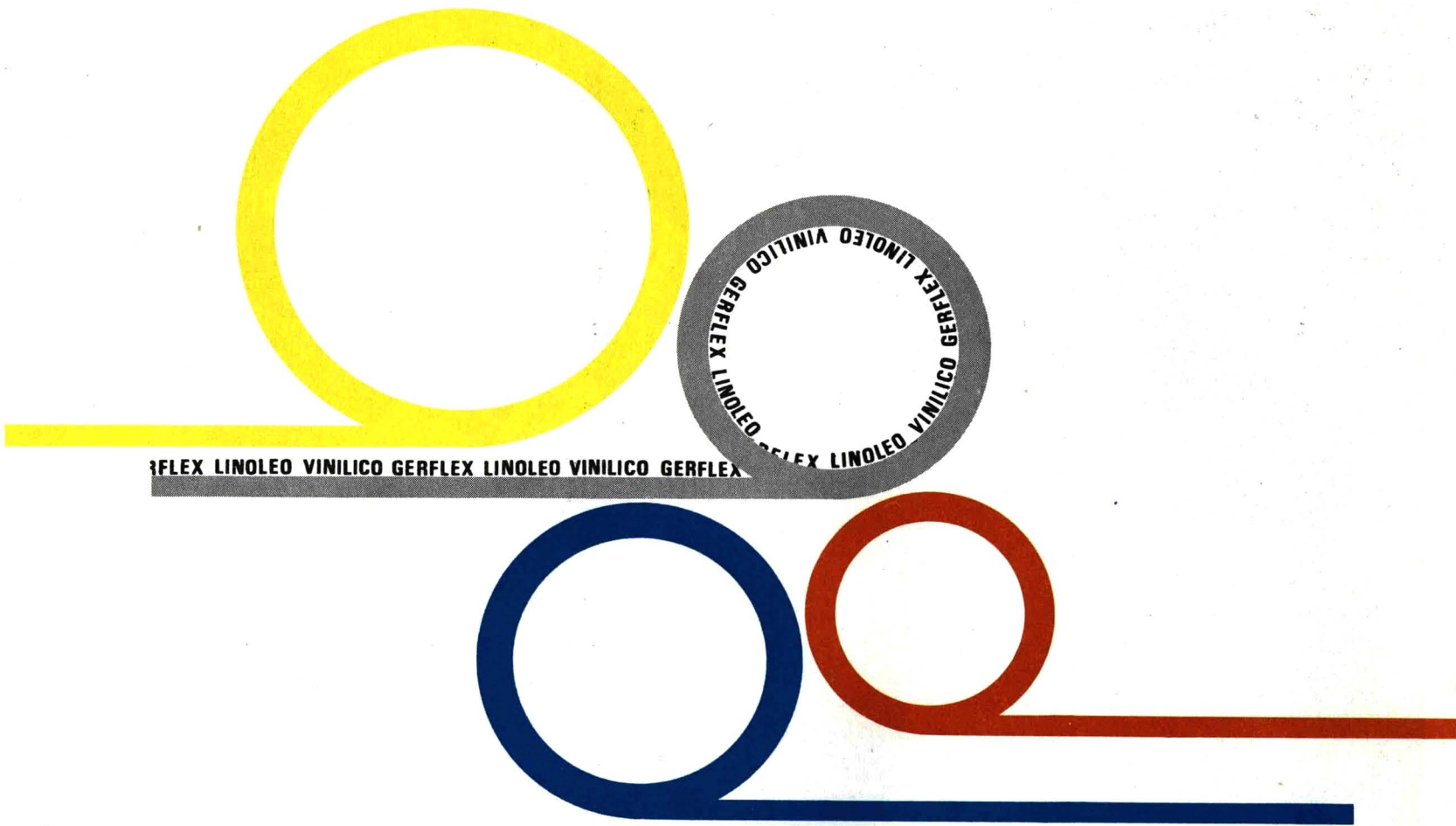
BRONCES FINOS, S. A.

Escape 22 Tels. 27-27-55 27-52-59

Naucalpán de Juárez, Edo. de México



CENTRO DE DISEÑO
 programas de identificación d'
 empresas; envases; publicidad ;
 empaques; utensilios; aparatos ;
 folletos; catálogos; etiquetas .



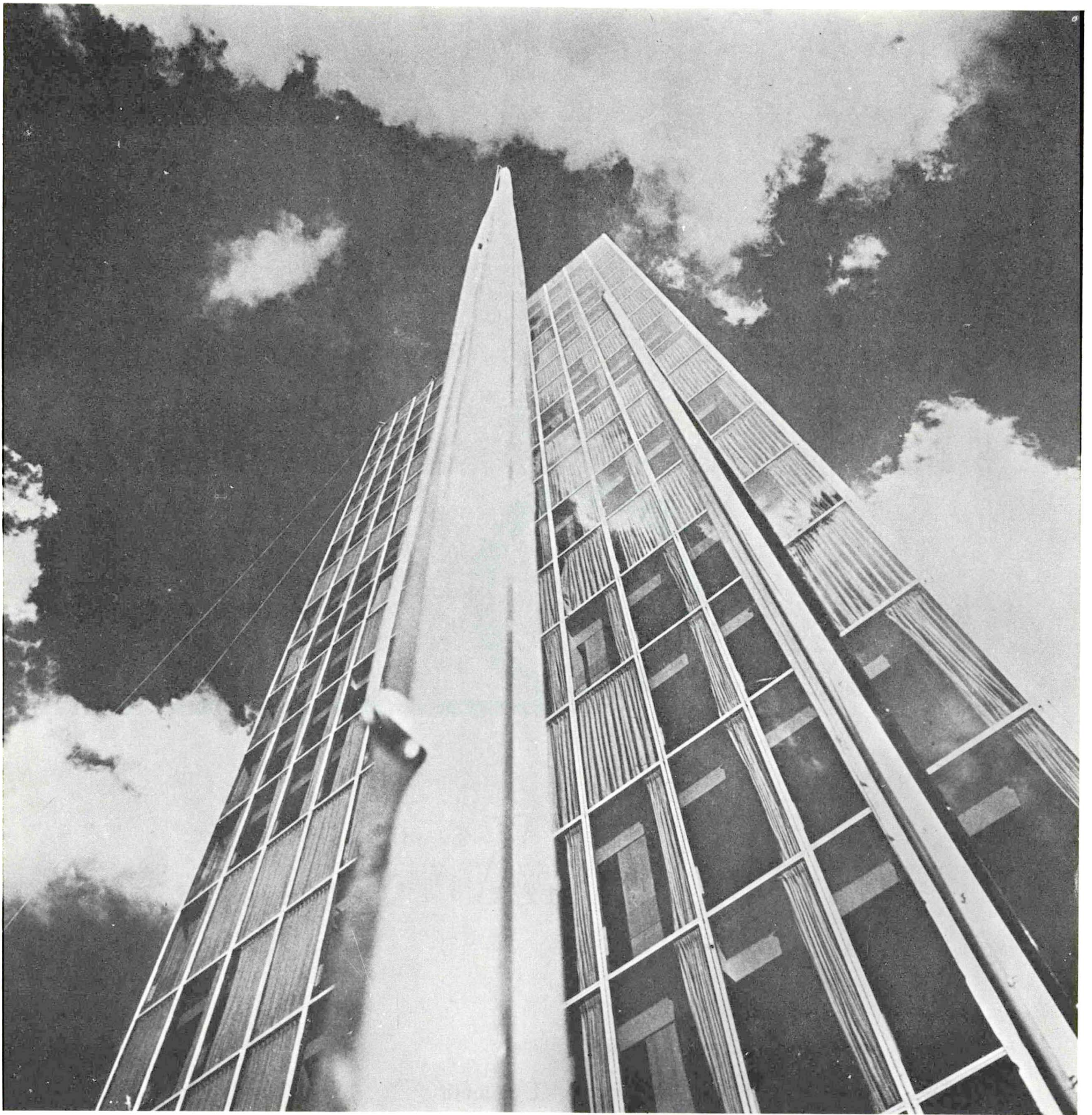
GERMEX SA

FABRICANTES DE

- GERFLEX** linoleo vinilico.
POLITEX piso integral sin juntas.
TEPPILAN recubrimiento de muros integral.
VINIFLEX tela para muros y tapicería.

LO MEJOR PARA BAÑOS, COCINAS, ESTANCIAS, SALAS DE EXHIBICION, ALMACENES, SALAS DE ESPECTACULOS CLINICAS Y TODO GENERO DE EDIFICIOS PUBLICOS.

OFICINAS: Romero de Terreros 713 c. Col. del Valle
Tel. 23-91-06 23-49-71 México 12, D. F.
FABRICA: Corregidora 14 Col. Miguel Hidalgo
Tel 73-27-76 Tlalpan, D. F.



ELEVADORES

Otis

S. A. DE C. V.

ABEDULES 75 MEX. 4, D. F. TEL. 47-03-70

Si construye usted EDIFICIOS DE DEPARTAMENTOS calcule . . .

Los Pisos Goodrich Euzkadi significan menos peso por metro cuadrado gracias a su extraordinaria ligereza.

- Tienen lujosa apariencia. Sus cincuenta colores y miles de combinaciones realzan la elegancia de cualquier lugar de la casa.
- Se instalan rápidamente en tipos de firmes tales como concreto entrepiso, a nivel bajo y nivel de concreto.
- Son fáciles de limpiar y de mantenimiento.
- Ofrecen además gran variedad de zoclos, que protegen el piso y los muros y son fácilmente moldeables.
- Y vienen en 3 tipos diferentes, para satisfacer cualquier necesidad, cualquier presupuesto, cualquier cálculo.

DURAPISO

loseta asfáltica

PERMAPISO

loseta vinilica asbestada

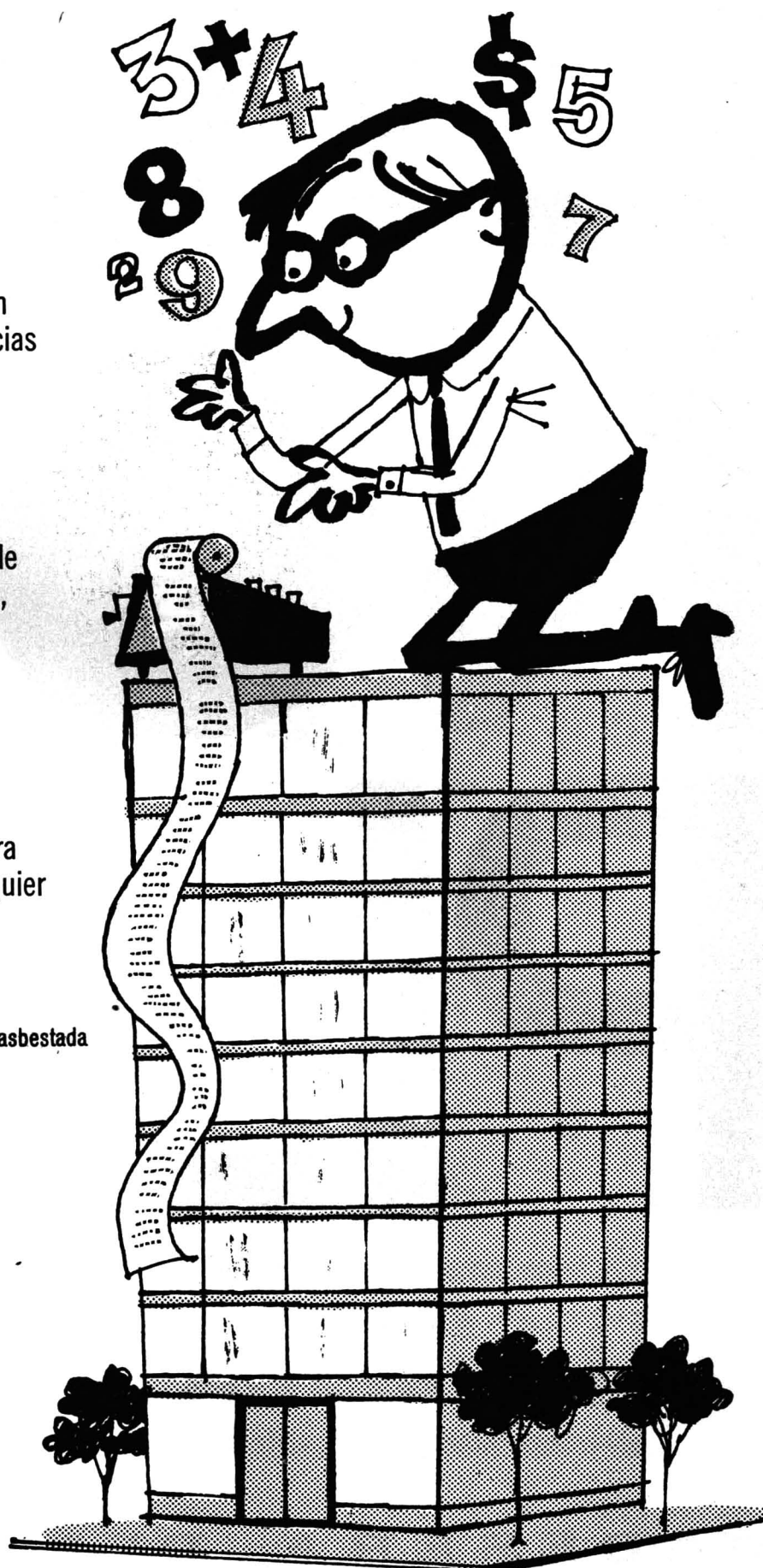
PISOLUX

mosaico de hule

**. . . Calcule
lo que gana
instalando**

PISOS

EUZKADI
DIVISION PLASTICOS



LIG

se
puede
de

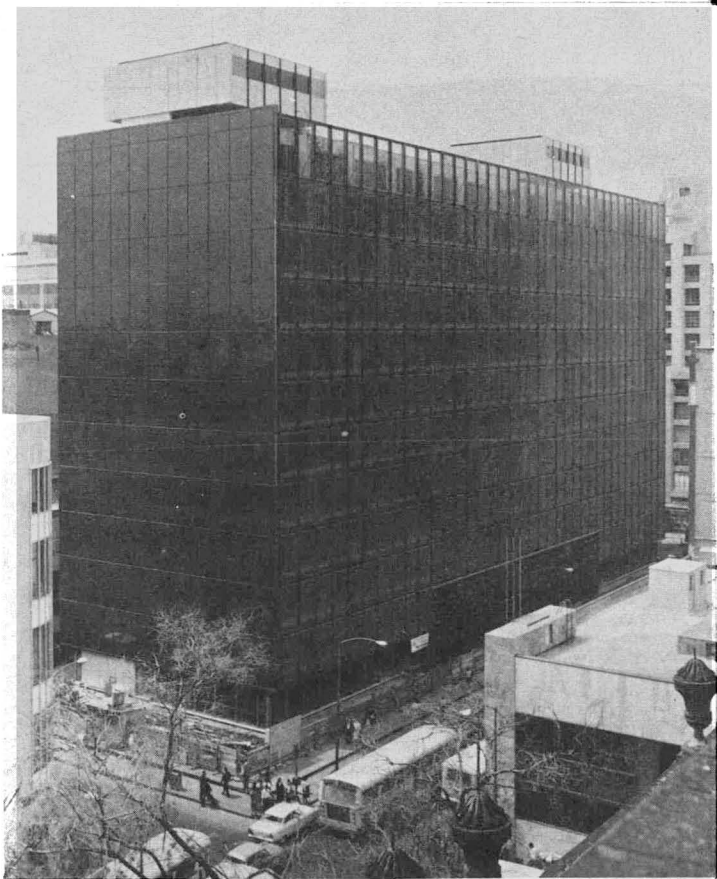
NO



atornillar
taladrar
clavar
pintar
cortar
ranurar
énsamblar

PLAY

MADERERA DEL TROPICO S.A.
CUERNAVACA 140
MEXICO, 11 D.F. TEL. 33-16-30



PRE CONCRETO, S. A.
M A X I M A C A L I D A D

TEL.: 15-52-00

Nacional Financiera, S. A.
Sociedad Mexicana de Bienes Inmuebles, S. A.



VIDRIOS

LARESGOITI

S. A.

AV. CUAUHEMOC No. 156

TEL. 30-32-80 (Con 5 Extensiones)

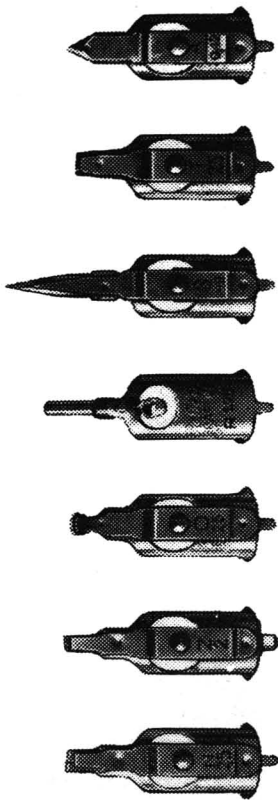


Hotel **La Zazirná**

playas privadas · viajes de pesca
cabañas **buceo**
reservaciones **reforma 423-f**
25·51·91 **25·67·68** **25·69·37**

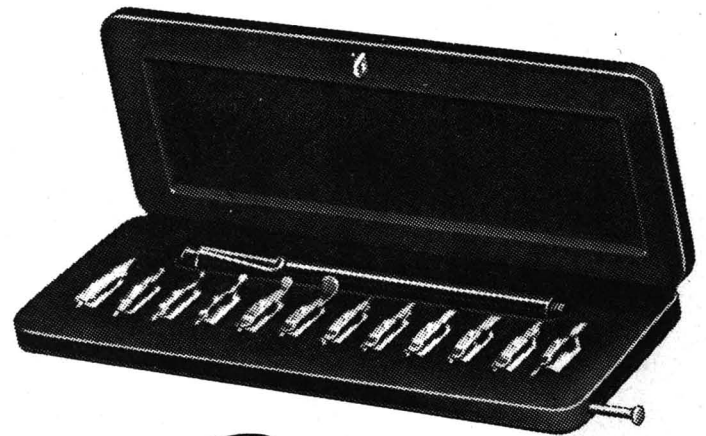
Graphos Pelikan

IDEAL PARA DIBUJO TECNICO Y ESCRITURA
ARTISTICA CON TINTA CHINA



RAPIDO - LIMPIO - EXACTO

El Graphos PELIKAN siempre está listo para su uso. Los trazos hechos con el Graphos PELIKAN son muy nítidos y cubren bien. Con 60 plumillas cambiables de diferentes estilos y anchos, usted domina todas las técnicas usando el Graphos PELIKAN.



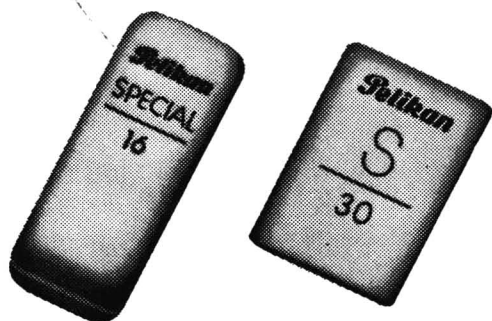
TINTA CHINA Pelikan

ES NEGRA, BIEN NEGRA;

indeleble y resistente a la goma de borrar y por su negro intenso muy apropiada para dibujos que han de reproducirse. Además, la Tinta China PELIKAN, se suministra en 18 diferentes tonos de color que pueden mezclarse entre sí.



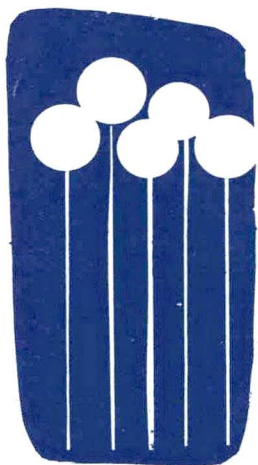
GOMAS DE BORRAR Pelikan



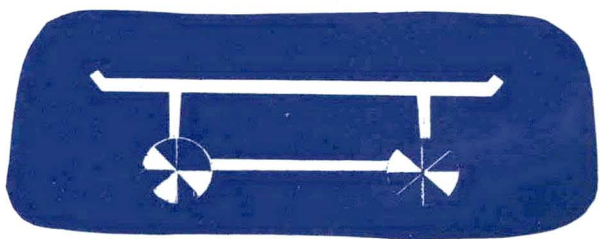
Cuando se trate de borrar, borrar es más fácil con gomas PELIKAN...! Cada goma de borrar PELIKAN ha sido creada; por su composición, para el trabajo al que se destina; por su forma, para un cómodo y práctico uso.- Para toda clase de trabajo existe una goma de borrar PELIKAN apropiada.

Pelikan, DE VENTA EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

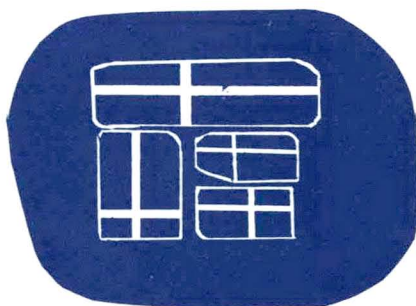
ascensores



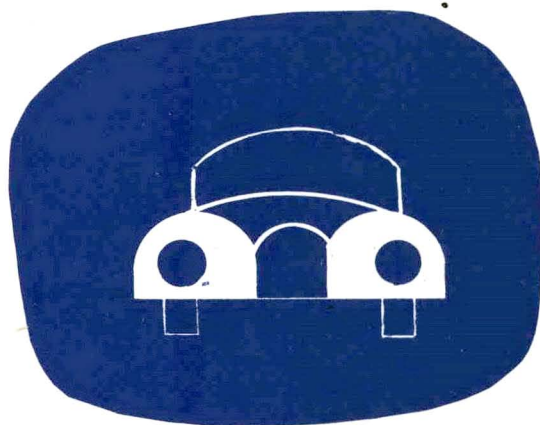
monta—camillas



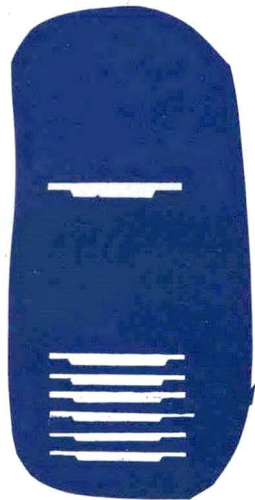
monta—cargas



monta—automoviles



elevadores—hidraulicos



monta—platos

SABIEM

heliotropo 168 méxico 4, d. f. tel. 47-81-10 - 47-81-50



Confíenos su seguridad

en la
instalación
y suministro
de su gas.

**Salas de Exhibición
y Ventas:**

Tíber y Balsas
11-88-03

Ejército Nacional 1162
20-96-20

Exclusivamente tanques estacionarios. .



PERMANENTE Y VERDADERAMENTE ECONOMICO

En el mundo de los deportes, como en tantos otros campos de actividad, el concreto es el material de construcción ideal.

El concreto es más dúctil que el barro con que modelan los escultores.

Después de moldeado adquiere más fuerza que la piedra más dura.

Simple, reforzado o presforzado. Prefabricado o colocado en la obra. Compacto, ligero o celular. Solo o combinado con otros elementos estructurales. Como quiera que sea, el concreto ofrece a usted resistencia al fuego, al temblor y a las inclemencias del tiempo.

El concreto es así, a la vez, permanente y verdaderamente económico.

Su principal ingrediente es el cemento.

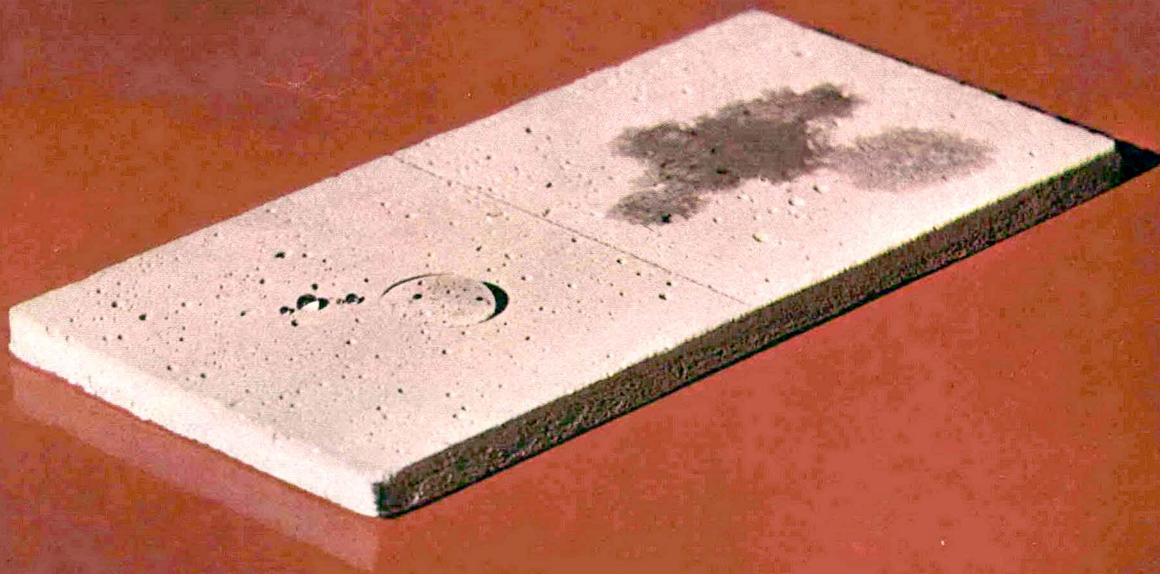
CEMENTO TOLTECA

**EL CEMENTO DE CALIDAD DE MEXICO
DESDE HACE CINCUENTA Y SIETE AÑOS**

**EN TRES TIPOS: I, II Y III; ASI COMO
CEMENTO BLANCO Y CEMENTO DE ALBAÑILERIA**

MIEMBRO DEL INSTITUTO MEXICANO DEL CEMENTO Y DEL CONCRETO

Elementos de Progreso
(primero de una serie)



Servicios de Arte Comercial, S. A.

REPELENTES

La función de un buen repelente está en su poder de NO ABSORCIÓN de agua, como lo demuestra la tableta de concreto que ha sido tratada en una mitad con DARAPHANE CI-1182 Resistol, mientras que la otra mitad que no ha sido tratada, muestra las manchas de humedad que ha absorbido.

RESISTOL OFRECE A LOS INGENIEROS Y ARQUITECTOS
LA GAMA MAS AMPLIA DE PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA
CONSTRUCCION, CON EL RESPALDO DE SUS LABORATORIOS
DE INVESTIGACION Y CONTROL DE CALIDAD, MAS AVANZADOS

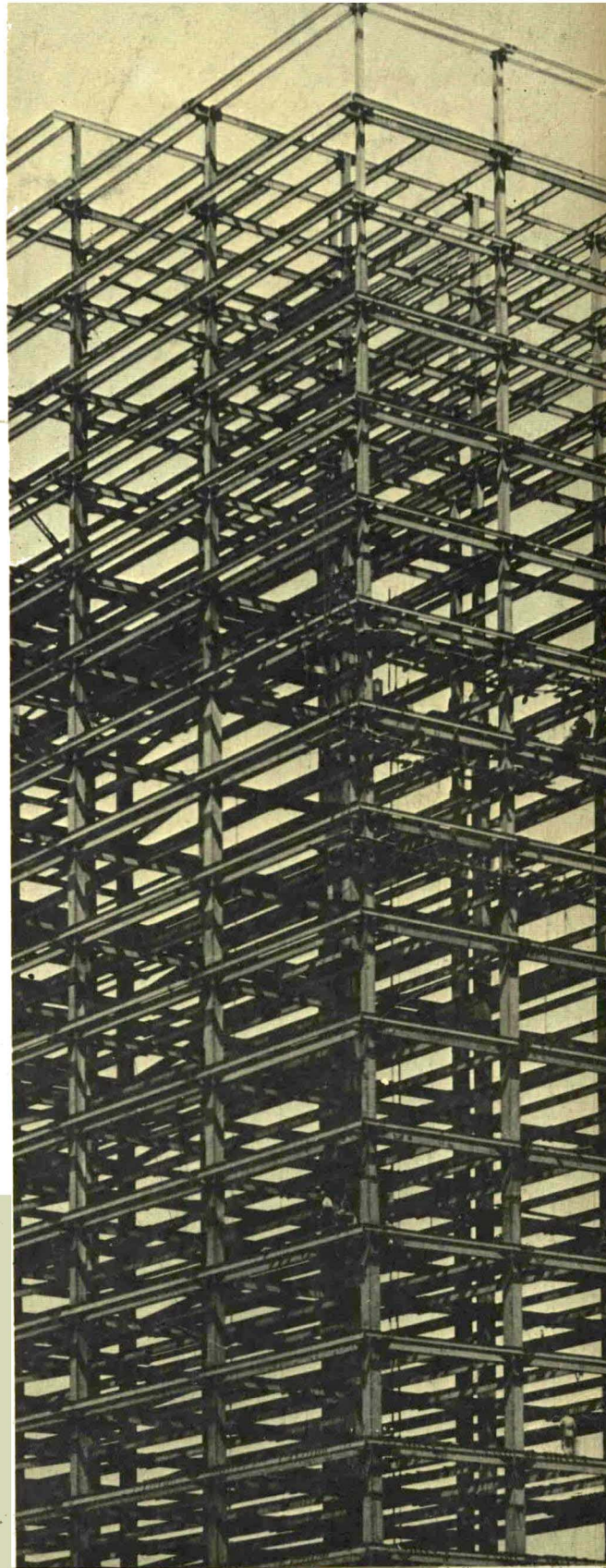
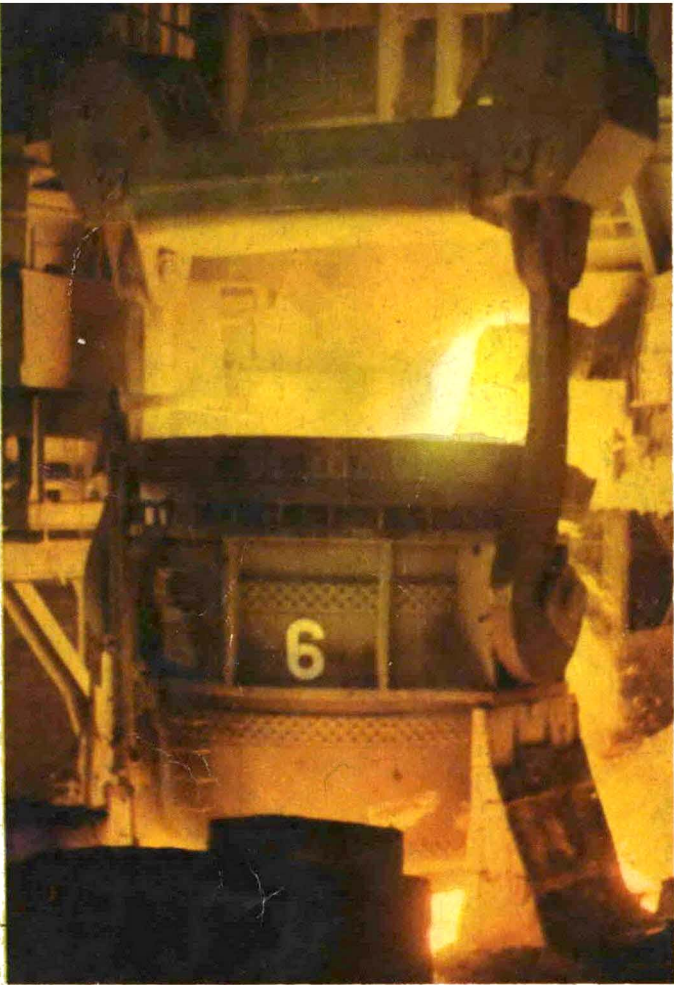


RESISTOL®

CALZ. AZCAPOTZALCO-VILLA 705
TEL. 67-27-00 con 20 LINEAS

- ADITIVOS PARA CONCRETO ● IMPERMEABILIZANTES ● ADHESIVOS PARA ACABADOS
- SELLADORES ● JUNTAS ELASTICAS ● MEMBRANAS ● ENDURECEDORES PARA PISOS

EN LA CONSTRUCCION



acero



Significa Solidez. Resistencia. Larga vida. Garantía de que lo que está siendo construido va a resistir y a durar. Y construyendo con materiales fabricados por Acero Monterrey - perfiles, estructuras, plancha y lámina, alambres y tornillería - se puede garantizar la buena calidad de una obra. Porque esa garantía está respaldada por 65 años de experiencia fabricando Acero en México.

COMPAÑIA FUNDIDORA DE FIERRO Y ACERO DE MONTERREY, S.A.